

A black and white portrait of a man with dark, curly hair and a full beard, looking directly at the camera. The portrait is set against a white background that is torn at the edges, revealing a solid red background.

Las cárceles de exterminio se cobraron una nueva víctima

**Con el cementerio de Aduna
precintado, en Euskadi se siguen
almacenando residuos tóxicos
y radioactivos**

**En El Escorial,
los sábados
milagro**

Direcciones Puntos de Venta

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Barcelona

Galindo, Plaza Sants.
Estación de Sants-Areas.
C. Monerde, Gran Vía-Entenza.
Fabregat, Gran Vía-Aribau.
Torrentá, Rda. Sant Antoni. Tallers.
Herraiz, Gran Vía-Rambla Catalunya.
Hoja del Lunes, Plaza de Catalunya.
Rivadeneira, Plaza Catalunya.
Zurich, Plaza Catalunya.
Canaletas.
Tallers.
Canuda.
Pansié, Fte. Sepu.
Martos, Rambla-Carmen.
J. Palou, Rambla-Hospital.
J. Jiménez, Rambla-Unión.
Mundo, Ramla-Carrer Nou.
J. Carrera, Fte. Principal.
Colón.
Galiana, Paseo Nacional-Barceloneta.
Migueláñez, Puerta del Angel.
A.V.P. Plaza Urquinaona.
Librería Catalonia, Rda. Sant Pere.
Avui, Paseo de Gracia-Caspe.
El Mundo Deportivo, Paseo de Gracia-Gran Vía.
Zeta, Paseo de Gracia-Diputación.
La Vanguardia, Paseo de Gracia-Aragón.
Fomento, Paseo de Gracia-Aragón.
Drugstore, Paseo de Gracia-Mallorca.
Tele/Express, Paseo de Gracia-Provenza.
Soriano, Mallorca-Padilla.
Bicicleta, Riego 48.

Cáceres

Librería Quevedo
c/General Ezponda, 3.

Cartagena

Librería Espartaco, Serreta, 18.

Coruña

Librería Lume. c/Fernando Macías, 3.
Librería Couceiro. c/Ronda de Outeiro, 125.

S. Compostela

Librería Follas Novas. c/Montero Ríos, 37.

Logroño

Plaza Alférez Provisional
Marqués de Murrieta (Esquina Gonzalo Berceo)
Gran Vía, 23
Pérez Galdós, 45
Huesca, 9
Vara del Rey, 81
Rep. Argentina, Parque
Avda. Pérez Galdós
Avda. España, 8
Gral. Franco, 84
Glorieta Doctor Zubia
Muro del Carmen, 2
Plaza Espolón
Avda. Gran Vía (Esquina Vara del Rey)
Avda. Juan Carlos, 15
Avda. Portugal, 1

Lugo

Librería Alonso. c/Plaza del Campo, 2.

Madrid

José González, Plaza Manuel Becerra, 3.
Benito Fernández, Alcalá, 111.
José Antonio García, Plaza Independencia, 2.
Manuel Fernández, Paseo de Recoletos, 14.

Eduardo Alcalde, Plaza de Cibeles, 2.
Angel de la Usada, Alcalá 50 (Bco. España).

Josefa Ruiz, Alcalá, 46.
Francisca Gabriel, Puerta del Sol, 1.
Angel Isar, Puerta del Sol, 10.
Kiosko de Prensa Sol, SA, Puerta del Sol, 8.

Flora Cristóbal, Francisco Hervas.
Antonio Grande, Castellana, 133, Plaza del Cuzco.

Ministerio de Hacienda, librería.
Angel Agudo, Princesa, 65.
José Gúdez, Gran Vía, 26.
Gregorio Gil, Gran Vía, 44.
Iesús Rey, Gran Vía 60.

Alonso Hernández, Gran Vía, 69.
Kiosko de Prensa, Princesa, 23.
Francisco Montoya, Plza S. Bárbara, 4.
Cármén Díaz, Eduardo Dato, 19.
Isabel Sancho, G. de Cuatro Caminos-Esquina S. Eugenia.

Ivan Laguna, Gral. Perón, 16.
Sócrates Ricardo, Concha Espina, 6.
Kiosko de Prensa, Gran Vía, 27.
Antonio Delgado, Agustín de Foxá, 2.
M. Barrera, P. Castellana, 148.
Antonio Agudo, Capitán Haya, 64.

C/Serrano, 108

C/Serrano, 25

C/Serrano, 76

Príncipe de Vergara, 88

Príncipe de Vergara, 107
Goya, 63
Diego de León, 18
Diego de León, 22
Diego de León, 46
Pº Castellana (Metro. R. Diario)
Plaza Atocha (Ronda Valencia)
Velázquez, 58
Conde de Peñalver, 21
Conde de Peñalver, 33
Conde de Peñalver, 62
Ortega y Gasset, 29
Ortega y Gasset, 45
Ortega y Gasset, 79
Juan Bravo, 38
Plaza de Felipe II
Plaza de Atocha, (S. Isabel)

Salamanca

Víctor Jara
C/Meléndez, 21

Mallorca

Librería Quart Creisent, Rubi, 5.

Orense

Librería Rousel, Galerías Porque, Curro Enriquez, 21.

Plasencia (Cáceres)

Kiosko Plaza Mayor.

Pontevedra

Librería Mitxelena. c/Mitxelena, 22.

Tenerife

C/Tomás Calamito, nº 5
LA OROTAVA

Valencia

Librería Viridiana, Calvo Sotelo, 20.
Tres i Quatre, Pérez Bayer, 7.

Librería Lluna

C/Torreta de Miramar, 16

Valladolid

Librería Sandoval, Pza. Sta. Cruz, 10.

Vigo

Librouro, Eduardo Iglesias, 12.
Librería Ir—Indo Príncipe, 22-2º.

Zaragoza

Coso, 47. Kiosko.
Plaza España, 1. Kiosko.
Avda. Independencia, 8-10. Kiosko.
Pasaje Palafox.
Avda. Independencia, 19. Cine Coliseo.
Plaza del Carmen. Kiosko.
Avda. Independencia, 30. Kiosko.
Plaza El Paraíso. Kiosko.
Avda. Independencia, 33. Correos.
Avda. Independencia, 11. Galerías Preciados.
Coso, 54. Kiosko.
Coso, 66. Kiosko.
Camino Las Torres, 106.
Juan Pablo Bonet, 20.
Avda. Cesario Alierta, 8. Almer.
General Sueiro, 14. Papelería.
León XIII, 28. Librería.
Calvo Sotelo, 36. Almer. Kiosko.
Alberto Casañal, 2. Papelería.
Plaza San Francisco. Kiosko Universidad.
D. Pedro de Luna, 21. Papelería.
Avda. Navarra, 79-81. Autobuses.
Avda. Madrid, 102. Papelería.
Avda. Independencia, 24. Centro Independencia.
P. Sagasta, 1. Entrada Corte Inglés.



PUNTO Y HORA

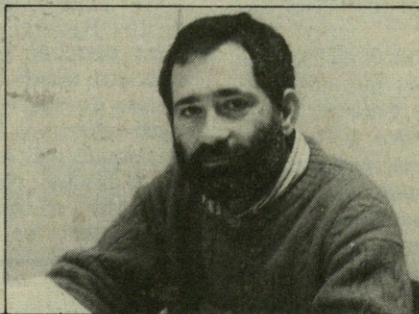
DE EUSKAL HERRIA

Sumario

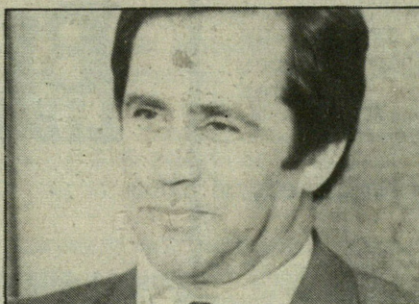
- 4 Cartas.
- 5 Editorial.
- 6 Juan Carlos Alberdi: Las cárceles de exterminio se cobraron una nueva víctima.
- 12 HBek konbokatu eta gobernadoreak debekaturiko manifestaldiari buruz: Ezpatek zutik diraute.
- 14 El estercolero tóxico de Adunase trasladada a Trespuentes.
- 19 Economía.
- 20 Entrevista con Rafael Gómez Parra.
- 23 Iñaki Markez: Drogodependencias.
- 24 Crónica informal.
- 26 Ebroz gaindi.
- 27 En el Escorial, los sábados, milagro.
- 30 Noam Chomsky: Mito y realidad del «Giro a la Derecha» en la política estadounidense.
- 38 Entrevista con Anatoli Kutnezov, consejero de la Embajada soviética en Madrid.
- 41 Jon I. Odriozola: Miss Moscú.
- 42 Kultur Kronika.
- 43 Zuraren filosofo baten lana, erakusgai.
- 44 «Escorpión»: primera película de Ernesto Telleria.
- 48 «Virulo», teatro en Cuba.
- 51 Eduardo Barinaga: Hezketa.
- 52 Jendeak.
- 54 Prensa, radio, TV...
- 56 Liburuak.
- 58 Denborapasak.



«Hidronor», responsable del depósito de Aduna y, ahora, del de Trespuentes.



Rafael Gómez Parra.



A. Kutnezov, consejero de la Embajada soviética en Madrid.



Ernesto Telleria, director de «Escorpión».

P.6 Nueva víctima de las cárceles españolas.

La prisión de Herrera de la Mancha, las cárceles de exterminio españolas, se han cobrado la quinta víctima mortal desde 1985. Esta vez le ha tocado al urnietarra Juan Carlos Alberdi. Oficialmente, la causa de la muerte ha sido un edema pulmonar, pero sus más allegados no dudan en manifestar que a Juan Carlos lo mató la cárcel. Este hecho, la muerte de un preso político vasco, ha marcado la actualidad informativa de la semana.

P.14 Residuos tóxicos: de Aduna a Trespuentes.

Era conocida la ubicación en Aduna, en una vieja mina de yeso, de un depósito de residuos industriales tóxicos fuera de todo control. Las denuncias, últimamente de la mano del propio Ayuntamiento, hicieron que la situación fuera insostenible y la empresa, «Hidronor» ha optado por el traslado. La localidad «agraciada» ha sido Trespuentes, en el municipio alavés de Iruña de Oca.

P.20 Entrevista con Rafael Gómez Parra.

Rafael Gómez Parra es un periodista de prestigio que no ha dudado en renunciar a posturas más cómodas para practicar eso que, a falta de mejores definiciones, se ha dado en llamar «periodismo combativo». Esto le ha llevado en más de una ocasión ante el juez y ahora mismo corre el riesgo de ser condenado por un «delito de opinión».

P.38 Con A. Kutnezov, de la Embajada soviética.

Recientemente ha visitado Euskadi una delegación de periodistas soviéticos con objeto de explicar cuál es su punto de vista sobre el proceso de «perestroika». Con ellos llegó hasta nosotros Anatoli Kutnezov, consejero de la Embajada soviética en Madrid, que habló con PUNTO Y HORA.

P.44 E. Telleria dirige «Escorpión».

El cineasta vasco Ernesto Telleria rueda durante estas semanas los que será su primer largometraje —«Escorpión»— cuya presentación tendrá lugar, muy probablemente, durante el próximo Festival Internacional de Cine de Donostia. PUNTO Y HORA se ha acercado a este joven director y, a la vez, ha tenido ocasión de charlar con dos importantes actores que figuran en el reparto de «Escorpión»: Rogelio Ibáñez y François Beukelaers.

número 522

Edita e Imprime:
Orain, SA.
Redacción y administración:
Apartado: 1.397.
Donostia.
Telf.: 943-55 47 12.
Depósito legal:
NA 312-76.

DISTRIBUCION:
Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.
Gasteiz: Telf.: 945-27 87 77.
Barcelona: Jordi Nicuesa.
Telf.: 93-254 69 92.
Madrid: Paulino Jiménez.
Telf.: 91-206 42 64.
Zaragoza: Dasa.
Telf.: 976-21 07 35.

Nafarroako herriari

Nafartar aunitzek Tafallan egunero sortzen diren kotxe hilara bukaezinak jasan behar dituzte. Bitartean, nafartarrok bi aldiz ordaindu dugun Autopista publikoak hutsik jarraitzen du, zeina 1981etik Diputazioak Tafallako bariante gisa erabiltzea erabaki zuen. 8 urte-tako atzerapena da. Hil istripuak (25), etxe erorketak edo hiritarren mobilizapenak, orain gertatzen den bezala, egin direnean soil soilik mugitu egin da Nafarroako Gobernua.

Tafallako herriak aho batez exigiten duena zera da: Autopista bariante gisa erabiltzea, jadanik, hauxe bait da heriotz gehiago ez gertatzeko era bakarra. Bestaldek, kobratu nahi duten peajearen deuseztapena (non ikusi ote da bariante bat peajearekin?). Auzokoen giza, sozial eta ekonomi arazoien aurka. AUDE-NASAK eta Nafarroako Gobernuak, baldintza hauetan onartezinak diren «razones de Estado» direlakoak aipatzen dizkigute. Urralburu, Aragón, Presmanes... nahi etanahi ez etorriko diren istripu berrien errudunak dira.

Presiobide bezala hauxe proposatzen dugu: Nafarroako Autopista edozein tokitan erabiltzea eta irtetarakoan esan soinean ez duzula dirurik eta peajearen ordaina etxeratzeke, era hau guztiz legezkoa delarik. Unean bertan pagatzera inork ezin gaitu behartu. Honelaxe eginez gero, ez izan zalantzan Bariantearen obrak azkartzen, Autopista publiko bat sozializatzen eta, ezpairik gabe, hil istripu berri bat ekiditen ari zarenik.

Esker aunitz eta bidaion!

Peajerik gabeko Bariantearen aldeko Asanblada (Tafalla)

Principios y objetivos

El objetivo del Colectivo de Defensa de los Países Catalanes Libres es desarro-

llar la solidaridad con la lucha de liberación nacional de los Países Catalanes. Por ello tomamos como marco preferente de actuación España, nación opresora (junto con Francia) de la nación catalana.

Nuestra base fundamental es el internacionalismo.

Los fines que nos marcamos son:

1. Dar a conocer la política, actividades, organizaciones y personas que en los Países Catalanes luchan por la liberación nacional, la independencia y la Revolución.
2. Ejercer la solidaridad dentro de España con la lengua y la cultura catalana.
3. Denunciar la represión que España y Francia ejercen contra los Países Catalanes.
4. Defender a las y los presos, exiliados y a todas y todos los que sufren la represión ejercida por las fuerzas burguesas-españolas de ocupación en los Países Catalanes.
5. Criticar los prejuicios anticatalanes que el nacionalismo español introduce dentro de la gente de España, promoviendo el internacionalismo

Para llevar adelante estos objetivos invitamos a todas y todos los que se sientan identificados con la nación catalana a formar parte de nuestro colectivo.

Colectivo de Prensa de los Países Catalanes Libres

(Apartado de Correos 269-28080 Madrid)

Aurrerantzean, ez, Marc!

Lehengo egunean Iparraldean ospatutako hauteskundei buruzkoa irakurtzen ari nintzenean, aspaldian egunkari batean agertu ziren adierazpen batzu gogoratu nituen. Deklarazio horietan Marc Legasse idazleak Ipar abertzaleentzat norabidea (edo jarraibidea) Hegoaldea zela zioen. Baina orain, Iparraldeko hiru alderdi euskaldunen arteko batasuna ikusi ondoren, horiek direla jarraibidea uste dut. Besterik

CARTAS

gabe agurtzen zaituztet, Ipar abertzaleak, eta kantu hau eskaintzen diet Hegoaldeko burukide abertzaleei:

«Mintzaira bat, borroka bat ezin ditugu balia, etsaiak zatitzen gaitu berak dakien bezala. Bihar goizez esnatzen oihu latz bat entzungo da, ez gerala, hilko gera denok batzen ez ba gera».

Milikua (Bilbo)

Esto funciona así

Euskal Herria, se está convirtiendo en una inmensa chatarrería, por obra y gracia del Partido Español. Antiguamente más conocido por sus siglas PSOE.

Sus compañeros de correrías les miran con simpatía desde Gasteiz. Da la ligera sensación que, estamos asistiendo a una de las películas de los Hermanos Marx. Esto sería de risa si de verdad se tratara de una película de los Hermanos Marx. Pero no. Héte aquí, que esto es más serio que el copón bendito. Ni Felipe es Groucho, ni Ardanza es Harpo. Pero los dos tienen

un denominador común que les asemeja a los inolvidables Hermanos Marx: hacer reír.

No es fácil reírse en los tiempos que corren. Estos lo consiguen muy a su pesar. Felipe, creando mil puestos de trabajo diarios. Ardanza, montando a caballo allá por el lejano Oeste Americano, sin enterarse de qué va la fiesta. Aunque esto último es un escribir. Digo que no se enterará, ya que Jose Antonio Ardanza, no tiene vecinos en la escalera. Por lo tanto, puede pensar, cosa que dudo, que esto y mucho más son imaginaciones mías.

El paro, la miseria, la opresión y, un sinfín de cosas que acarrea tener como gobernantes a un puñado de ineptos; obliga a rebelarse contra lo que representan y a quien representan.

Por lo tanto y por último, antes que un derecho, es un deber para con uno mismo, rebelarse contra la injusticia.

Si no quieres que esto funcione así, ya sabes lo que tienes que hacer. ¡Aurrera!, denuncia la injusticia, para que esto no sea una chufleta constante.

Iñaki Ojinaga

BILINTX

LIBURUDENDA

Euskal gaiak: Fermín Calbetón, 30-Donostia.
Tf. (943) 42 09 30.

Gai orokorrak: Esterlines, 10-Donostia.
Tfak. (943) 42 02 24 eta 42 00 80.

Larunbatetan ere, goiz eta arratsalde irekita.

EDITORIALA

Denon osasunaren kaltetan

Adunako auziak —oraindik aurrera Trespuentesekoa ere izango dena— ageri agerian uzten du herri hau errotik astintzen duen arazo bat: kutsadura. Ino-lako kontrolik gabeko berrehun edo hirurehun mila tonelada isurkin toxiko —zehatz mehatz jakin ere ez bait dakite eta— gure ingurunera urtero botatzen di-rela kontutan harturik, ezin du inork esan hau bigarren mailako arazo denik. Eta ofizialki «toxiko»tzat jo ohi diren isurkinez bakarrik ari gara zeren eta isurkin «kutsakor»ren kopurua askoz haundiagoa bait da. Guzti hau, noski, herritarren osasunaren kaltetan.

Hasieran esan ohi zuten kutsadura hau «progresoa»ren ordainez jasan behar genuen ezinbesteko zerga zela. Gero, argudio honek denboraren poderioz indarra galtzen zuela ikusirik, hasi ziren erabiltzen ondoko lelo hau: Euskal Herriak jasaten duen kutsadura maila hirurogeigarren urteetako hamarkadan zehar izandako neurritz gaineko industri garapenari zor zitzaiola —Frankismoak ere zerikusi haundia izan zuelarik— eta, noski, nola edo hala konpondu behar zela baina horretarako egoera demokratiko berritik ateratako erakunde ofizialenganako konfiantza erakutsi behar genuela eta abar eta abar. Hamar urte igaro dira Estatutua onartu zenetik eta arazoa, begi bistan dagoenez, ez da konpondu eta, gainera, irtenbideak eskaintzen ez diren heinean, egoera egunez egun, unez une, larriagotzen da.

Beraz, oraingoan ere herri inizatibari dagokio txanda, tresnarik eraginkorre-tarikoa erabiliz: salaketa. Izan ere, egunotan «Itsasoak bizirik; ibaiak bizirik» le-mapean EGUZKik burutu behar dituen bezalako ekintzak ongi etorriak izan dai-tezen. ■

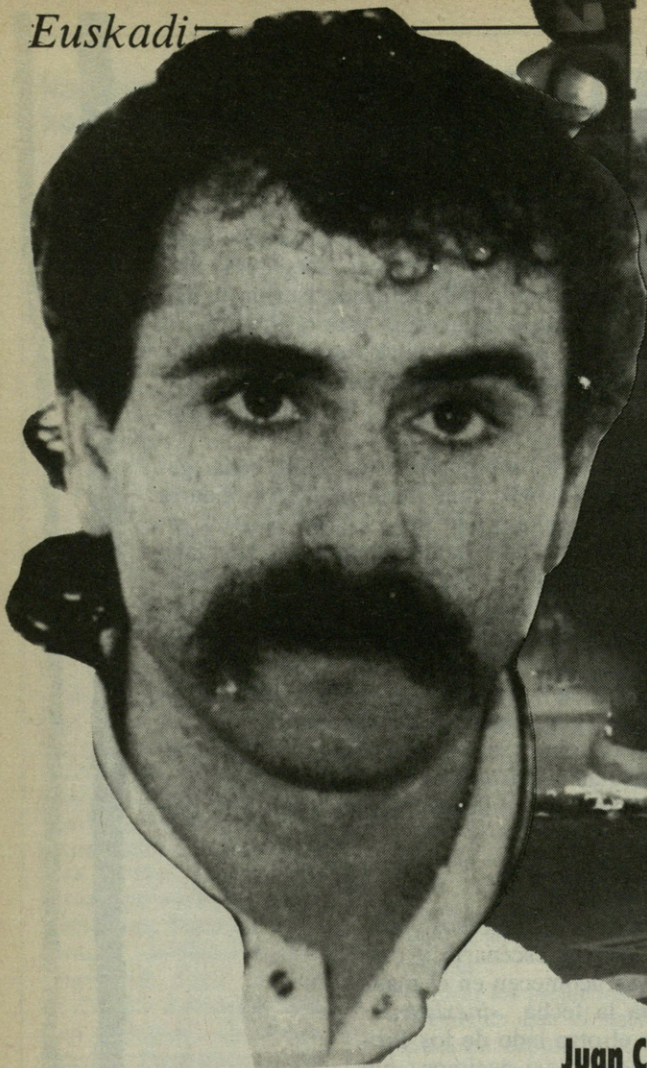
La historia interminable

Fue la semana pasada todo un encadenamiento de importantes sucesos. Ninguna novedad, habría que señalar, tratándose de Euskadi, escenario y ombligo universal, al parecer, de todos los conflictos que acontecen en el mapa de la Reforma. Por fin Madrid se hacía eco de la, hasta la fecha, «inexistente» orden internacional de búsqueda y captura emitida desde el otro lado de los Pirineos contra el subcomisario de policía **José Amedo Fouce**. Y, si decimos «por fin», es a efectos de que la «orden» internacional debió «traspapelarse» o, cuanto menos, la Interpol con sede en Madrid la archivó para la eternidad nada más recibirse en enero del presente año.

Sin embargo, **Amedo**, premonitor de la desaparición de ETA para el año 1991, continúa oficiando de policía y de «pitonisa», como si nada hubiera ocurrido. Según afirma, «todo es pura coincidencia», al referirse a sus viajes a Portugal, fechas coincidentes con atentados del GAL, incursiones en el Casino donostiarra, etc, etc. Todo, absolutamente todo, para el subcomisario **José Amedo**, son artimañas de «subnormales» etarras —como gusta denominar a sus enemigos— que quieren inmiscuirse en su guarida. **Amedo** comparece y vuelve a comparecer ante el juez, hora de la mano de **Colorado**, hora de la mano de su propio padre. Y aquí no ha pasado nada. De cualquier forma sus versiones no pueden tenerse en pie. Pero tal vez desaparezca de escena este policía experto en temas de ETA y profano en cuanto al GAL se refiere, al no lograr aportar la mínima pista de ese grupo parapolicial. Todo muy paradójico.

Otro capítulo merecedor de ser comentado es la crisis que se fragua en el Ejecutivo de Gasteiz. Las dimisiones podrían producirse en cadena. De momento, uno de los hombres fuertes del tinglado vascongado, **Retolaza**, reclama la jugosa jubilación digna de su Consejería de Interior. Ha decidido «abrirse» y así se lo ha hecho saber al propio **Ardanza**. La cohabitación PNV-PSOE, como el Estatuto de Gernika, irremediablemente, se derrumba.

Como colofón de la semana, la noticia de otra nueva víctima de las cárceles exterminadoras de la Reforma. A **Juan Carlos Alberdi**, un preso sano hasta que fuera encerrado tras los muros de Herrera de la Mancha, de un puntillazo final, la represión, le arrancó el corazón. Las protestas a lo largo y ancho de Euskal Herria volvieron a sucederse. Mientras, **Barrionuevo** hacía un extraño llamamiento a ETA, aludiendo al secuestro de **Revilla**, al tiempo que daba cuenta del infructuosos despliegue policial por tierras de Castilla y León, con el fin de dar con el paradero del industrial soriano. Pero la historia no termina aquí. El gobernador de turno ha decidido prohibir la próxima manifestación contra la droga convocada por HB. En fin, la historia interminable. ■



Juan Carlos Alberdi

Las cárceles de exterminio se cobraron una nueva víctima

El miércoles pasado voces amigas —familiares de un preso hernaniarra— llevaban la noticia trágica al domicilio de la familia Alberdi-Martiarena en Urnieta: Juan Carlos, el hijo de 30 años, que se hallaba preso desde 1983 y cumplía dieciséis años de condena, se había encontrado indispuerto a la hora del desayuno y, poco después, sin tiempo siquiera para ser trasladado a un centro asistencial, había fallecido en la prisión de máxima seguridad de Herrera de la Mancha. La muerte de Juan Carlos Alberdi, quinta víctima mortal que el sistema penitenciario español se cobra entre los presos políticos vascos desde 1985, marcó, inevitablemente, la actualidad informativa de la semana.

Mitxel Urriza

Juan Carlos Alberdi ya se había sentido indispuerto el martes. Sin embargo, por la noche la crisis parecía superada y, de hecho, estuvo bromeando con un compañero. Pero el miércoles por la mañana su estado de postración era total y dudó en levantarse de la cama. Sus compañeros, en vista de su aspecto,

solicitaron ayuda médica y **Juan Carlos Alberdi** fue atendido, en primera instancia, por una ATS y **Oscar Castejón**, un preso político vasco que es médico. Más tarde llegarían dos doctores penitenciarios, que ordenaron su inmediato traslado a un centro asistencial. Pero ya era tarde. **Juan Carlos Alberdi** murió en la camilla, instantes antes de que lo introdujeran en la ambulancia. Tal y como manifestaron fuentes peni-

tenciarias, «*todo fue muy rápido; cuestión de veinte minutos*».

A Euskadi la noticia llegó inmediatamente, gracias a que un preso hernaniarra tuvo ocasión de hablar por teléfono con su familia. El abogado **Jose Maria Elosua**, que se encontraba en la misma prisión, pudo percatarse de que algo grave sucedía, al comprobar que llegaba precipitadamente la juez de Manzanares, pero tuvo que esperar dos

horas hasta que, tras una fuerte discusión, se le permitió la entrada.

Dos interpretaciones frente a frente

En Euskadi la noticia corrió como un reguero de pólvora y no tardaron en llegar a los medios de comunicación dos interpretaciones radicalmente contrapuestas de la muerte del preso político vasco. La izquierda abertzale, en general, entendía el fallecimiento de **Juan Carlos Alberdi** como consecuencia de las deplorables condiciones sanitarias que se viven en las cárceles y fruto del continuo hostigamiento a que se ven sometidos los presos políticos vascos. La versión oficial —suscrita de una u otra forma por los partidos firmantes del Pacto anti-ETA— se adelantaba a los previsibles resultados de la autopsia para concluir que la muerte de **Juan Carlos Alberdi** se debía a «causas naturales».

Las Gestoras pro-Amnistía de Euskadi se manifestaron de forma contundente: «*Las cárceles españolas son un matadero de presos políticos*». Herri Batasuna habló de «*un nuevo asesinato de Estado*». A la familia no le cupo la menor duda de que «*la cárcel ha matado a Juan Carlos*». El doctor **Javier Hernández**, en rueda de prensa organizada por el organismo antirrepresivo vasco, afirmó que «*las condiciones sanitarias de las cárceles no son ajenas a la muerte de Juan Carlos Alberdi*».



En Urnieta, una multitud acompañó el féretro de Juan Carlos Alberdi hasta el cementerio.

«Muerte natural, como en el caso Zabalza»

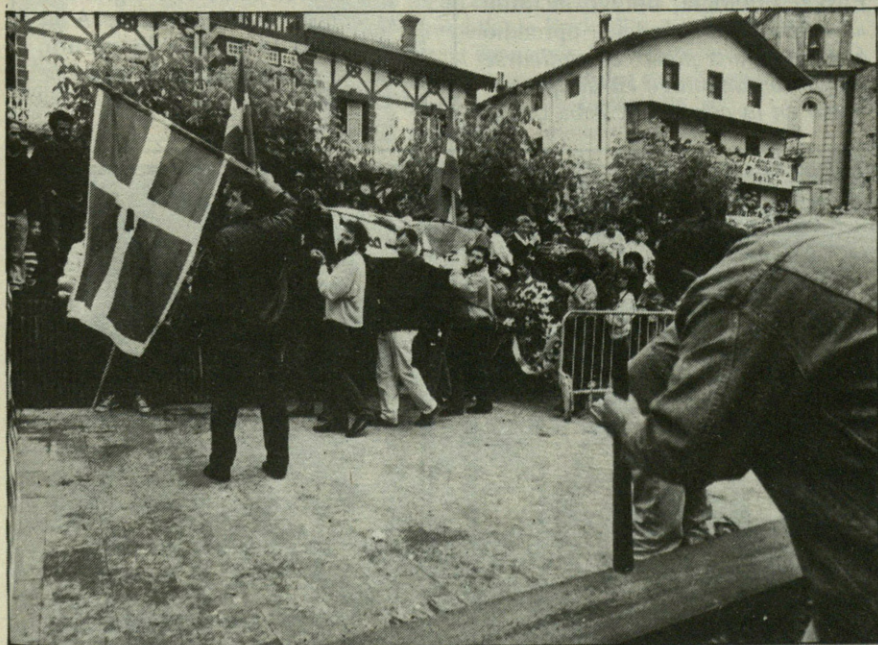
Pero las declaraciones de personalidades ligadas a la versión oficial iban por otros derroteros. **Ramón Jauregi**, vicepresidente del Gobierno de Gasteiz, manifestaba que «*Juan Carlos Alberdi ha muerto por causas naturales, tal y como murió Mikel Zabalza*». Otros calificaron de «*manipulación*» las denuncias de la izquierda abertzale que apuntaban al sistema penitenciario español y su modo de aplicación a los presos políticos vascos como res-

pensables de la muerte de **Juan Carlos Alberdi**.

El resultado de la autopsia se hizo público a última hora del jueves y, como era de esperar, en las conclusiones quedaba bien claro que el urnietarra **Alberdi** había muerto «*por causas naturales*», por «*asfixia de edema agudo de pulmón*», concretamente. Al mismo tiempo, se hacía pública la decisión de sobreseer las diligencias abiertas a raíz de la muerte de **Mikel Lopetegui**. El tolosarra, según las conclusiones de la investigación, «*se suicidó*». En ninguno de los dos casos, pues, cabía responsabilidad oficial alguna.

Contundente respuesta popular

Desde el mismo miércoles, día en que se produjo la muerte de **Juan Carlos Alberdi** y trascendió la noticia, fueron numerosas las movilizaciones a lo largo y ancho de todo Euskadi Sur. El jueves partía hacia Euskadi, desde el depósito de Manzanares, el furgón fúnebre que transportaba los restos mortales del finado preso político vasco, que recibieron el primer homenaje popular y solidario en la misma muga de Euskal Herria, en Miranda de Ebro. Poco después, en Altsasu y, a partir de Tolosa —donde fue recibido por un nutrido grupo de personas en Benta Haundi— en todas y cada una de las localidades del trayecto hasta Urnieta. La comitiva fúnebre, escoltada por más de un centenar de vehículos, llegó a la localidad natal de



Homenaje popular en Urnieta.

Juan Carlos Alberdi pasadas las diez de la noche. Varios miles de personas participaron en el recibimiento. El cuerpo sin vida de **Juan Carlos Alberdi** fue trasladado a la casa consistorial, donde permaneció durante toda la noche la capilla ardiente, a pesar de la oposición del alcalde, que hizo que, como en el caso de Tolosa hace unos meses, a raíz de la muerte de **Mikel Lopetegi**, se produjera la guerra de comunicados.

El viernes amaneció con un llamamiento de las Gestoras pro-Amnistía —secundado por las organizaciones de KAS, Herri Batasuna y otras organizaciones de la izquierda abertzale y revolucionaria— a hacer huelga general en Urnieta y desarro-

llar una jornada de lucha en el resto de las localidades de Euskadi Sur. A lo largo del día se produjeron numerosos cortes de carretera, cargas policiales, detenciones y abundantes incidentes. Alrededor de las siete de la tarde, varios miles de personas dieron en Urnieta el último adiós a **Juan Carlos Alberdi**, que, tras un funeral concelebrado por cuatro sacerdotes, fue enterrado en el cementerio de su localidad natal.

La quinta víctima mortal de la s prisiones de exterminio

El caso de **Juan Carlos Alberdi**, quinta víctima mortal que desde 1985 se cobran las cárceles españolas en el seno del colectivo de

presos políticos vascos, ha puesto una vez más de manifiesto que las condiciones de suma dureza a que se ven sometidos los presos hacen mella irremisiblemente en la salud de los internos. Según declaró a PUNTO Y HORA un miembro del colectivo Médicos Vascos anti-Tortura, a partir del primer año de prisión las secuelas que la estancia en la cárcel deja en la salud física del preso son prácticamente irreversibles. Así las cosas, por desgracia, es previsible que casos como el de **Joseba Asensio**, **Josu Retolaza**, **José Ramón Goikoetxea**, **Mikel Lopetegi** o **Juan Carlos Alberdi** se produzcan con frecuencia creciente. ■

Estudiar 'en el exterminio ese'

Juan Carlos Alberdi era el tercero de cuatro hermanos, uno de los cuales, **Javier**, se encuentra deportado en Togo.

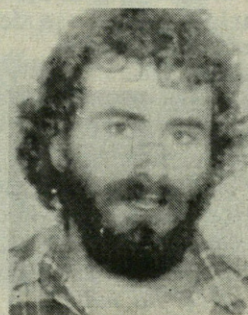
Juan Carlos fue desde chaval un deportista nato. Según cuentan los que le conocieron, «le pegaba a todo, aunque especialmente le gustaba jugar al fútbol». Además, agregan, «era de los que se cuidan mucho... no fumaba ni nada». Era un individuo sano que jamás tuvo problemas de salud. A lo largo de su vida sólo una vez tuvo que pasar por el quirófano —ya en la cárcel— para que le operasen de una perforación de tímpano que padecía desde los once años. Pero, aparte de eso, ningún problema.

Aparte del deporte, a **Juan Carlos Alberdi** le encantaba la

música... «de chaval, incluso, anduvo metido en un grupo de esos que tocan en las romerías de los pueblos».

Alberdi —que en febrero había cumplido treinta años— ingresó en la prisión de Herrera de la Mancha el 17 de noviembre de 1983 y la sentencia condenatoria databa de 1979.

En la cárcel no perdió el tiempo y, «aunque les pese a muchos, era de los que se dedicaron a estudiar 'en el exterminio ese'», comenta un amigo, en clara referencia a un artículo publicado recientemente por un profesor de la UPV. Hizo la carrera de Magisterio, estudió Euskal Filología, obtuvo el título «D» de Euskaltzaindia... aprendió árabe —«para poder comunicarse mejor con un amigo kurdo que conoció en la cárcel»—, daba clases



de euskara... Actualmente estaba matriculado en la Facultad de Filosofía y Letras.

Quienes conocieron bien a **Juan Carlos** lo recuerdan como una persona llena de optimismo, «que pensaba en volver a casa con la cabeza alta, con dignidad, y no como un reintertado». A la familia no le queda la menor duda: «a **Juan Carlos** lo mató la cárcel». ■

restaurante - jantoki
DOS HERMANOS
casa fundada en 1887

Aventuras gastronómicas

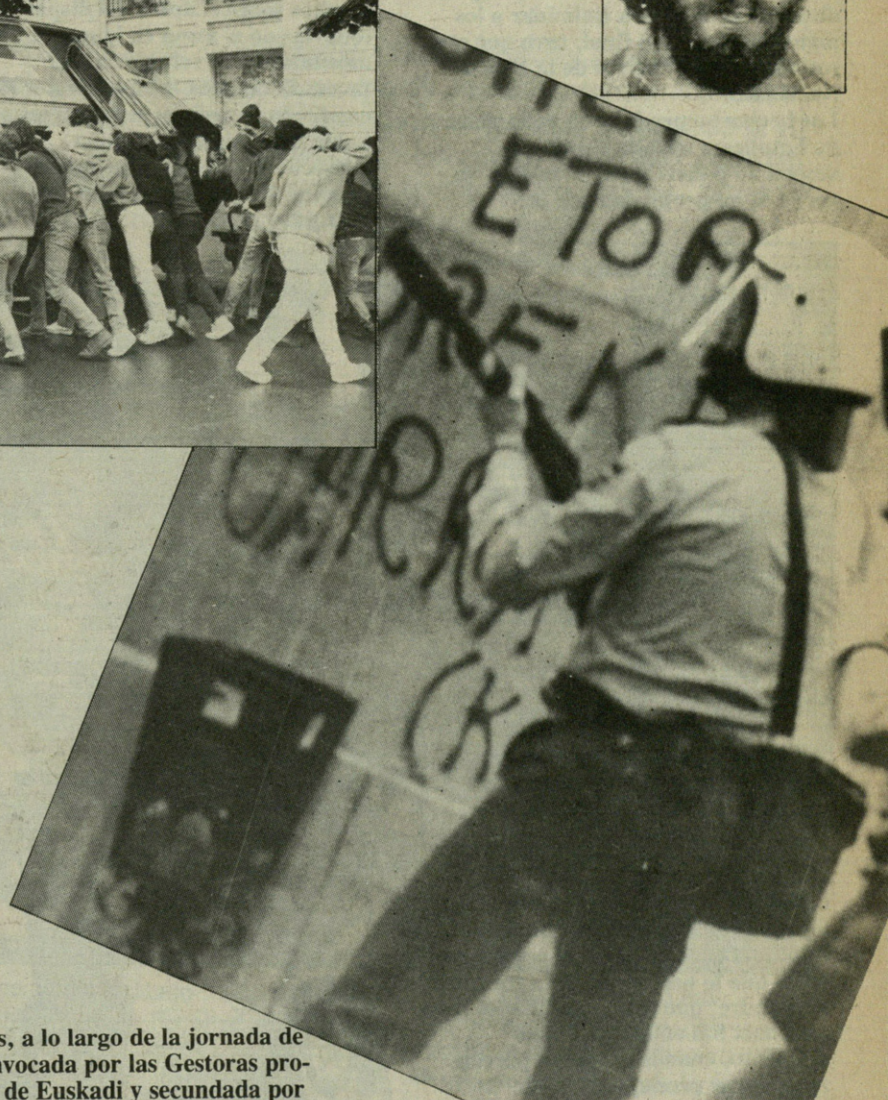
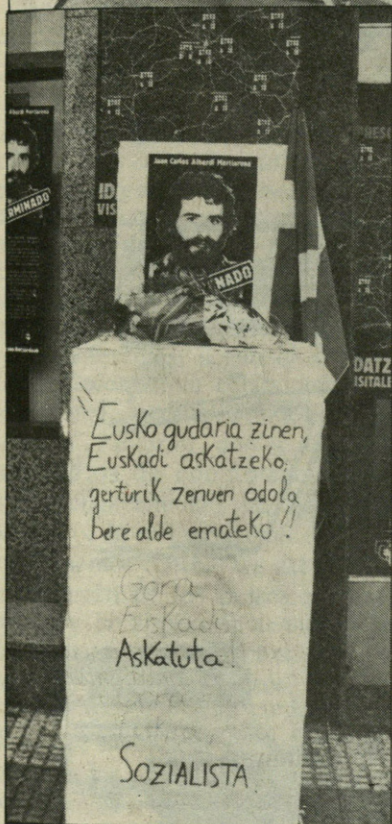
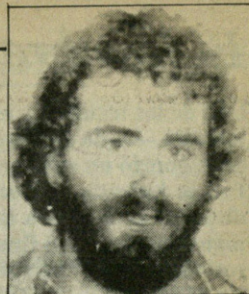
Nuestros nuevos teléfonos: 13 29 34 - 13 44 46

Madre Vedruna, 10 · vitoria-gasteiz


Hontza
LIBURUDENDA

OKENDO KALEA, 4 · ☎ 42 82 89

20004 - DONOSTIA



El viernes, a lo largo de la jornada de lucha convocada por las Gestoras pro-Amnistía de Euskadi y secundada por Herri Batasuna, las organizaciones de KAS y otros partidos de la izquierda abertzale y revolucionaria, se produjeron muchos incidentes en

numerosas localidades del sur de Euskal Herria. Las Fuerzas de Orden Público se emplearon con la saña habitual, mientras que, fruto de la protesta, sufrían daños diversos medios de transporte colectivo. En Lezama, un grupo de manifestantes hizo arder dos vagones de Eusko Trenbideak. Un autobús de esta compañía fue incendiado a la altura de Getxo. Entre jueves y viernes, cuatro vehículos de la empresa TCSA ardieron en el Gran Bilbao. En Donostia, la Compañía del Tranvía perdió un autobús. El jueves, en Orereta, un grupo de manifestantes hizo arder un vagón de tren que contenía una docena de vehículos.

la mayoría de los medios de prensa, en la edición del sábado, abrieron la información dedicada a la jornada de lucha con un titular similar a éste: «Las pérdidas ocasionadas por los incidentes de estos días superan los 170 millones de pesetas».



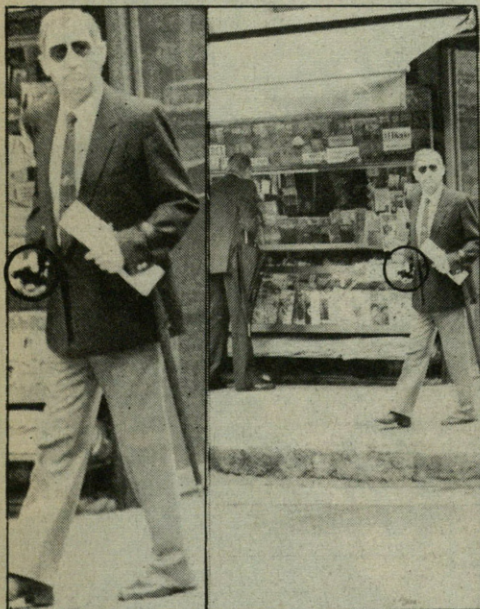
El hombre de la pistola

Uno de los incidentes más graves de la jornada —dado su riesgo— lo protagonizó un subcomisario de Policía retirado que, en Bilbo, llegó a disparar al aire para intimidar a los manifestantes y, al final, tuvo que ser rescatado por efectivos de la Policía Nacional.

Los hechos se produjeron en la plaza de Eguilleor, cuando el hijo del susodicho policía trató de retirar un coche de su propiedad que los

presentes, disparó al aire. El tiro hizo que los manifestantes, en un primer momento, se dieran a la fuga, pero no tardó en caer un auténtico aluvión de insultos sobre el autor del disparo que, todavía con el arma en la mano, amenazante, se refugió en una farmacia cercana haciendo valer su condición de policía, no sin antes haber caído de bruces como consecuencia de un golpe que le propinó un manifestante en un descuido.

El escaparate del establecimiento tuvo que soportar toda una avalancha de objetos hasta que llegaron aparatosamente fuerzas de la Policía Nacional que «rescataron» al subcomisario y le hicieron abandonar el lugar en un vehículo policial. Fuentes del Gobierno Civil de Bizkaia confirmaron que el protagonista de este incidente había ocupado durante varios años el puesto de jefe del gabinete de prensa de la Jefatura Superior de Policía de Bilbo hasta la remodelación de 1984.



manifestantes habían cruzado en la carretera. Tras una fuerte discusión, los manifestantes accedieron a que se llevara el coche, ya que el propietario alegó que lo necesitaba para trasladar a su padre, que tenía dificultades para caminar. Sin embargo, en ese momento, cuando el asunto parecía zanjado, se produjo un fuerte altercado en el que el subcomisario, visiblemente nervioso, esgrimió su arma y, tras encañonar a uno de los



Un paso más

Bajo el lema «*Errepresioaren kontra tinko eta ziur. Amnistia, herri osoaren helburua*», las Gestoras Pro-Amnistía de Euskadi celebraban el pasado domingo 19 su XI Asamblea Nacional. Asumida como un avance y profundización de las líneas de trabajo desarrolladas a partir de la III Asamblea (Orereta, mayo del 87) más de un millar de personas de los cuatro herrialdes debatían durante toda la jornada en torno a aspectos como el proceso de reestructuración interna, la actual coyuntura represiva, el balance del trabajo realizado, la situación económica a la nueva configuración sectorial de la Comisión Nacional. En este sentido, esta IV Asamblea ha representado una definitiva delimitación de las Gestoras Pro-Amnistía como un organismo de masas en el campo específico de la lucha antirepresiva.

Jon Aketza

En palabras del miembro de la Comisión Nacional **José Luis de la Mata**, «la reestructuración es una consecuencia lógica del proceso organizativo de Gestoras ante las nuevas características del agente socialdemócrata gestor en el Estado español». Estas características del nuevo proceso represivo quedarían configuradas en seis aspectos diferentes, según el abogado **Iñaki Goioaga**: la colaboración internacional, medidas políticas represivas en el interior, con el apoyo de los medios de comunicación, un nuevo planteamiento jurídico-administrativo, la militarización de todos los elementos coercitivos del Estado, la represión de los presos políticos vascos y la dispersión como forma de evitar la solidaridad exterior y la propia unidad de los presos.

En el marco de esta IV Asamblea Nacional, tuvo lugar también un homenaje a los represaliados y muertos por la represión simbolizado en la



entrega de un trabajo realizado por estudiantes de la Facultad de Bellas Artes a distintos familiares de **Juan Carlos Alberdi, Mikel Lopetegi, Juan José Crespo, Joseba Asensio, Joserra Goikoetxea, Josu Retolaza, Esteban Mururetagoiena, Mikel Zabalza, José Arregi, Naparra,**

Joxean Zabala y Joxi Lasa.

La jornada finalizaba con la celebración de un acto político en el que, además de miembros de la Comisión Nacional de Gestoras, tomaban la palabra diversos invitados de otras nacionalidades del Estado y de Europa.

DEFENDER LOS DERECHOS HUMANOS Y LA LIBERTAD CUESTA MUCHO AYUDANOS UN POCO

Amnistía Internacional, la organización independiente que defiende los Derechos Humanos en todo el mundo. Hazte socio de la libertad.

Nombre
Dirección

Desea recibir información para asociarse a la U.T. Euskadi de Amnesty International (envíese a los Apartados de Correos 803 de Bilbao; 1.109 de San Sebastián, 2.180 de Pamplona y 334 de Vitoria).

AMNESTY INTERNATIONAL

Ekainaren 25ean Donostian egingo zen nazio mailako manifestaldi batean parte hartzeko deia aldarrikatu zuen Herri Batasunak. Manifestaldiak ardatz hirukoitza izango luke: Euskal Herriak jasaten dituen narkotrafikoa, industri deuseztapena eta polizi zanpaketaren aurka. Baina, deia zabaldu bezain laster, Goñi Tirapuk —Gobernadore zibila Gipuzkoan— debekua jakinarazi zuen. Manifestaldia ez da larunbatean egingo, baina honek ez du esan nahi abertzaleek uko egin diotenik adierazpen eskubideari. Iruñeko Auzitegiak erabaki beharko du.

HBek konbokatu eta gobernadoreak debekaturiko manifestaldiari buruz

Ezpatek zutik diraute

X. Ibarra

Manifestaldian parte hartzeko deia joan den ostiralean, prentsaurre baten bidez, zabaldu zuen Herri Batasunak. **Jose Maria Olarrak, Jon Idigorasek eta Tasio Erkiziak** —alderdi abertzaleen Mahai Nazionaleko kideak— adierazi zuten zeintzuk ziren manifestaldiaren helburuak. Lema, lehen aipatu dugun bezalaxe, hirukoitza da: Euskal Herriak jasaten dituen narkotrafikoa, industri deuseztapena eta zapalkuntza polizialaren aurka. Hala ere, **Jon Idigorasek** esan zuenez, seguruasko kontsignetan aipatuko ez den ondoko helburu hau aipatzekoa da: azken asteotan HB inguratzeko, isolatzeko gogortu omen den saioa galeraztea. Eta horretarako zita bat zegoen: hilaren 25ean, Donostian.

Goñi Tirapuk hogeita lau ordu baino gutxiago behar izan zuen bere debekua jakinarazteko. Aitzakia, betikoa: Herri Batasunak konbokatu-



riko ekintzetan istiluak suertatzen omen dira. Beraz, larunbateko mani-

festaldia ezin izango da egin.

Baina Herri Batasunak ez dio uko egiten duen adierazpen eskubideari.

Jon Idigorasek, Tasio Ekiziak eta Jose Maria Sasiainek halaxe hitzegin zuten gobernadorearen debekua salatzeke asmoz astelehenean eskainitako prentsaurrean. HBek Iruñeko epaileen eskuetan utzi du debekuari buruzko erabakia. **Tasio Erkiziak** esan zuenez, debeku hau lehen aipaturiko inguraketa saioaren txutuinguruan ulertu behar da.

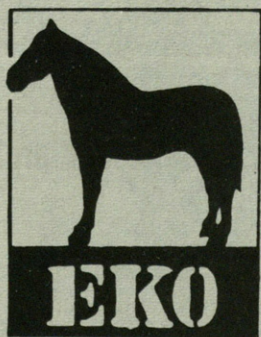
Herri Batasunak auzitara jo beharra ikusirik, zera esan du **Goñi Tirapuk**: «Hauxe erakusten du demokrazia batean gaudela, epaileengana jo dezakete eta».

Ezpatek zutik diraute. ■

Restaurant
ITXTROPENA
Jatetxea

Especialidad en: JAMON SERRANO (JABUGO)
Platos típicos del país - Bocadillos fríos y calientes

Embeltrán, 16 (P. Vieja) — Teléf. 42 45 76 — SAN SEBASTIAN



EKO

EKO ASTEASU

Keelavite Poligonua, z/g. Tel. 69 25 26 — **ASTEASU**

EKO AIETE

Grupo Etxadi, Tel. 21 14 88 — **AIETE (Donostia)**

EKO ALTZA

Larratxo Ibilbidea, 96 zbk. — **ALTZA**

S. Juan Bautista Koperatiba

Villas auzoa, Tel: 55 01 99 — **HERNANI**

SUPER AMARA

Isabel II.a, 16 zbk. Tel. 46 11 77 — **DONOSTIA**



Con el permiso del Ayuntamiento de Iruña de Oca y del Gobierno de Gasteiz, almacenará cianuro, P.C.B. y asbastos entre otros materiales peligrosos



El estercolero tóxico de Aduna se traslada a Trespuentes

Tras la prohibición del Ayuntamiento de Aduna para que «Hidronor» siguiese almacenando materiales tóxicos y cancerígenos, esta empresa, con la complacencia de la Consejería de Medio Ambiente del Gobierno de Gasteiz y del Ayuntamiento de Iruña de Oca, ha trasladado parte de sus instalaciones, según pudo saber PUNTO Y HORA, a los locales de una antigua fábrica de cartuchos en Trespuentes. Esta revista, por otra parte, obtuvo datos escalofriantes sobre la realidad del tratamiento de residuos tóxicos en Euskadi: de las 200 mil o 300 mil toneladas que producen anualmente diversas empresas vascas, sólo 60 mil ó 70 mil reciben algún tipo de tratamiento. Las restantes toneladas son arrojadas directamente a las tierras o ríos de una ya muy contaminada Euskal-Herria.

F. Sistiaga
Fotos: Mikel

El estercolero tóxico de Aduna va a continuar en Euskadi: ahora, en medio del sigilo del Ayuntamiento de Iruña de Oca y con

la complacencia del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Gasteiz, traslada su planta de almacenamiento de residuos —colas, ácidos, cianuros, etc.— al pueblo de Trespuentes, localidad alavesa de poco más de 200 habitantes, situada

a escasos ocho kilómetros de Nancles. En Aduna se quedan, entre otros materiales, 300 bidones de cianuro, perdidos en las simas de una antigua mina de yeso.

Pero, mientras los habitantes de Aduna van a respirar tranquilos y a

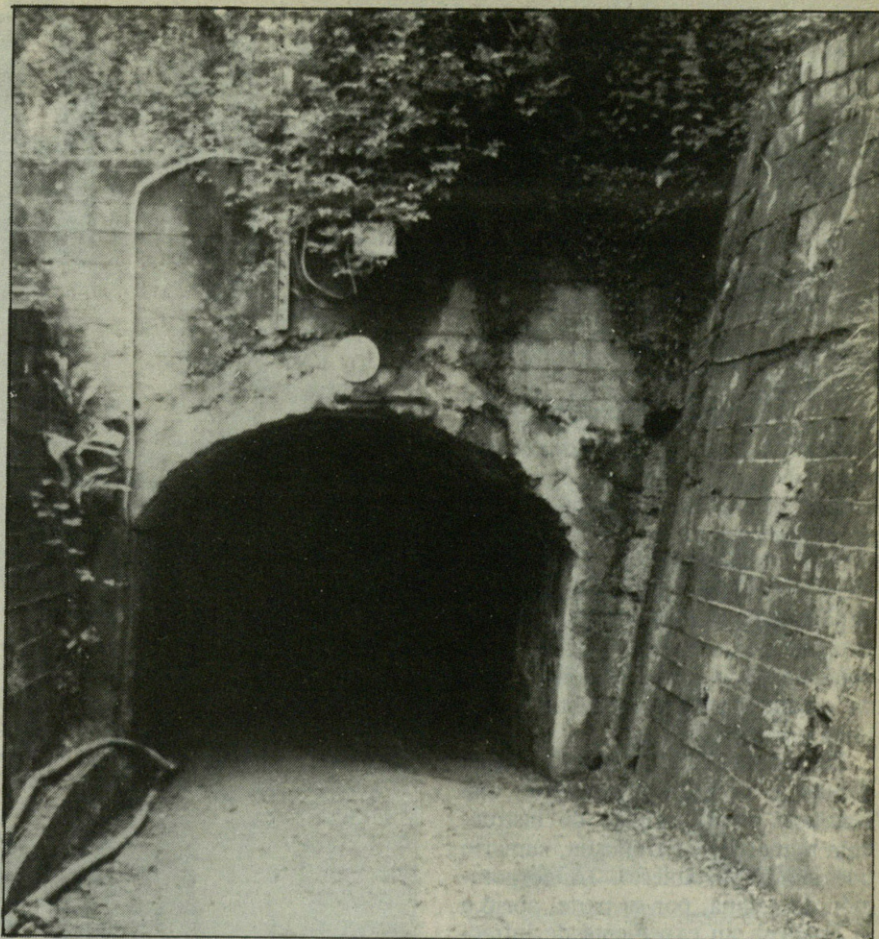
los de Trespuentes les cae de rebote una empresa ya rechazada con anterioridad en Zornotza, una incógnita dramática queda flotando en el ambiente: Euskadi produce anualmente entre 200 y 300 mil toneladas de residuos tóxicos, de las que sólo son tratadas entre 60 mil y 70 mil. El resto se pierde incontroladamente en vertederos municipales, alcantarillas urbanas y, la mayor parte de las veces, en los cauces de unos ríos que registran índices de contaminación de los más elevados de Europa.

La mina de Miravalles

En la mina de Miravalles, situada en el barrio Elbarrena de Aduna, se extrajo hace tiempo yeso. El blanco panorama de años atrás se ha tornado, unas décadas después, en un fangal rojizo y maloliente gracias a las actividades de una planta de neutralización de restos ácidos procedentes de diversas industrias del Estado. Pero el decapado e eliminación de los residuos ácidos mediante un tratamiento básicamente con cal no fue el motivo de la inquietud popular ni la causa de las acciones del Ayuntamiento de Aduna.

Los fangos procedentes de la planta físico-química comenzaron a llenar de inmediato, a partir de 1977, las tres profundísimas galerías de la antigua mina. Pero la alarma empezó a cundir cuando se vieron aparecer camiones sospechosos que descargaban productos fuera de control a las horas más intempestivas. Y las sospechas se confirmaron: la explotación, que inicialmente estaba gestionada por «Traderisa» (Tratamiento de Residuos Industriales, Sociedad Anónima) pasó posteriormente al control de «Hidronor», empresa que cuenta con el permiso para transportar de residuos tóxicos, pero que no estaba autorizada para el almacenamiento de algunos de ellos en la mina de Miravalles. Aduna, de esta forma, se convirtió en el estercolero del Estado: miles de toneladas de desodorantes e insecticidas, disolventes, cola seca, pinturas, óxido férrico en polvo, residuos de productos petrolíferos y, especialmente, residuos de cianuro sólido fueron llegando al barrio de Elbarrena.

Algunos trabajadores de empresas próximas y la práctica totalidad de los vecinos de Aduna, que ya se habían opuesto inicialmente a la puesta en marcha de las instalaciones, pusieron el grito en el cielo. **Fernando**



Este es túnel que conduce al estercolero tóxico.

M. Romero, en nombre de la fábrica de derivados de aluminio «Ramón Zubizarreta, S.L.» denuncia al Ayuntamiento que, «según cómo sopla el viento, nos vemos afectados de tal forma que, deido a los malos olores, hemos llegado alguna vez hasta abandonar nuestro puesto de trabajo». Pero los clientes de «Hidronor» eran poderosos: «Cruz Verde», «Ecenarro», «General Motors», «Irizar», «Metalinas», «Renault», «Valentine»... Incluso las bases yankis de Torrejón de Ardoz y Rota enviaron sus desechos de uranina, entre otras materias que se pudo saber, para que se pudriesen definitivamente en Aduna.

Iñaki Sanz, gerente de «Hidronor», no está de acuerdo con estas apreciaciones: «es cierto que en las instalaciones de la empresa se almacenaron temporalmente algunos productos previo a su traslado, para su definitiva destrucción, a Inglaterra. Pero, por ejemplo, los bidones de cianuro ya estaban ahí desde los tiempos de 'Traderisa'. En el año que más toneladas de material peligroso se almacenaron nunca pa-

saron de 300 o 400».

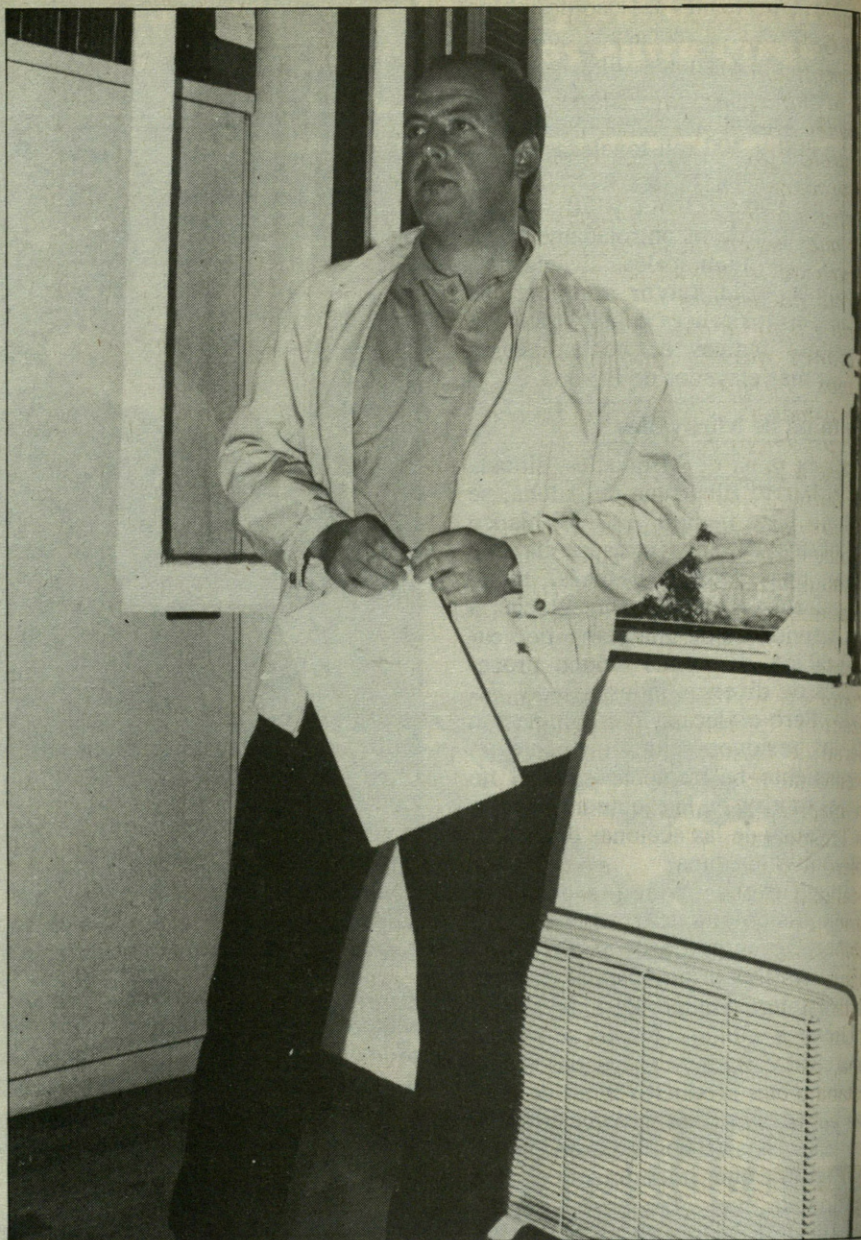
PUNTO Y HORA pudo comprobar cómo, efectivamente, existían albaranes que justificaban el envío de estos residuos al puerto inglés de Aldridge o a las localidades francesas de Saint Fos o Venissieux. **Sanz** insiste en que se creó mucha leyenda en torno a «Hidronor»: «primero fue debido a una historia sin sentido de una masa fangosa en Amorebieta; después, aquí se llegó a especular sobre si almacenábamos productos radiactivos, lo que se demostró era completamente falso. Es cierto que vinieron soldados a la empresa, pero eso fue en la época de las inundaciones de 1983, cuando, a instancias del Gobierno vasco, nos hicimos cargo de unos bidones que aparecieron flotando en la ría de Bilbao. Claro, los bidones llegaron escoltados por el Ejército. Pero no eran soldados norteamericanos. Se especuló sobre algunas explosiones y esas, que no llegarían a la media docena y que estaban todas perfectamente controladas, eran debidas ocasionalmente a la acción de unas máquinas que tenemos para destruir

sprays. Está también la historia de unos supuestamente misteriosos trajes de los soldados: no hay tal. Se trata sencillamente de trajes de papel que utilizaban nuestros empleados y que se tiran según se usan».

El final

Con la entrada del nuevo equipo municipal, tras las elecciones de 1987, la situación se acelera. Porque, mientras tanto, ni la Comisaría de Aguas del Norte de España, ni la Diputación Foral de Gipuzkoa —a través de la empresa «Inasmet», unos laboratorios de investigación y asesoramiento metalúrgico—, ni el propio Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Gasteiz habían puesto freno a las actividades ilegales de «Hidronor». Tampoco la Ertzantza, que envió en ocasiones a dotaciones de investigación incluso en coches camuflados, obtuvo mejores resultados.

De entrada, los ayuntamientos de Aduna y Zizurkil presentaron una denuncia en el juzgado de instrucción número 3 de Donostia, sumario que aún sigue abierto. La corporación de Aduna, por su parte, abrió a la empresa un expediente de infracción y, ya viéndose acorralada, «Hidronor» presentó una solicitud para la ampliación de tratamiento de residuos o, en todo caso, para su almacenamiento temporal, todo ello para tramitar la licencia correspondiente según lo previsto en el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas. En un escrito dirigido a la Alcaldía de Aduna, con fecha de 9 de junio de 1987, se hacía una amplia relación de productos que de ser aprobada la licencia, se «gestionaría» en las instalaciones de Aduna: «*disolventes nuevos y usados, pinturas, colas grasas, barnices, parafinas, resinas, ceras, látex, aceites, taladrinas, líquidos de frenos, líquidos de circuitos de refrigeración de vehículos, tintas, insecticidas, pastas y masillas, colene, negro de humo, P.C.B., cianuros, asbestos, materiales plásticos, mezclas de los productos anteriormente citados y productos inertes y estables*». Toda una bomba química en potencia, especialmente por lo que se refiere a los cianuros, P.C.B. y asbestos, estos dos últimos considerados por la mayoría de las autoridades sanitarias mundiales como altamente cancerígenos.



X. Zabala, alcalde de Aduna.

A los corporativos de Aduna, ya muy sensibilizados por el tema, la petición terminó por ponerles los pelos de punta. La inmediata decisión de los ediles fue, como medida inicial, que el amplísimo documento de más de cuarenta páginas presentado por «Hidronor», en el que se incluían estudios hidrogeológicos de la mina, debía de complementarse con las medidas de seguridad necesarias. Nada. Fue mano de santo. Desde entonces «Hidronor» no volvió a abrir la boca y, por contra, empezó a retirar algunos de los productos tóxicos almacenados en las instalaciones. El 13 de noviembre, el alcalde, Xabier Zabala, ordenó la inmediata paralización de las actividades que venía haciendo la empresa

sin permiso. El mismo Zabala requeriría al notario José Angel Herrero Velarde para que se personase en la mina de Miravalles y levantase acta de lo allí existente: en presencia de su propietario, Juan Izagirre Uranga, el notario Herrero va confirmando las sospechas del pueblo. Aquello es un estercolero tóxico, con el cianuro añadido. Finalmente, y por orden municipal, se le notifica a Izagirre la obligación de paralizar toda actividad, incluyendo la retirada de materiales.

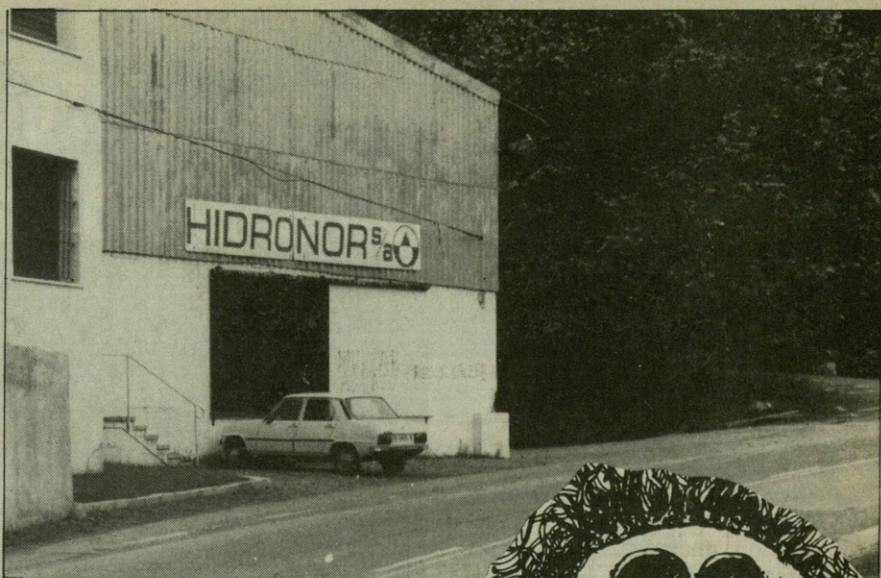
El turno de Trespuentes

El alcalde Zabala no tiene la absoluta seguridad de que todos los barriles de cianuro estén, como es preceptivo, hormigonados. Y le quedan

recelos también sobre que no se haya almacenado productos radiactivos. «El Gobierno vasco dice que, según las mediciones hechas en el exterior de la mina, no hay peligro. Pero también afirma que sólo le es posible controlar los productos tóxicos que se producen en Euskadi y que, por contra, no tiene control alguno sobre los que vienen de fuera. ¿Qué hay dentro de la mina? En el Ayuntamiento no tenemos medios para saberlo y aquí ha habido muchas instituciones que se han lavado las manos. Lo que está claro es que nunca más se volverán a almacenar esos productos en Aduna».

Pese a la declaración de principios de **Zabala**, las intenciones de «Hidronor» son muy diferentes: esta misma semana va a presentar una solicitud en el Ayuntamiento de Aduna para ampliar el tratamiento físico-químico de residuos industriales. Y, también esta misma semana, «Hidronor» pensaba contar con la autorización definitiva, tanto del Gobierno de Gasteiz como del Ayuntamiento de Iruña de Oca, para poner en marcha las nuevas instalaciones en Trespuentes. El traslado del estercero tóxico se hará, en esa pequeña localidad alavesa, a una antigua fábrica de cartuchos, «Garate y Mendibil», sin que la población sea consciente del tipo de empresa que, a partir de ahora, va a soportar.

Un concejal de Eusko Alkartasuna, **José María Orcajada**, manifestaba a este semanario que, «por lo que yo sé, la nueva fábrica se dedi-



Entrada a las instalaciones de la empresa «Hidronor».

cará al tratamiento de ácidos. ¿Dice usted que almacenan cianuro? No sabía nada. Oiga, ¿usted cómo está seguro de eso?». El Ayuntamiento de Iruña de Oca, al que pertenece Trespuentes, cuenta con cuatro corporativos del PSOE —el alcalde, **José Luis Gordo**, es de este partido—, dos del PNV, mientras que EA, EE y una coalición independiente tienen un solo edil cada una.

Según fuentes de «Hidronor», las instalaciones de Trespuentes tendrán ocho operarios, además de la presencia de un químico y de un analista. El 90% de las instalaciones estarán dedicadas al tratamiento de pinturas, disolventes y otros, mien-



tras que el 10% restante lo serán para el mercurio. La nueva planta, según portavoces autorizados de «Hidronor», contará con las más modernas instalaciones y con tecnología punta. «En materia de seguridad hemos extremado las precauciones, con departamentos aislados e instalaciones automáticas contra incendios. En este aspecto hemos seguido la normativa de Estados Unidos, que es la más adelantada en cuanto prevención», añadieron los mismos comunicantes empresariales.

PUNTO Y HORA intentó ponerse en contacto con los señores **Otamendi** y **Aguirre**, de la Consejería de Medio Ambiente del Gobierno vasco, para ampliar todos estos datos. Unicamente, a través de **Gerardo Fernández**, jefe de prensa del Departamento, hubo una comunicación en el sentido de que «todos los materiales siguen en Aduna. Está todo dentro y precintado». Pero, al cierre de esta revista, no se había producido ningún tipo de explicación sobre la nueva ubicación del estercero tóxico. Quizás ahora los responsables de Medio Ambiente en Gasteiz puedan darle algunos argumentos a los estupefactos vecinos de Trespuentes sobre lo que se les viene encima. ■



Parte de las instalaciones de «Hidronor» en Aduna.

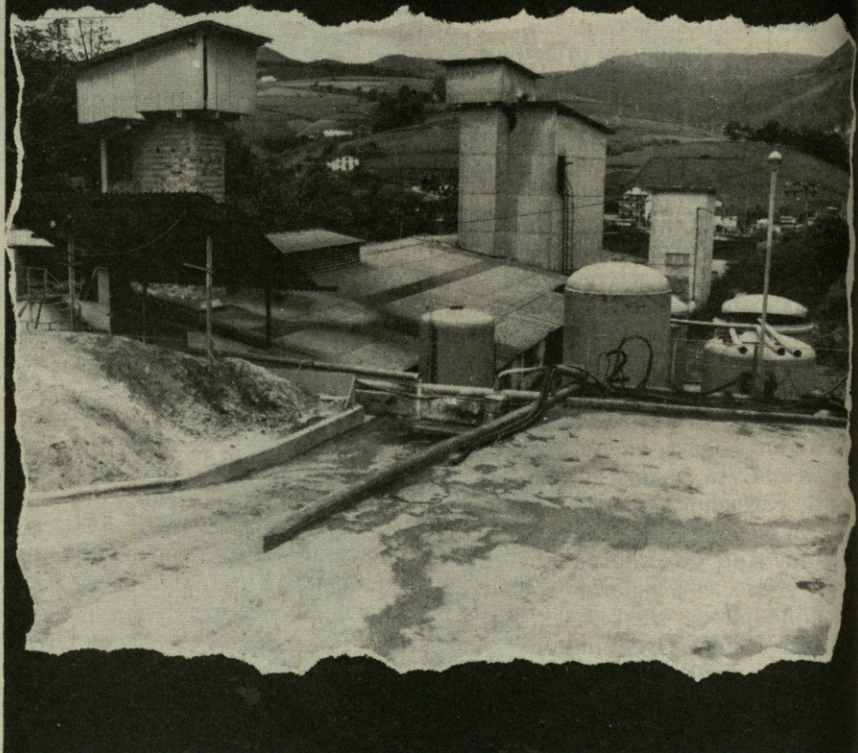
Anualmente se vierten en Euskadi 150.000 toneladas de residuos industriales tóxicos

F.S.

Quizás a los vecinos de Trespuentes no les haga mucha ilusión, pero desde ahora, a falta de industrias en el pueblo, van a contar con una exclusiva: la de convertirse en el único estercolero tóxico existente en todo el Estado español. Allí les van a llegar los residuos de «Cruz Verde», la «General Motors» o la «Renault» y, cianuro al margen, cabe también que reciban los desechos de las bases yankis de Rota o Torrejón. Por si ello fuera poco, en las antiguas naves de «Garate y Mendibil» se almacenarán importantes cantidades de asbestos y P.C.B., productos altamente cancerígenos.

Además, a buen seguro, a Trespuentes irán a parar parte de las 200 mil ó 300 mil toneladas de residuos tóxicos que, como mínimo, se producen cada años en Euskadi. Claro que, pese a todo, quedan muchas preguntas por hacerse: además del tratamiento físico-químico de los residuos, ¿habrá también incineradora y vertedero?. Porque de esos también se carece en el Estado español. De las 10.000 toneladas de esos residuos producidos en Euskadi, que habría que incinerar con 800 ó 1.000 de materiales sumamente peligrosos, no se volatiliza ninguna. Y con los vertederos tóxicos pasa lo mismo: no hay ninguno, contra los 50 existentes en USA o los 13 que funcionan en Francia. O los 10 del Reino Unido, todos ellos con una legislación severísima que incluye un estudio previo para determinar la no existencia en un radio de 500 metros de ríos o pozos y la obligación de instalar en la zona elegida dos capas de polietileno.

¿Qué sucede con toda esta basura?. Pues exactamente igual que con el millón setecientas mil toneladas de residuos tóxicos que se producen en el Estado español: van a parar directamente a vertederos ur-

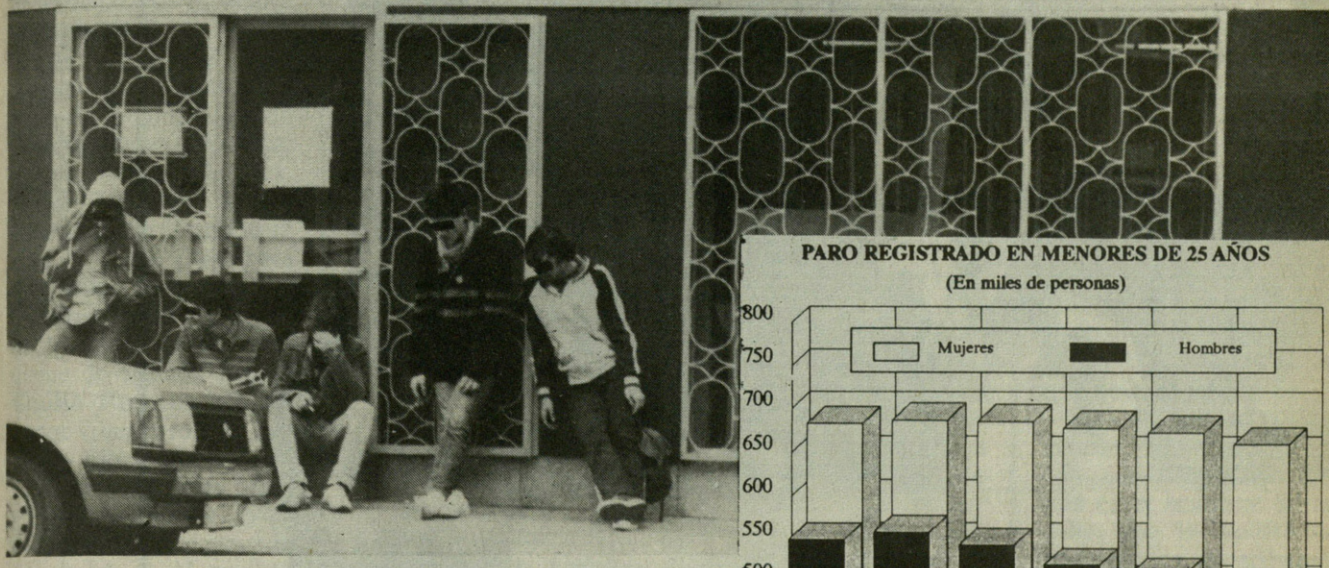


banos, cunetas, alcantarillas y, la mayor parte de las veces, a los ríos. «La legislación española está en pelota picada al respecto y, lo más sorprendente, no se ha negociado un período transitorio de adaptación a la legislación europea, como se hizo con otras cuestiones», manifestaba un técnico en materia de vertidos a PUNTO Y HORA. «Eso quiere decir que aquí debería regir ya la legislación comunitaria de Medio Ambiente, pero el asunto es más alucinante todavía cuando nos encontramos que existe una normativa aprobada desde 1986 y que no se ha desarrollado. Eso es una auténtica burla para los empresarios, que contemplan gustosos cómo no hay ningún artículo en la legislación española que los obligue a destruir los residuos tóxicos. Por lo tanto, pasan de gastarse su dinero en llevar estos

materiales a fábricas especializadas para estos trabajos».

Según los datos recogidos para este trabajo, el mayor porcentaje de residuos tóxicos se produce en Cataluña, con el 50% del total del Estado, debido a la existencia de numerosas empresas químicas. Euskadi tiene un índice sensiblemente menor y el porcentaje más importante procede de industrias siderometalúrgicas. «Pero los empresarios vascos tampoco tienen verdadera conciencia del problema. Un ejemplo claro se produce cuando hay riadas: en esa época bajaba sensiblemente el trabajo en las instalaciones de Aduna», comentó un directivo de «Hidronor». Mientras, un mínimo de 150.000 toneladas de residuos tóxicos se filtran cada año por grietas y alcantarillas para envenenar aun más las tierras y las aguas de Euskadi.

Oficina >> EMPLEO



Contratos temporales

K. Uribe

Si de alguna forma tendríamos que calificar el empleo en el Estado español, sería de la forma siguiente: machista, anti-meridional, antivasco y antigallego, así como rotundamente hostil a la juventud. Esto es debido a que son el sur del Estado —en especial Andalucía— Galicia y Euskadi las zonas más afectadas, porque el paro incide más en la mujer que en el hombre y más en los menores de 25 años. En el campo juvenil, el desempleo es mayor también, cómo no, en las mujeres. El siguiente gráfico es significativo. Una advertencia, que nadie crea que ese descenso que se observa en el paro es permanente. Se trata de un descenso coyuntural o, más bien, de carácter estacional. Todos los años el empleo a tiempo parcial y temporal aumenta a medida que avanza la primavera y nos adentramos en el verano.

La contratación a tiempo parcial

Recientemente, la revista «The

Economist» comentaba que se está extendiendo la tendencia en toda Europa —en el Estado español y, sobre todo, en Euskadi Sur, es evidente— a transformar un número cada vez más creciente de contratos laborales en contratos limitados. Resulta evidente que el empleo precario tiene por resultado mantener los salarios en los niveles más bajos posibles. Y como es general que los contratados a tiempo parcial y temporal perciban unos ingresos globales inferiores a los que poseen contrata permanente, los empresarios consiguen reducciones muy sustanciales en sus costos.

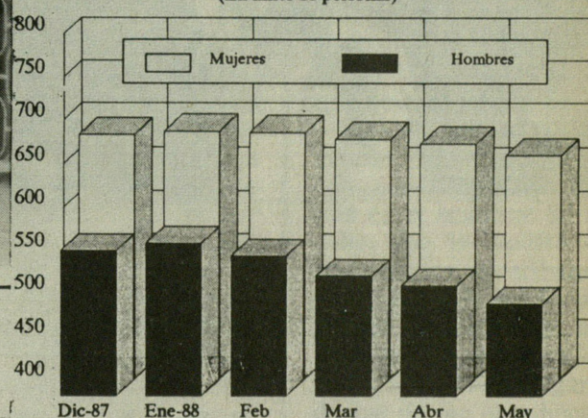
Esto, denominado genéricamente «flexibilización del mercado de trabajo», se está extendiendo rápidamente, debido a la profundización de la crisis económica en el mundo capitalista. Sería interesante elaborar una plataforma reivindicativa de mínimos para los contratados a tiempo parcial, bien entendido que este tipo de contratación es rechazable. Pero, nos guste o no, el número de contratados a tiempo parcial irá creciendo con el tiempo en tanto

en cuanto perdure el actual modelo social.

En Estados Unidos, la Asociación de Trabajadores Norteamericanos reivindica una ley que obligue a los empresarios a pagar a los contratados a tiempo parcial un salario-hora igual al de los contratados a tiempo completo, por el mismo tipo de trabajo. Al mismo tiempo exigen que los contratos a tiempo parcial y temporal tengan las mismas prestaciones sociales que los trabajadores a tiempo completo, sobre todo en lo que se refiere a prestaciones médicas y pensiones de vejez. También exigen que se prohíba a las empresas estatales que realicen contratos temporales para trabajos de carácter permanente.

Finalmente, y esto es fundamental, se pide que se modifique el Código Laboral de tal forma que los trabajadores contratados a tiempo parcial y temporal puedan estar mejor representados y defendidos por los sindicatos. ■

PARO REGISTRADO EN MENORES DE 25 AÑOS
(En miles de personas)





«Hay tanta o más censura que en el franquismo, así que de libertad de prensa en la reforma nada»

Rafael Gómez Parra, periodista madrileño, es de sobra reconocido por su ferviente interés por la información sin recortes ni mordazas, cualidades meritorias para sentarse en el banquillo de los acusados. El proceso contra este profesional de la información, previsto por la Audiencia Provincial de San Sebastián para el próximo mes de agosto, surgió a raíz de un artículo suyo escrito en el diario «Egin», allá por noviembre de 1986, titulado «Yo me limito a cumplir la ley». En el mismo se decía que la Audiencia Nacional es un tribunal especial que juzga por «razón de Estado» y con las únicas pruebas de las declaraciones arrancadas a los detenidos por la Policía bajo tortura. *Gómez Parra* es una firma habitual en las páginas de opinión del diario «Egin» donde sus artículos, si por algo se caracterizan, es por la claridad neta y meridiana de sus contenidos, sin discursitos ni metafísicas, ni ambigüedades. No anda sobrada esta profesión de periodistas de esta casta.

— Apuesto a que muchos de nuestros lectores están interesados en saber de tu biografía y singladura.

— Bueno, no sé. Nací en Madrid en 1948 en el seno de una familia de derechas de toda la vida, aunque bastante liberales. Estudié ingeniero de Telecomunicaciones que dejé en cuarto curso para dedicarme plenamente al periodismo. Fui delegado de la Escuela de Periodismo de Madrid cuando Emilio Romero era director (¡qué broncas con este viejo censor!). Ingresé en el PCE en 1968 y me marché en 1975 después de la discusión que hubo en el partido sobre revolución o reforma. En aquella época fundé las CCOO de Prensa y Artes Gráficas representando a este colectivo en la Inter de CCOO de Madrid sustituyendo a Nicolás Sartorius cuando fue detenido. Mi superior era Pilar Bravo, hoy gobernadora civil en Castellón, ¿qué te parece?»

Le digo que ilustrativo. Nos cuenta Gómez Parra que en mayo de 1974 asistió, en un castillo cercano a París, al nacimiento de la Junta Democrática donde se dieron cita casi todos los periodistas del PCE que había entonces, entre ellos Vázquez Montalbán. Detenido tres veces no ha sido, sin embargo, nunca procesado hasta ahora, aunque sí se le han abierto varias veces diligencias como en 1976 por los militares por un artículo sobre la Amnistía, o una denuncia en 1984 del Ministerio del Interior por un artículo titulado «Los cien policías torturadores» en la desaparecida revista «Actual», dándose la «circuns-

tancia» de que entre esos cien policías estaban todos los acusados hoy en el «caso Nani». También ha sido corresponsal de guerra de «Interviú» en Irán y en Libia cuando el bombardeo.

— ¿No crees que ahora hay mayor libertad de prensa que en tiempos de Franco?

— «No, no lo creo. La Reforma política y esta «democracia» son la gran mentira diseñada y orquestada por un coro de políticos que salvaron al franquismo de su caída definitiva dando un barniz democrático a la monarquía auspiciada por Franco. Estos políticos tienen nombres y apellidos muy concretos: Fraga, Suárez, Carrillo y Felipe González. Dudo que en toda la historia de España se puedan encontrar unos personajes tan mentirosos como estos cuatro. La poca libertad de prensa que hay hoy en el Estado español es similar a la que habíamos conseguido, todos juntos, en los últimos años del franquismo. En todo caso, esa libertad conseguida, conquistada, ha sido recortada y domada por estos nuevos demócratas».

— Hombre, pero ahora puedes leer en los periódicos cosas que antes simplemente no salían. Esa es una realidad.

— «Una realidad aparente. Yo recuerdo que, por ejemplo, en el «Informaciones» de los años 73 al 76 dábamos en un mes más información de huelgas y conflictos laborales que pueda dar hoy «El País» en todo el año, sin exagerar. Entonces los periodistas luchábamos por conseguir una verdadera libertad de prensa y presionábamos para que salieran a la luz las contradicciones del sistema capitalista. Hoy,

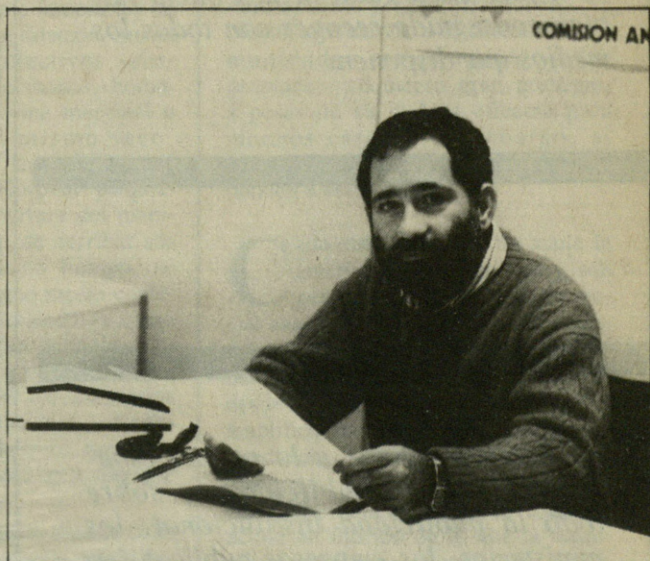
Yo recuerdo que en el 'Informaciones' de los años 73 al 76 dábamos en un mes más información de huelgas y conflictos laborales que pueda dar hoy 'El País'»

en cambio, los directores —y no pocos periodistas— lo único que quieren son cotilleos o informaciones oficialistas. Las crónicas de las Cortes me recuerdan a las gacetillas —de obligada inserción en tiempos de la dictadura— de las audiencias de Franco. Eso por un lado, pero por el otro tampoco hay que olvidar los más de 300 juicios que hay actualmente abiertos contra periodistas, cosa de la que se habla muy poco. Esos juicios actúan como espada de Damocles sobre ellos. Los periódicos son hoy, más que nunca, la voz de su amo: quien paga manda y hay tanta o

más censura previa que en tiempos del franquismo, así que de más libertad de prensa nada».

— ¿Tú no escribes lo que quieres ahora?

— «Ni ahora ni en la dictadura. Prueba de ello es que cuando digo algo que está en el ambiente de la calle, que la Audiencia Nacional es un tribunal que juzga por razón de Estado, resulta que me procesan. Si escribiera lo que quiero estoy seguro de que no me lo publicarían. La última moda de la censura es pedirte pruebas de todo lo que escribes como si los periodistas fuéramos policías que necesitábamos huellas dactilares o con-



Cuando digo algo que está en el Ambiente de la calle, que la Audiencia Nacional es un tribunal que juzga por razón de Estado, resulta que me procesan. Si escribiera lo que quiero estoy seguro de que no me lo publicarían»

Varios periodistas que han investigado y escrito que el subcomisario Amedo ha intervenido directamente en la creación del GAL y han señalado las vinculaciones de Amedo con Interior, han tenido que sufrir amenazas y, sobre todo, han tenido que presentar pruebas, evidencias que ni el juez encargado ni la Policía habían conseguido recoger con todos los medios que disponen»

Quien mantiene a la prensa española es la publicidad, y sobre todo la publicidad institucional, los ministerios, las empresas públicas, etcétera»

fesiones de los protagonistas. Los periodistas —los honestos me refiero— lo que requieren es la evidencia clara de que lo que se cuenta es verdad. Tomemos, por ejemplo, el «caso Amedo». Varios periodistas han investigado y escrito que el subcomisario español ha intervenido directamente en la creación del GAL y han señalado las vinculaciones de Amedo con Interior y con el Gobierno. Para poder publicar todo esto han tenido que sufrir amenazas y, sobre todo, han tenido que presentar pruebas, evidencias que ni el juez encargado del caso ni la policía habían conseguido recoger con todos los medios de que disponen. Y se les piden pruebas a los periodistas, ¿no es aberrante? Pues eso pasa».

— **¿Qué papel juega la prensa de hoy a tu juicio?**

— «Desde luego hay excepciones, pero en general la prensa escrita, y aún más la radio y la televisión, se limitan a reproducir el discurso de los gobernantes. Un ministro, un director general, un burócrata o lo que sea dice algo y la prensa se limita a repetirlo una y mil veces desde varios puntos de vista. Y así un día tras otro. Es lógico que la venta de prensa en España haya descendido en los últimos años. Quien mantiene a la prensa española es la publicidad, y sobre todo la publicidad institucional, los ministerios, las empresas públicas, etcétera».

— **¿Y por qué no hay una prensa de izquierdas, salvo excepciones?**

— «Precisamente porque ese tipo de prensa no tendría nunca publicidad ni apoyo estatal. A este res-

pecto, recuerdo siempre la anécdota que leí de **Fraga** —desconozco si será cierta o no— cuando se aprobó la famosa Ley de Prensa e Imprenta en 1966 que fue presentada como la apertura del régimen de **Franco**. Sucedió que a los fascistas de viejo cuño no les gustaba mucho llegando a decirle a **Fraga** directamente: 'mire usted, con esta ley los comunistas pueden llenarnos el país de periódicos subversivos'. Y **Fraga** les contestó: 'Miren ustedes, ya hemos tomado nuestras medidas para que eso no ocurra. Han pasado los tiempos en que **Rosalía de Castro** con un tipógrafo y una pequeña imprenta podían sacar un periódico. Ahora hacen falta muchos millones para hacerlo y el dinero lo tienen los capitalistas, no los obreros'. Y los viejos fascistas salieron convencidos de que podían ahorrarse la censura diaria y el sistema de consignas si podían controlar a las empresas periodísticas, a la publicidad y la distribución».

— **Moralejas de Fraga. Por cierto y para acabar, ¿tú interviniste en la fundación del diario «Liberación», no es cierto?**

— «Sí, participé como uno de sus cinco Redactores-jefe. Como es sabido, el periódico tuvo que cerrar. En esta ocasión, el Estado utilizó un método más sutil, no hubo censura directa, simplemente dieron orden a los bancos para que nos cerraran todos los créditos y como en un país capitalista no puedes hacer un periódico sin contar con los bancos y con el Estado, con sus créditos y subvenciones, pues tuvimos que cerrar».

Respuesta adaptada a cada imagen toxicómana

En todo análisis, además de tener en cuenta la trayectoria histórica, es necesario un abordaje desde otras dimensiones que con frecuencia se olvidan. Intentémoslo respecto a las drogas no institucionalizadas.

I.— Lo que representan las drogas para la sociedad. Sus imágenes sociales y representaciones culturales.

II.— Los mecanismos sociales e institucionales que pone en marcha la propia sociedad para el control del fenómeno.

Hagamos un breve repaso histórico a la imagen de las personas drogodependientes, así como los mecanismos que desde el poder y la misma sociedad se iban adaptando. En los medios de comunicación se presenta con frecuencia la identificación entre «*drogas*», «*juventud*», «*delincuencia*», «*desviación*», «*enfermedad*», ... Casi siempre son imágenes teñidas de gran emotividad: drogas que se viven como una amenaza contra «*lo establecido*», amenaza de la que no nos podemos alejar ni se nos permite reflexionar sobre ella. De este modo permanece la amenaza que, como en lo fundamental no va contra el Poder, éste la tolera, promociona... Sólo «*hay que actuar pronto y en contra*». Es una imagen que nada tiene que ver con la realidad.

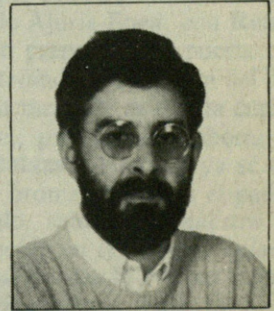
Por estas latitudes la imagen de la persona toxicómana ha seguido un proceso similar a otros países europeos, aunque con varios años de retraso. Tres etapas pueden diferenciarse con claridad:

1ª Etapa: Imagen del toxicodependiente como «*enemigo político*»: aquel contestatario/a social y cultural que hacía de su vivencia de las drogas una plasmación de su rechazo de la ideología, la cultura, los valores... del sistema imperante. Eran los años finales de la década de los 60, años muy movidos: Mayo del 68, asesinato del Che, Revolución cultural china, movimiento beatnik y los hippies, estabilización de la Revolución cubana, EEUU interviene en Vietnam, Praga, auge de movimientos guerrilleros en Latinoamérica, la población negra

norteamericana se revela, el Ulster, ... así hasta los primeros juicios y sentencias de muerte a patriotas vascos... Se lee a W. Reich, Mao, Marcuse, Freud, Sartre, Beauvoir, etc. Se llegó a asociar cualquier disidencia política con el consumo de drogas. ¡Menos mal que llegaban del norte de África y legionarios y territorios colonizados tenían mucho que ver! Se asociaban ambas actitudes, disidencia y consumo, como parte de una elaborada estrategia cuyo objetivo era «*debilitar al régimen franquista*». La respuesta a esta imagen fue represiva, penal (la cárcel). Se perseguía por el hecho de ser «*drogadicto*».

2ª Etapa: Identificación del (toxicómano con el «*joven marginal de barrio periférico*» de una gran ciudad (Otxarkoaga, Rekalde..., Vallecas), parado, desorganizado socialmente, con importante consumo de drogas, que desarrolla actividades delictivas... todo en el mismo contexto. La droga pasa a ser un factor de cohesión y de identificación de los grupos marginales. La respuesta institucional y social fue la de doblar el control: se distingue entre traficante (delincuente) y consumidor/a (no delincuente, pero sí peligroso social). Se promulga la tristemente famosa ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social para controlar a colectivos «*desviados*»: vagos, toxicómanos, homosexuales... Toda persona marginal o marginalizada, en el mismo saco. Además de la cárcel, está el Hospital penitenciario y el Hospital psiquiátrico (se habla de apertura del manicomio para los locos, de derribar sus muros, pero, al mismo tiempo, se teoriza y se utiliza como medio contenedor para otros «*desviados*») como medios de contención-represión-control, aunque se pretende endulzar esa realidad hablando de los necesarios *tratamientos*, «*curas*», «*aislamientos*», etc., con nuevos métodos, pues «*los tiempos cambian y hay que estar al día*».

3ª Etapa: En los últimos años la definición de «*droga se asimila con la heroína*». El drogadicto que pertenece a cualquier clase social es portador de la «*enfermedad*» o bien está infectado de ella, y es peligroso porque puede



Iñaki Markez (*)

contagiar a un sector de la población, joven principalmente. Domina la imagen del toxicómano que delinque para cubrir sus elevados gastos de consumo. Y es una referencia equivocada la relación toxicomanía juvenil-delinuencia, porque no todos los son, la droga es un falso recurso, el delincuente que lo es por factores sociales, familiares, personales, individuales adversos, pierde el sentido de la Justicia... Los «*toxis*» no son necesariamente delinquentes. Los delinquentes sí suelen ser toxicómanos. En el caso de las mujeres toxicómanas, el sexo y la utilización del cuerpo en relación al consumo y las vivencias de su adicción han de ser motivo de reflexiones específicas. La respuesta social se manifiesta preocupada por la «*curación*» y rehabilitación. Se buscan alternativas a la cárcel: las comunidades terapéuticas —«*las granjas*»— adquieren gran prestigio, a pesar de su dudosa eficacia para muchos casos. Sin embargo, al mismo tiempo, las respuestas penales tienden a endurecerse.

Cada etapa sucesiva no anula la anterior. Se superponen y van generando una percepción social basada en «*estereotipos*» que mixtifican el fenómeno, mientras, con un barniz moralista, se permiten «*ellos*», desde el poder, reforzar, perpetuar y amplificar la desviación, la drogodependencia. Mientras, pretenden confundirnos, pero en estas tierras tan castigadas también se ha aprendido a actuar en función de lo que la «*autoridad competente*» dictara. Con demasiada frecuencia en sentido contrario. Buen síntoma. ■

(*) Médico Psiquiatra.

Reivindicación de la poliglotía



F. Sistiaga

Desde luego tenemos un monarca que no nos lo merecemos. El lunes mismo, sin ir más lejos, dejó pasmada a una delegación maorí: «*dunga, dunga, tanca, tanca*». El salvaje antípoda no daba crédito a tanta fluidez verbal y, qué os voy a contar, se sintió totalmente desbordado por la campechanía del egregio zanquilargo cuando, sin más preámbulos y protocolo, le arrimó mimosamente su real y nasal apéndice en movimiento rotatorio y, mutuamente, españoles y neozelandeses sellaron su hermandad perpetua por un respetuosísimo pacto del moco.

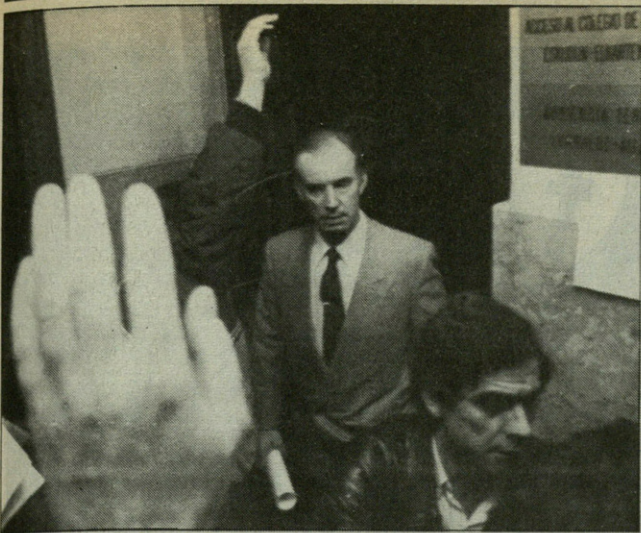
El poliglotismo y el gesto real debieron de causar furor porque, a principios de semana, las academias «Berlitz» estaban desbordadas por aspirantes a aprender los idiomas más exóticos, zulú y arapajoe incluidos. Pero, aún así, intuyo que va a haber ciertas dificultades para entenderse con ciertos especímenes de imposible clasificación, caso de **Goñi Tirapu** y **Amedo**.

Y mira que ya no sé cómo decírselo al **Goñi**, pero es que éste chico es un obstinado: las «*Lowembraun*» de media mañana no son nada recomendables y después pasa lo que pasa. La última de ellas, dicha, eso sí, en su estado de sobriedad habitual fue el responsabilizar a Herri Batasuna del desmoche de la autopista a la entrada de Do-

nostia y de la lentitud en la remoción de escombros. Pero como no le era suficiente —hazme caso, **José Ramón**, abandona la «*Lowembraun*»— tuvo otro mediodía glorioso: «*la democracia le permite a Herri Batasuna recurrir mi decisión de denegarles la manifestación contra la droga*». A este paso, sobre todo si no abandona ciertos hábitos mañaneros, estoy seguro que terminará por responsabilizar a **Jon Idígoras** del escaso consumo del pulpo «*a feira*» que se hace en la Comunidad Autónoma Vasca. E igual aquí, con cerveza o sin ella, no iba desca-

minado del todo.

Claro que entre los gorjeos más sonoros del principio de semana hay que reservar un lugar de honor para el dúo **Amedo-Semprún**. ¡Hostia, tú, el subcomisario **Amedo Fouce** y el comisario honorario «*Pemprum*»!. Bueno, tampoco tengo que castigar a los incondicionales habituales con una muestra de sadismo, pero yo quisiera que reparasen en una cosa, que a lo tonto, se le escapó a «*Mariflor*»: «*soy amigo íntimo del director del Casino de San Sebastián*», afirmación que al susodicho habrá sentado precisamente como una patada en plenas posaderas. Pero, sentimientos escatológicos aparte, esto me trae a la memoria un viejo sumario perdido por algún desván de la Audiencia donostiarra que, con tres ilustrísimos conciudadanos de por medio, empezó a incubarse allá por el año 1983 y que, cuando se revele en la integridad de su



contenido, puede causar eso que se llama conmoción urbana. El casino, el Londres, apellidos ilustres... me apostaría algo a que el «Poto» Múgica sabe de qué va.

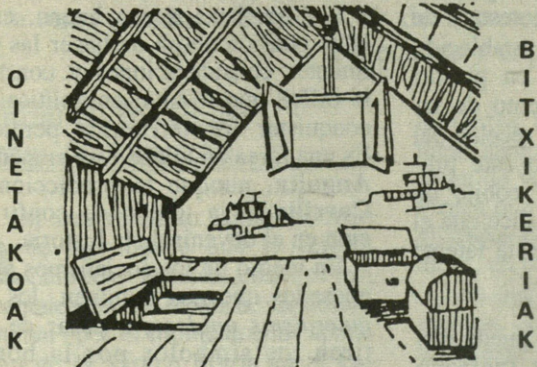
Pero el «Poto» a estas alturas anda muy ocupado con el descabalgamiento del pobre Maturana que, tras los servicios prestados, va a tener que presentar candidatura para la secretaría de imagen de las juventudes del PSE-PSOE. Ahora mismo al «Matu» sólo le queda ya que lo sobrepase en el escalofón hasta el propio Odón Elorza que, en plan desmelenado, ha conseguido meter baza en la ejecutiva vascongada del PSOE. Y es que el pobre José Antonio Maturana siempre tuvo un sino muy desgraciado: cuando Bandrés era consejero de Transportes en el CGV, ya se permitía ciertas ironías a su cuenta. «Euskadi tiene muy poca suerte con sus responsables de Cultura», anatematizaba nuestra madre superiora por antonomasia. Evidentemente, el consejero de Cultura en aquel invento preautonómico era, faltaría más, el compungido Maturana que, por si todo ello fuera poco, dejó para la posterioridad unas inefables declaraciones en una revista llamada «Euskadi Sioux». Maturana había hecho un alto en el camino, con el chiringuito de la secretaría gipuzkoana del PSOE, desde que empezara a bajar por Miracóncha desde aquel edificio del Consejo General.

Temo que ahora le va a ser muy difícil subir de nuevo la cuesta.

Ya en el más estricto terreno del alucine, el «triste» Ardanza anuncia para antes de las vacaciones de verano la remodelación de su gabinete. Entonces, llegados a estas calendas, un momento, «please». Vamos a ver, remodelación ¿de qué?. ¿De «su» gabinete?. Eso no se lo cree ni él. Cara a la galería o para cuatro sordos puede afirmar lo que quiera, pero ¿por qué no le explica al personal a quién le presentó la dimisión en su día el consejero Recalde?. Má aún: ¿podemos hablar de Orús?. Sigo: no estaría de más que relatara cómo son las reuniones previas al consejo de Ajuria-Enea, con Ramoncín Jauregui y su muchachada preparando a puerta cerrada «sus» temas y Ardanza enterándose del orden del día con los asuntos ya encima de la mesa. Y es que la curiosidad me corroe: ¿por qué ahora, precisamente ahora, quiere marcharse «Tito» Luis Retolaza?. Hombre ya sé que no tiene nada que ver aquella broma que gastó el padre Arzallus, por siempre alabado, sobre que «nuestro consejero del Interior ha establecido un sistema de enlaces radiofónicos a los que no tiene acceso la Policía española». Por ahí no va la cosa: por ejemplo, ¿qué tal si habláramos de «La Gaceta», con una querrela criminal pendiente por ahí danzando?, ¿qué tal el asunto de «K-2000»?. Pero, sobre todo, ¿qué pasa con la adjudicación del multimillonario lote de material antidisturbios para la Ertzantza?. Y, para concluir, un pequeño y anecdótico detalle: yo no sé cuánta guita se gastó Ardanza, séquito incluido, en su viaje a Estados Unidos, pero hay algo de lo que nadie ha hablado y es lo referente a los convenios que el lehendakari autonómico ha firmado a la vera de Paul Lasal. Y no me estoy refiriendo precisamente a los convenios culturales y turísticos. Estaba aquello del monumento, pero ¿había algo más?. Y como «Tito» Luis es muy discreto, dimisiones incluidas, nunca podremos enterarnos de los secretos mejor guardados de Euskadi. Quizás, sí. Pero para eso igual es necesario que pase mucho tiempo. Si no, que se lo pregunten a Murua, que ahora empieza a abrir la boca por lo bajinis.

A todo esto, ¿cómo se dice el cherokee «no es bueno consumir «Lowembraun» antes de la una de la tarde»?. Bueno, pues eso, Tirapu.

GANBARA



Eskulangintza

Buztina, egurra, larrua...

Carnicería Vieja, 13.

Tfnoa.: 416 85 87

Alde Zaharra—Bilbo

IBILKI KIROLAK

Kirol oinetakoak
Txandalak
Galtzak
Alkondarak
Galtzerdiak
Kirol makinak
Kanguruak



Calzado deportivo
Chandals
Pantalones
Camisas
Calcetines
Aparatos
Chubasqueros

KARHU

Especialistas en zapatillas deportivas y de competición en función de la anatomía del corredor

La Torre, 9. Telf.: 416 63 67. Bilbo

BILBO ZAHARRA

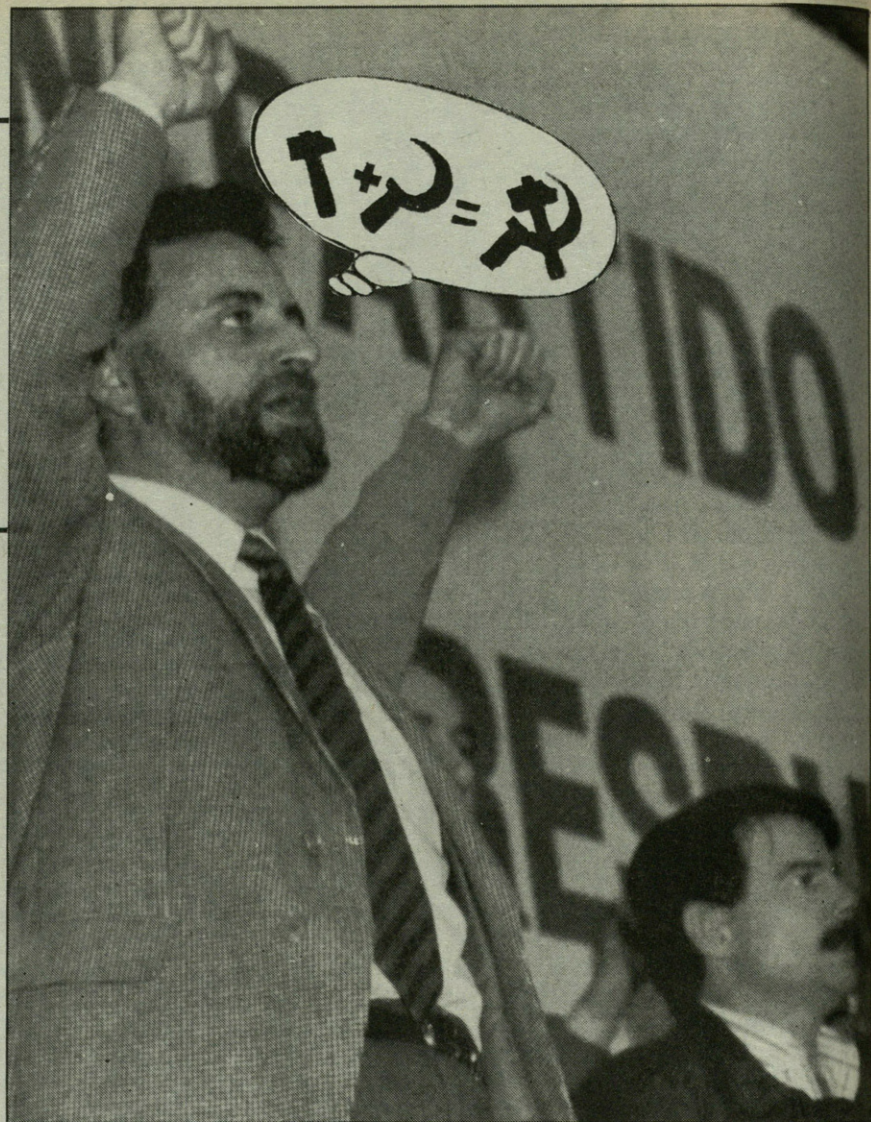
IU: adiós a la hoz y el martillo

A. Villarreal

La vuelta a la unidad comunista parece aparcada, de momento. Cuando había más que signos recientes de que esa unidad podía consumarse, la vuelta atrás parece también más que evidente. Ha sido suficiente, ha bastado que **Julio Anguita** anuncie la desaparición de la hoz y el martillo del anagrama de Izquierda Unida para que se hayan recordado viejas palabras de **Santiago Carrillo**, precisamente cuando se creó Izquierda Unida, cuando echó a andar esa coalición: «Terminarán por desaparecer la hoz y el martillo». Ha pasado el tiempo, han pasado los años, y el anuncio de ese entierro de ambos símbolos es algo más que una nostalgia, para algunos, y una decepción, para otros.

No se conoce con exactitud las pretensiones del actual secretario general del Partido Comunista, pero quizá sea lógico el anuncio, por cuanto no se sabe con certeza qué cosas pueden ofrecer los restantes partidos de la coalición que no ofrezca el Partido comunista. O hasta qué punto es importante esa presencia en la coalición para hacer que el Partido Comunista prescinda de sus símbolos. Hasta ahora, uno creía que Izquierda Unida era el Partido Comunista y algunos más, ninguno, desde luego, con la fuerza histórica, con la trayectoria, con el presente de los comunistas.

Quizá haya que buscar la explicación en el retraimiento de militancia de la izquierda y en el recelo que pueden provocar en las nuevas generaciones ciertos símbolos. Quizá la



izquierda real española no quiera caer en las etiquetas fáciles ni ser calificada con adjetivos puede que pasados de moda. No faltan quienes sostienen que muchos de los movimientos sociales que aún hoy enarbolan la antorcha de la protesta y de la contestación al sistema establecido no tienen inconvenientes en prestar sus apoyos a un movimiento de izquierda auténtica, aunque recelan del tal movimiento en cuanto éste pretende ser puesto bajo el cobijo de unas siglas partidistas. Se dice que el miedo a la manipulación está latente en todas estas posturas.

La decisión de **Anguita** puede inscribirse en una línea de realismo consecuente con los tiempos que corren, aunque muchos se lamenten de esa pérdida. Y al mismo tiempo deja entrever los entresijos de un Partido Comunista poco confiado en sus propias fuerzas, poco seguro de sí

mismo, en definitiva, que se ve abocado a buscar fórmulas que le permitan seguir contando con el voto fiel de antaño, o de siempre, y ahora desperdigado por recelos, desconfianzas o sencillamente miedos.

Los analistas tienen buena, excelente ocasión ahora de hacer las pertinentes consideraciones y constatar lo difícil que resulta, en política, reconquistar los territorios perdidos. Es una tarea en la que está empeñado **Anguita**, aunque la predicción de **Carrillo** haya tenido su confirmación en el devenir de la historia.

En medio de los socialismos aburguesados que nos dominan, los «izquierdistas unidos», a pesar de que tiren los símbolos por la borda, ofrecen, por lo menos, elementos residuales de la protesta, de la contestación, del inconformismo. Aunque haya mucho que decir en cuanto a la pureza de esas posturas, evolucionadas, como tantas otras cosas, al cabo de los últimos años.



En El Escorial, los sábados, milagro

El pasado cuatro de junio los casi diez mil feligreses que acudieron a Prado Nuevo en el Escorial, se quedaron una vez más sin ver los arrebatos de la iluminada **Amparo**. Hubieron de conformarse con el mensaje grabado en cinta magnetofónica, que se repuso en toda su extensión para poderlo llevar a casa. Y es que, casi todos los asistentes van bien equipados con artilugios japoneses para poner a buen recaudo las señales celestiales. Eran las seis de la tarde y sin embargo, la Virgen había tenido la osadía de aparecerse a las seis de la mañana. Pero tan sólo a la elegida rebautizada «*Luz Amparo*» y a unos cuantos allegados. Es de suponer que entre otros se encontraba el encargado de efectos especiales y experto en grabaciones divinas.

Manuel G. Blázquez
Fotos: A. Almazán

A sí ocurre cada primer sábado de mes desde que la Iglesia Católica, reunida con sus representantes en la materia, decidiera no sumar, por el momento, las apariciones de la Virgen María en el Escorial como verdaderas. Pero tampoco señaló claramente que fueran falsas. Sencillamente «*faltan pruebas*» para que con todos los honores Prado Nuevo, uno de los más hermosos lugares de las cercanías de

la sierra madrileña, pasara a ser lugar santo y sumara una más, a las cerca de veinte mil apariciones de la virgen que la curia Vaticana tiene registradas en sus archivos como verídicas, en todo el mundo.

Los dueños del invento, aguardan mejores tiempos en las decisiones de la Iglesia y cumplen como pueden las recomendaciones de la misma. Por ejemplo, que **Amparo** no dirija el rosario en el señalado lugar donde congrega a las multitudes. Desde el año 1985, otros acólitos de la vidiente entre los que no faltan curas,

se encargan de hacer rezar durante horas a los creyentes y curiosos. **Luz Amparo** acude solamente al Prado previa llamada de la Virgen, y los micrófonos preparados para la ocasión recogen lo que cada sábado se retransmite por altavoces a los cuatro vientos para redimir almas, realizar milagros, convertir herejes y, es de suponer, curar enfermos.

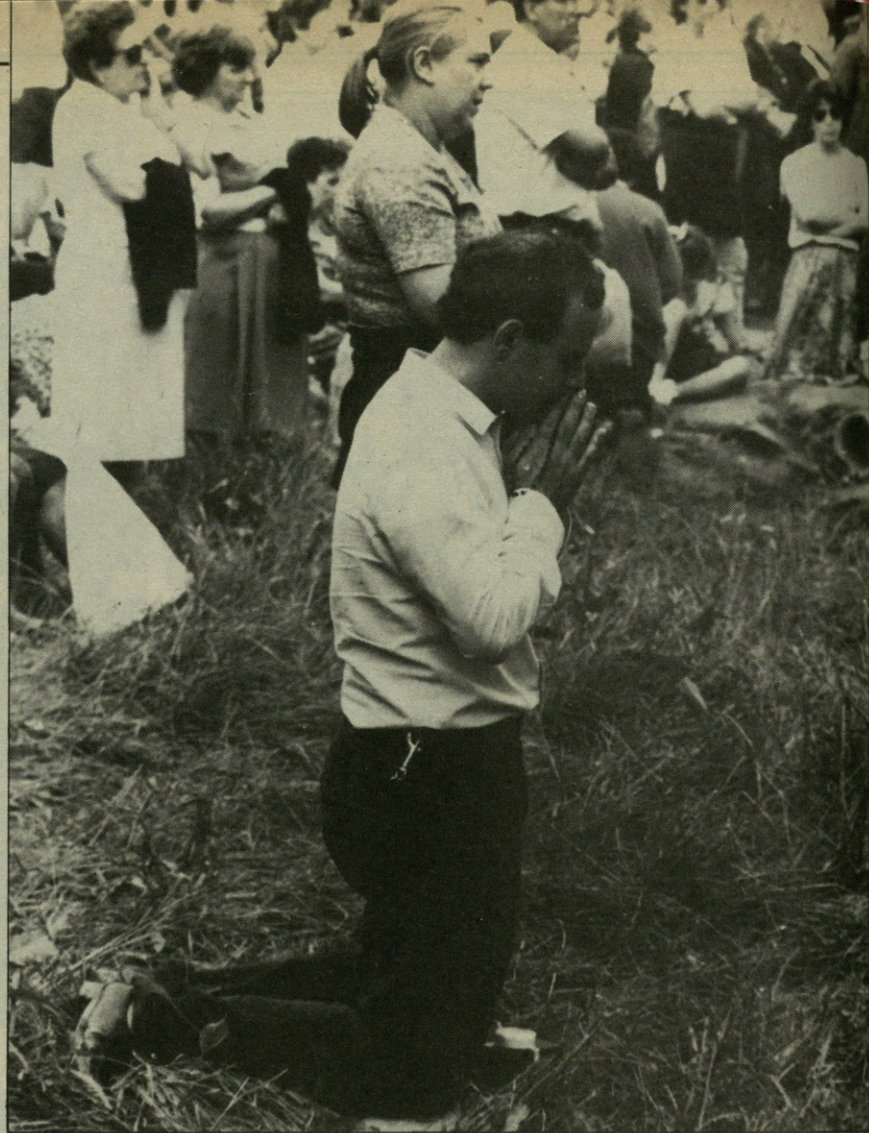
Todo el mundo, salvo los ciegos, con la vista fija en el cielo

Todo se inició un 14 de junio de 1981. Aquel día comenzó a rezarse

el resorio, con sus letanías, con sus interminables advocaciones, entre cuatro árboles, sobre unas enormes piedras en las que supuestamente se había aparecido la Virgen a una mujer de nombre **Amparo**, hasta entonces desconocida. Como en situaciones similares hubo señales divinas y, desde entonces, extrañas imágenes y colores aparecen en el firmamento a la hora del crepúsculo, pero sólo a los ojos de quienes tienen mucha fe.

Los atónitos creyentes, milagrosos, peregrinos, confiados, ingenuos o desahuciados por la medicina, hacen esfuerzos cada sábado para distinguir colores entre las nubes y junto al sol. Hay que mirar fijamente, salvo los ciegos, es natural. «Sí, sí, es verdad, veo como una masa gris y alrededor señales rojas», exclamaba a mi lado una señora de mediana edad. «No, no, es verde», le respondió su marido. «Pues yo, siempre lo he visto rojo», aseguró otra mujer de pequeña estatura que a duras penas se mantenía en puntillas para también alcanzar a ver la pequeña vitrina con una imagen de la Virgen que desde hace años pende de la copa de uno de los árboles del Prado. Diferentes versiones que no hacen sino confirmar la norma de que los caminos hacia el cielo, son tan múltiples como los que llevan a Roma. Todo esto amenizado siempre con unos fragantes olores a rosas que tampoco, a tenor de los esfuerzos en oler, las caras raras y los movimientos de muchos de los asistentes, deben estar al alcance de todas las pituitarias.

Y así comenzó la farsa. Toda una legión de manipuladores convictos entre los que no faltó la alta alcurnia, hicieron posible que las alucinaciones de una mujer se hayan convertido, siete años después, en un trasiego de millares de personas de todas las geografías. Allí fueron a convertirse de la mala vida, afamados periodistas como **Luis Cantero**. Allí llegaron cátedros para elevar lo inexistente a la categoría de científico. Allí se dieron golpes de corazón los grupos más ultras para officiar de meapilas. No dejó, tampoco, allí, de tender sus manos limpias y repletas de anillos el clero retrógrado enemigo del mundo para que fueran baboseadas por sus fieles corderos. Allí llegó un buen día Doña **Pitita Ridruejo** para convertirse en vocera de la mentira. Y las



damas postulantes, y muchas camisas azules. Hasta agencias de viajes creadas para la ocasión que se forran con los «milagros». Y muchos pobres que llegan desde lejos con sus peores hábitos, para ganarse unas pesetas entre los tampoco demasiado caritativos asistentes, que prefieren invertir en boletos para los lingotes de oro que rifa la Cruz Roja y no en un pobre. Y tenderos avispadados que en dos horas han vendido todos sus rosarios, todas sus estampas, todos sus escapularios, sus cuadros con vírgenes dolorosas y pegatinas con mensajes de recato y marianos.

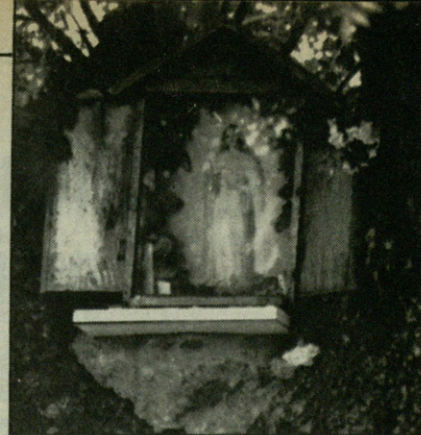
Como donde hay apariciones no puede faltar agua bendita, que purifique y sane lo incurable, aunque no se hizo desde un principio, más tarde se consumó la tontería. En un abrevadero cercano, con un sagrado pestilente olor a vacas, y no a rosas, se han instalado unos cuantos tubos de hierro para que se puedan llenar por cientos las botellas de cinco litros que los crédulos consumen en sus lu-

gares de origen, sea Zamora, Asturias o Aragón.

Amparo, iluminada de la ultraderecha

Pero lo más exótico de todo son las parafernalias de las apariciones.

Amparo, cual medium, poseída, realizando aspavientos y gruñidos de animal que con la amplificación de los micrófonos la convierten más bien en monstruo, recita cada mes un panfleto que dice dictarle la Virgen y más bien parece el pensamiento de un visionario integrista. Mientras hace bendecir objetos, mientras obliga a besar el suelo (acto que algunos asistentes convierten en un auténtico aterrizaje sobre el barrizal en que está convertido el prado la mayor parte del año), mientras implora una y otra vez que allí ha de construirse un templo (algo imprescindible para que sea consumado el milagro de las apariciones) alecciona a los asistentes para que se mortifiquen, vistan con decoro (nada de mi-



puede llegar en la oscuridad de la noche».

A diario...

Todo esto ocurre a tan sólo dos kilómetros de donde siglos atrás, **Felipe II**, se hiciera construir el afamado monasterio conmemorativo de batallas. A diario, con horarios variables, los peregrinos se acercan a rezar el rosario o hacer viacrucis. A diario, también, las vacas pacen libres y con sorpresa de lo que ven, pues son las auténticas dueñas del prado. No se tienen noticias de que den más leche o mejor desde hace siete años. Y muchos enfermos que van buscando la esperanza que no les dió la ciencia, van, o son llevados, para volver en silencio con la esperanza de otro sábado o de otro lugar. Porque también hay quien no repara ni siquiera en el mal que hace. Como aquella señora, asidua en estos acontecimientos, que acudió en comitiva con el grupo de amigas, dijo dirigiéndose a los familiares de un paraplégico en silla de ruedas: «Pues yo lo llevaría a la virgen de Umbe, en Bilbao, que esa sí que cura. Hay allí un agua que no es para beber, sólo para curar. Yo vi como uno que estaba tan mal como este, salía corriendo después de que lo echaran sólo unas gotas de agua en la cabeza».

El cuatro de junio, en Prado Nuevo, el Escorial, no sanó a nadie. Algún aprovechado se hizo más lisiado que de costumbre para salir en volandas en las hamacas de la Cruz Roja y sin aguardar la inacabable cola para salir del prado. Y yo, ¡maldición!, me pillé un costipado cabrón de los que debían tener guardados para los incrédulos. ■

nifaldas) o no se cansen de rezar porque como dijo el día cuatro: «*con muchos rosarios se solucionarán los problemas nacionales e internacionales*».

Amparo transformada en política, arremete contra todo síntoma de progreso. Si años atrás maldijo desde la ultraderecha el posible triunfo electoral socialista, siguen sin cesar diciendo que «*los hombres no dejan de ofender a Dios*». Toda una antología de disparates (entre los que no faltan las innumerables peticiones a la Virgen «*por el País Vasco*», suponemos que como sinónimo de Demonio) se pueden ya recopilar en los siete años transcurridos. Impresos, se reparten, a todos los que acuden al Escorial, los mensajes del mes anterior que se proclaman a través de las voces de **Amparo**, bien sean de la Virgen, de Jesucristo o del mismí-

simo Diablo. Lindeces como esta: «*¡Cuidado con los hombres, hijos míos! Que las leyes de los hombres son contrarias a las leyes de Dios.*

Por eso hacen desaparecer todo principio religioso en la tierra y os señalarán con sus leyes para perseguirlos. ¡Ay de aquellos que no hacen caso de mis palabras! A muchos de ellos caerán males sobre su cuerpo porque se hacen sordos a la llamada de Dios». Y casi nunca falta referencia a la mujer que parece ser la culpable de casi todos los males de esta tierra. Por falta de castidad y sus demás pecados. «*Si pecó Eva, ¡cómo no vais a pecar vosotras, hijas mías!*». Con lo que alguna asustada no dejará de cumplir la amenaza de ocasión. «*Jóvenes, acudir a vuestros hogares a una hora temprana porque el castigo*



Alfa: la pasión de conducir

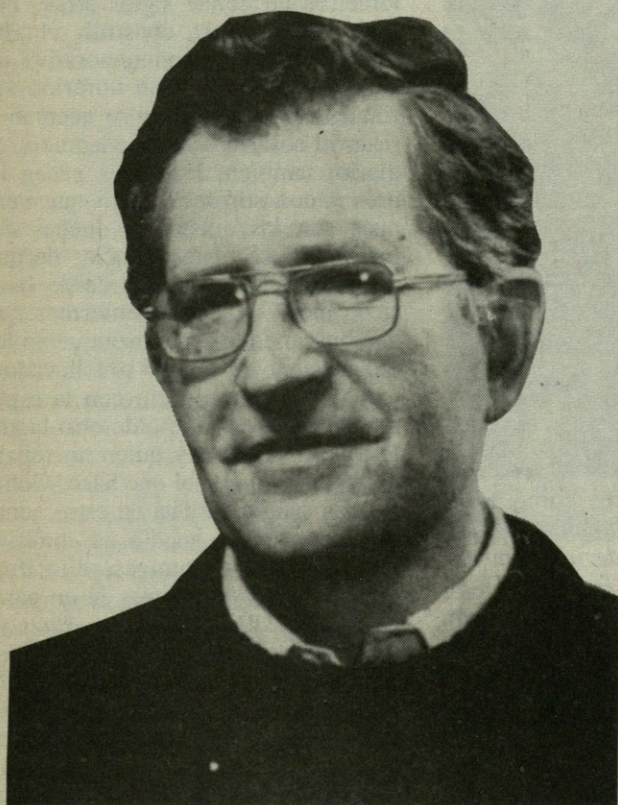
TALLERES MIKEL HUARTE

AGENCIA OFICIAL
Vázquez de Mella, 13 - RENTERIA

Mito y realidad del «Giro a la Derecha» en la política estadounidense

El presente trabajo es una traducción —de la mano de Jon Aske— del capítulo segundo del libro «The Culture of Terrorism», de Noam Chomsky, publicado en Boston este mismo año. Esta obra, aunque con entidad propia, es básicamente una continuación del libro «Turning the Tide» (1985), que la Editorial Crítica ha publicado recientemente en castellano bajo el título «La quinta libertad».

La «quinta libertad» es el derecho a saquear y explotar que se atribuyen tácitamente los Estados Unidos. Es un añadido de Chomsky a las «Cuatro Libertades» invocadas por el presidente Franklin D. Roosevelt en los años treinta, que, supuestamente, guiaron a los aliados contra el fascismo.



Noam Chomsky

A menudo se piensa que las dos grandes victorias del presidente **Reagan**, en la presente década, reflejan un «Giro a la Derecha» («Right Turn») en la política y la sociedad norteamericanas, un rechazo del talante «subversivo» y «anárquico» de la década de los sesenta. Se nos suele explicar que, en contraste con los que protestaban contra la guerra (war protestors), «los estadounidenses decentes y patrióticos exigen —y aparentemente lo consiguieron en la persona de **Ronald Reagan**— el retorno al orgullo nacional y al patriotismo, la reafirmación de los valores y virtudes que habían sido pisoteados por la contracultura que emergió en la época del Vietnam».

Estos «valores y virtudes», según se nos quiere dar a entender, se reflejan en la «Doctrina **Reagan**» fuera del territorio nacional y en los programas socioeconómicos reaganianos dentro de éste.

El «Giro a la Derecha» durante los años de **Reagan** en la presidencia no es que no sea cierto, pero tampoco es exacta-



mente todo lo que se suele pensar. Consideremos, brevemente, dos cuestiones: primero, en qué consiste este «Giro», y, segundo, cómo encaja el perfil más profundo y duradero de la sociedad norteamericana y la política del Estado. Yo aquí voy a tocar principalmente la política exterior, aunque eso es sólo una parte de un todo más extenso y global.

Para empezar, ¿en qué consiste este «Giro a la Derecha»?

Específicamente, ¿cuáles son las políticas de la Administración **Reagan** que se suelen tomar como ejemplos de este «CT2Giro»?

Básicamente estas se pueden resumir en las tres siguientes:

1. La transferencia de recursos de los más pobres a los más ricos.
2. El crecimiento del sector estatal de la economía y el crecimiento del poder del Estado en general.
3. Una política exterior de corte «activista».

El primero de estos objetivos fue logrado en gran parte con medidas fiscales y con un ataque a la clase trabajadora y al sis-

tema del bienestar («welfare system»), cada uno de los cuales eran ya de por sí débiles en comparación con otros países. El segundo punto fue llevado a cabo en la forma tradicional, es decir, extendiendo el protegido mercado estatal para producción derrochadora de alta tecnología («high technology waste production») y, por tanto, otorgando un subsidio público supermillonario a los sectores avanzados de la industria. Esto es conocido eufemísticamente como «gasto de la defensa»(2).

Este ha sido el crecimiento militar más rápido de toda la historia de EEUU en tiempo de paz. Como resultado de ello, el gasto del Estado ha aumentado más rápidamente que en ningún otro período desde la Segunda Guerra Mundial y el Gobierno de **Reagan** ha tomado medidas para proteger el ahora aún más poderoso Estado del escrutinio público, tales como la censura, la limitación del acceso a documentos oficiales y un enorme incremento en actividades clandestinas que tienen como fin el disminuir, aún más, cualquier influencia que la población pueda tener en los asuntos de Estado. Una muestra de la dedicación al poder estatal es que el presidente nominara para la Corte Su-



prema de Justicia a un hombre del que se ha dicho que tiene una actitud «crítica ante prácticamente todos los casos de la Corte Suprema, cuyos fallos protegen las libertades del individuo», y cuyas «decisiones constitucionales pueden resumirse en un principio básico: cuandoquiera que esté el Gobierno contra el individuo, el Gobierno siempre tiene la razón»(3).

El tercer principio del programa, la política exterior activa, es también del tipo tradicional, aunque aquí nos encontramos con el extremo de un espectro en el que existen posiciones menos radicales: intervención, subversión, agresión, terrorismo internacional, gangsterismo y la actuación fuera de la ley; todo lo cual es el contenido esencial de la tan aplaudida «Doctrina Reagan». Su logro principal fue la organización de un ataque furioso de terrorismo de Estado en El Salvador, el cual consiguió su objetivo principal: prevenir la amenaza del advenimiento de la democracia y de reformas sociales por medios de la destrucción de «las organizaciones populares en lucha para defender sus derechos humanos más fundamentales», en palabras del arzobispo **Romero** (que al poco tiempo sería asesinado por elementos de las fuerzas de seguridad res-

paldadas por EEUU), pronunciadas al mismo tiempo que le pedía al entonces presidente, **Jimmy Carter**, que no mandara ayuda militar, la cual sería usada exactamente para este tipo de fines. La guerra limitada de **Carter** fue rápidamente extendida bajo **Reagan**, produciendo un notable aumento en el nivel de la matanza y de terror general. Las operaciones fueron llevadas a cabo por un ejército mercenario entrenado, abastecido y dirigido por los EEUU. Fuerzas estadounidenses también participaron directamente. Unidades de la fuerza aérea norteamericana, volando desde bases extranjeras, coordinaron ataques aéreos, una innovación que produjo un incremento inmediato del número de muertos («kill rate») entre la población indefensa de los pueblos y los campesinos, mientras huían de los ataques. Patrullas de reconocimiento de largo alcance fueron llevadas a cabo por agentes paramilitares de la CIA, que guiaban y acompañaban a unidades salvadoreñas, lo cual permitía al «Gobierno de **Reagan**» sobrepasar secretamente el límite declarado públicamente de 55 consejeros militares en El Salvador y salvar el obstáculo de la prohibición de participación de personal estadounidense en operaciones militares («field operations»); estas operaciones tuvieron un «éxito espectacular», según una fuente gubernamental estadounidense, en lograr guiar a los aviones para atacar los blancos. (4)

***E**l programa de Reagan sigue, en buena medida, la política de John F. Kennedy»*

Cuando el terror salvaje hubo logrado lo que con él se pretendía lograr y se estaba convirtiendo en un impedimento para conseguir fondos adicionales en el Congreso para el Ejército mercenario, Washington dio la orden de que se redujera su escala y de que se apartara también el tema de la atención pública. Y así se hizo, lo cual demuestra claramente quién era el que manipulaba los hilos desde un principio. Por estos cambios, muchas palabras de elogio se les ha prodigado a los «comandantes» que están en Washington por su muestra de moderación.

Reagan también dio comienzo a una guerra contra Nicaragua con otro ejército mercenario, una operación que por lo menos



Khrushov junto a **John F. Kennedy**. Bajo el mandato Kennedy comenzó la guerra en Vietnam.

debe de «ser calificada como terrorismo, terrorismo patrocinado por el Estado ('State-sponsored terrorism')» (palabras del ex-director de la CIA, **Stansfield Turner**, al prestar testimonio ante el Congreso estadounidense en abril de 1985 (5), si no como un crimen más serio de agresión, tal como se hacía implícito en el fallo de la Corte Mundial a favor de Nicaragua en 1986. El propósito de estas acciones era el de «hacer volver a Nicaragua a la norma centroamericana» y obligarle a seguir el

El 'Giro a la Derecha' realmente existe, pero es sólo el reflejo del consenso de las élites»

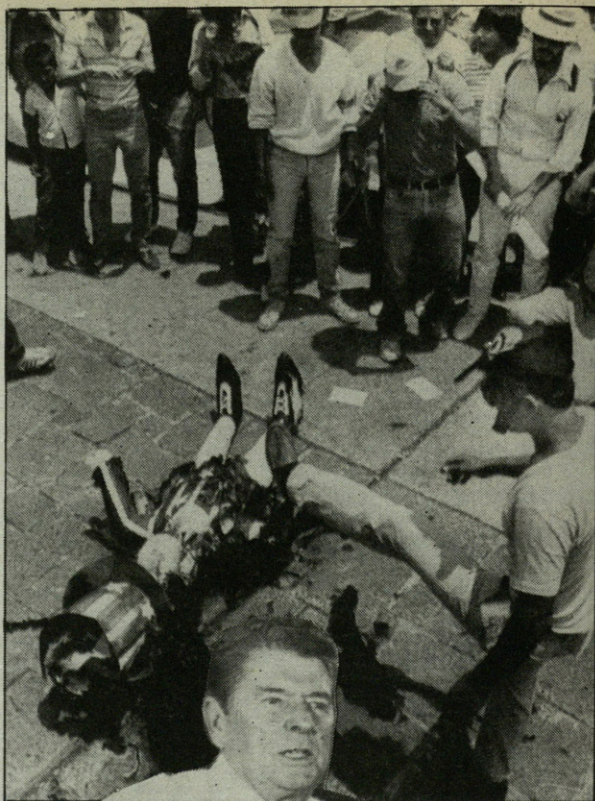
«patrón de la región» («regional standard») tal como lo piden los «palomas» de la política estadounidense, los cuales únicamente critican el exceso de fuerza que utiliza **Reagan** (6).

El objetivo máximo en Nicaragua era el de remplazar el gobierno sandinista por uno que fuera más acorde con los patrones o normas («standards») tradicionales de EEUU para la región, uno que protegiera la «Quinta Libertad», una doctrina que es crucial y que está bien demostrada y documentada en la historia (7). El objetivo mínimo, que ya ha sido conseguido en gran parte, es doble:

- 1.—Hacer frenar y dar marcha atrás a las reformas sociales y a la transferencia de recursos para satisfacer las necesidades de la mayoría pobre, es decir, medidas como la mejora de los servicios de salud, la producción de bienes para las necesidades domésticas y la involucración de la mayoría pobre en el proceso de desarrollo, programas de alfabetización, etc.
- 2.—Obligar a Nicaragua a depender de la Unión Soviética para su supervivencia y así hacerse con una justificación para el ataque perpetrado contra este país como castigo por el verdadero crimen, que es el de emprender reformas sociales. Era evidente desde los primeros días del Gobierno de **Reagan** que sus políticas estaban diseñadas para hacer que «Nicaragua, más tarde o más temprano, se convirtiera en un cliente de la Unión Soviética, como se ve en el hecho de que EEUU haya estado estrangulando su reconstrucción y desarrollo, que esté rechazando sus esfuerzos por mantener buenas relaciones y que esté a favor del hostigamiento y la intervención», que es la política común seguida por EEUU hacia un enemigo que quiere subvertir o destruir (8).

Para alcanzar el segundo objetivo, EEUU denegó la petición sandinista de armas y entrenamiento e hizo presión a sus aliados para que hicieran otro tanto, lo cual garantizaba el que Nicaragua, no teniendo ninguna otra fuente, se volviera totalmente dependiente de las armas soviéticas. EEUU también bloqueó toda ayuda proveniente de las instituciones de préstamos internacionales por el mismo motivo. Cuando el embargo de EEUU a Nicaragua con el bloque soviético era de un 20%, aproximadamente lo mismo que el de EEUU y mucho menor que el de Europa y el Tercer Mundo. Esta situación era del todo intolerable para EEUU y debía ser solventada (es decir, el intercambio comercial debía incrementarse) para así permitir a los apologistas del terrorismo internacional de EEUU justificar dicho terrorismo como defensa contra el imperialismo soviético (9).

Estas mismas políticas, con sus efectos predecibles, permiten a la Prensa Libre («The Free Press») hablar del «Gobierno respaldado por Moscú de Nicaragua», una frase de matices suficientemente amenazadoras y que es literalmente correcta, dado el éxito del Gobierno de **Reagan** en hacer que Nicaragua se vuelva hacia la Unión Soviética para su defensa contra el terro-



Ronald Reagan impuso su cruzada anticomunista que dura hasta el presente.

rismo internacional estadounidense. La Prensa Libre puede así también permitirse caracterizar la guerra de EEUU contra Nicaragua como un conflicto entre «el régimen sandinista apoyado por los soviéticos» y «los rebeldes respaldados por EEUU», lo cual crea el marco de confrontación Este-Oeste que la propaganda estatal tanto necesita (10). Y también puede así invocar el alarmante espectro de los «armamentos provistos por la Unión Soviética», al mismo tiempo que lamenta la suerte de los pobres contras que intentan luchar contra «helicópteros soviéticos» con sólo «botas y vendas» (Volveremos más tarde a la verdad de estas insinuaciones). Estas imágenes ayudan a crear el necesario ambiente de miedo y preocupación en la población norteamericana, incluso entre críticos liberales de los medios empleados por el Gobierno de **Reagan** para defenderse del expansionismo soviético. Entretanto, comentaristas de renombre sabiamente meditan sobre la amenaza de que Nicaragua conquiste Centroamérica como agente del imperialismo soviético, o de que invada Texas (como **Reagan** llegó a insinuar una vez) o de que provea en sus bases a bombarderos soviéticos que puedan atacar EEUU (según el General **Singlaub**) (11).

En otras partes de la región centroamericana, la política exterior «activista» incluía el apoyo entusiasta de las atrocidades cometidas en Guatemala a niveles sin precedentes, incluso para el estandar que EEUU ha ayudado a mantener desde que derrocó la democracia guatemalteca en 1954; la conversión de Honduras en una base militar para el terrorismo internacional dirigido por EEUU y la subversión de la democracia costarricense, ejerciendo presiones sobre Costa Rica, bajo pena de colapso económico, para que se alíe con las cruzadas de EEUU contra la democracia y la reforma social en la región.

En América Central, la «Doctrina Reagan» es en gran medida responsable de una masacre de dimensiones impresionantes. El número de muertos durante el mandato de Reagan, en El Salvador, pasa de los 50.000 y, en Guatemala, no anda lejos de los 100.000, mientras que en Nicaragua el terror tuvo menos éxito, habiendo logrado únicamente unos 11.000 muertos entre la población civil hasta 1986 (12). El problema es que en Nicaragua la población tiene un ejército que la defiende de las fuerzas terroristas organizadas por EEUU, mientras que en El Salvador y Guatemala la fuerza terrorista que está atacando a la población civil es el ejército mismo de esos países. El saldo bajo Reagan, únicamente en esta región, es pues de por lo menos 150.000 muertos. Además, estos no fueron asesinatos corrientes, sino más bien atrocidades del estilo de Pol Pot, con grandes muestras de tortura, violaciones, mutilaciones, «desapariciones» y medidas similares para que la población fuera adecuadamente traumatizada. A esto podríamos añadir las más de 20.000 muertes acaecidas durante la invasión respaldada por EEUU de El Líbano por Israel, en su mayoría civiles, y las incontables víctimas adicionales del terrorismo internacional, el hambre, las enfermedades y el trabajo cruel e inhumano.

Otras prácticas de la política «activista» incluyen:

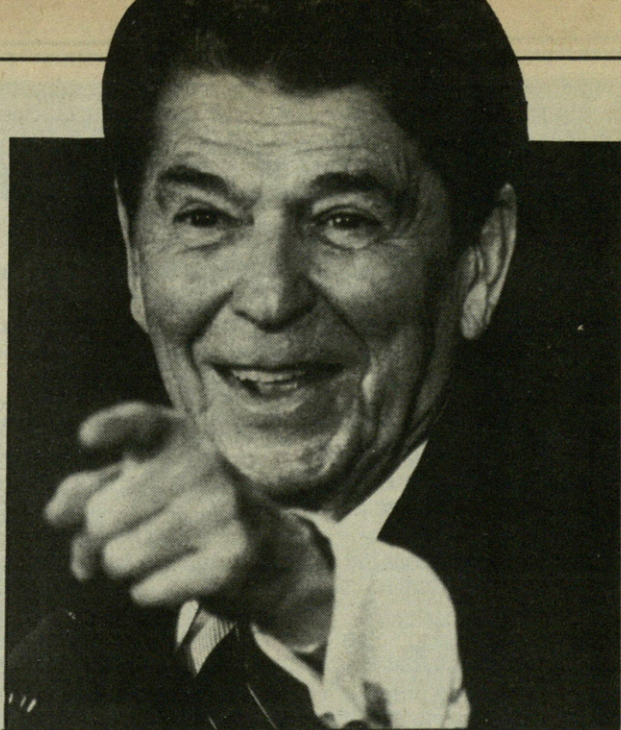
- (a) El bombardeo de Libia en abril de 1986, con unos 100 muertos, el cual fue el mayor acto de terrorismo internacional de ese año;
- (b) Los pasos tomados para que Suráfrica pudiera mantener su control ilegal sobre Namibia (caso éste que apenas aparece en los medios de comunicación), al tiempo que intervenía para que los países vecinos no pudieran escapar de la dependencia de Sudáfrica, que es un legado del sistema colonial;
- (c) El apoyo al continuo terrorismo israelí en El Líbano, etc. etc.

Esencialmente, en esto consiste el «Giro a la Derecha». Hagamos tres observaciones sobre la política de la Administración Reagan:

Sólo un 1% del electorado votó a Reagan porque creía que era un auténtico conservador»

Primero, estas políticas no tienen nada que ver con el «conservadurismo». Sería mejor calificarlas como «patrioterismo reaccionario», o quizá aún con términos más duros. Existen pocos conservadores genuinos en el sistema político norteamericano (en el sentido histórico de estar contra el aumento del poder del Estado N del T) y es uno de los indicios de la corrupción intelectual reinante, que el honorable término «conservadurismo» pueda ser utilizado para encubrir a los que favorecen un Estado del bienestar para los ricos dedicado a una forma lúbrica de intervención económica keynesiana que incrementa el poder estatal y privado, al tiempo que hipoteca el futuro del país.

Segundo, el «Giro a la Derecha» es en general apoyado por la élite de opinión a lo largo y ancho del espectro político, si descontamos algunas disensiones de tipo táctico. Las políticas de las que estamos hablando fueron iniciadas por el gobierno del liberal Carter, inclusive el crecimiento militar que ahora en gran medida no hace sino seguir las proyecciones hechas entonces, el desmantelamiento del Estado del Bienestar, la matanza terrorista en El Salvador, etc. Existen diferencias, pero estas lo son dentro de una tendencia general que ha logrado un amplio consenso entre dichas élites. La oposición del Partido Demócrata ha apoyado en gran medida estas políticas, incluyendo el ataque contra Nicaragua, el elemento más polémico del programa de Reagan, a causa del temor de que podría acabar costándole caro a EEUU. El terrorismo internacional de EEUU en El Salvador también fue causa de algunas discrepan-



cias cuando se temía que pudiera acabar sin éxito y con un coste demasiado elevado, pero todo este criticismo se desvaneció y fue remplazado por un ávido entusiasmo cuando la violencia empezó a lograr sus objetivos y podía ser ocultada tras una farsa electoral que se podría comparar con las prácticas de «democracia» en la esfera soviética que son tan elogiadas en «Pravda», aunque incluso esta comparación podría resultar injusta para este último caso, dada la realidad de cada caso (13).

Convendría también tener en cuenta que los puntos segundo y tercero del programa de Reagan siguen las pautas trazadas por John F. Kennedy, cuyo gobierno no tuvo que adoptar el primer punto, ya que el poderío de EEUU les llevó a pensar que sus posibilidades no tenían límites, que EEUU «podía construir grandes sociedades dentro del país y grandes empresas en el exterior» (en palabras del consejero presidencial Walter Heller). Con la decadencia relativa del poderío de EEUU, la construcción de grandes sociedades en casa debe ahora ser abandonada, tal como lo reconocen ahora los «neoliberales» descendientes de Kennedy. Entre estos descendientes se encuentran algunos de los que más ardientemente apoyan las atrocidades reaganianas, como por ejemplo los editores de «New Republic», aún el principal órgano del liberalismo norteamericano, que apremió a Reagan a que prosiguiera con la matanza en El Salvador «sin importar cuantos murieran» y que ahora le felicitan —y se felicitan a sí mismos— por el éxito logrado en la empresa (14), una actuación que pasa sin comentario en una cultura terrorista como la nuestra.

Tercero, el público en general se opone a este «Giro a la Derecha». El voto a Reagan en sus «abrumadoras» victorias electorales se acercaba al 30% del electorado, pero incluso esto se puede interpretar en gran medida como una expresión del descontento general con el estado de las cosas y con las flojas alternativas presentadas por los demócratas; la mayoría de los votantes tenían esperanzas de que el Congreso no pasara el programa legislativo de Reagan y sólo un pequeño porcentaje (un 1% del electorado, en 1984, y como un 4%, en 1980) le votó porque creían que era un auténtico «conservador». Como ha sido demostrado constantemente por los sondeos de opinión, la gente ha continuado su lenta marcha hacia las políticas del estilo del «New Deal» de Roosevelt, prefiriendo con mucho el gasto social al militar y apoyando los derechos de las mujeres, los trabajadores, las minorías y los pobres (15). La gente, también mayoritariamente, apoya la no-proliferación nuclear y, si no fuera porque sólo una pequeña minoría tenía conocimiento de iniciativas soviéticas tales como la no-proliferación («nuclear freeze») unilateral, sin duda que hubiera habido una mayor presión para que EEUU también participara. El grado

de oposición al ataque contra Nicaragua también ha sido alto (16), a pesar de que existe ese consenso de la élite de la necesidad de «contener a Nicaragua» y de que los comentarios positivos sobre los sandinistas hace ya tiempo que han sido abolidos del discurso admisible («*mainstream discourse*»), algo de lo que también hablaremos más tarde. Para el año 1987, según los sondeos, la población:

- a) quería por más de 2 a 1 que «el siguiente presidente se distanciara de las políticas del presidente Reagan»
- b) «por un margen importante creen que la asociación del vicepresidente Bush con Reagan le hará más daño de lo que le pueda ayudar a ganar la presidencia»
- c) «tienen más confianza en el Congreso que en Reagan en lo que se refiere a solucionar los principales problemas de la nación por un margen de casi 2 a 1»

Y por una diferencia similar el pueblo dice que las cosas en el país «*andan seriamente descarriladas*» y existe «*un resurgir del cinismo y negativismo que caracterizaron los años de la pasada década, marcada por el escándalo de «Watergate», el embargo del petróleo y la gran inflación*» (17).

Resumiendo, el «*Giro a la Derecha*» ciertamente existe, pero representa un consenso de las élites, aparte de algunas consideraciones tácticas, con pocas y aisladas excepciones. Además, el «*Giro*» no se ha visto reflejado en la actitud popular —así como tampoco la reflejaba—. Y, por último, el «*Giro*» no es ni mucho menos de signo «*conservador*».

El «*Giro a la Derecha*» de las élites comenzó a principios de los setenta como respuesta a problemas causados en gran medida por la guerra del Vietnam. Estos problemas son de dos tipos: económicos y disciplinarios.

El problema económico era que la guerra resultó costosa para EEUU y beneficiosa para sus rivales industriales. Canadá, por ejemplo, se convirtió en el mayor exportador para la guerra per capita, enriqueciéndose a costa de la destrucción de Indochina, al tiempo que deploraba en público la brutalidad norteamericana (18). El caso más importante fue el de Japón. La economía japonesa empezó a recuperarse con el estímulo de la guerra de Corea, pero fue la guerra de Vietnam lo que la puso a toda marcha gracias a las compras de efectos militares de EEUU. El Gobierno de Kennedy estaba preocupado por encontrar formas de asegurar la viabilidad de la economía de Japón, pero esto no ha sido un problema en los años posteriores a Vietnam. En 1965 la balanza de pagos entre los dos países se puso a favor de Japón y ha alcanzado proporciones importantes en la presente década. Por lo que a Europa se refiere, la balanza empezó a moverse a favor de Europa a finales de los años 50 (19) y el declive relativo en el poderío de EEUU se hizo notable y preocupante para la opinión de la élite a razón de la

para restablecer la lucratividad y el poder del Gran Capital estadounidense («*US Business*»). Nixon comenzó el proceso con la suspensión de la convertibilidad del dólar y la imposición de una sobretasa de un 10% sobre las importaciones, violando compromisos internacionales existentes. Estas medidas no fueron muy bien recibidas en algunos círculos financieros y de negocios, pero las medidas domésticas de los años sucesivos recibieron el extenso apoyo de las élites: el ataque a los programas sociales y a las políticas laborales, el subsidio obligatorio a la industria avanzada a través del Pentágono y los otros programas instituidos al adoptar el Gobierno de Reagan el requerido «*Giro a la Derecha*» (21).

Los problemas disciplinarios eran de dos tipos: internacionales e interno. Algunas zonas del Tercer Mundo se hallaban fuera de control a causa del colapso del imperio portugués y la creciente agitación en América Latina. Estos problemas requieren una política exterior «*activista*», lo que a su vez requiere un consenso patrioter («*jingoi*»), por lo menos entre las élites y los segmentos políticamente activos de la población.

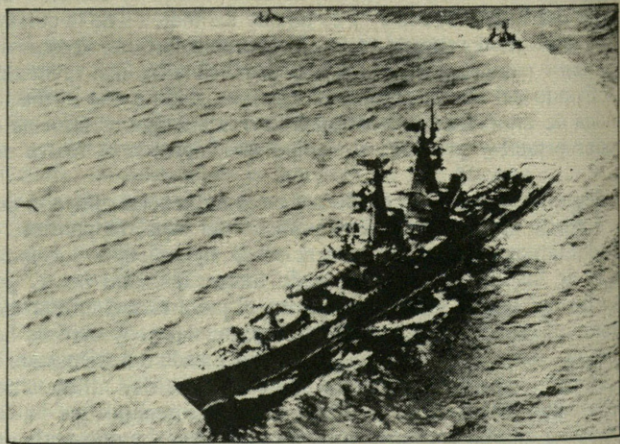
También había problemas disciplinarios internos, ya que gran parte de la población también estaba fuera de control. La guerra de Vietnam contribuyó a la politización de la sociedad norteamericana. Los inocentes puede que se refieran a este fenómeno como una democratización, pero para los pensadores sofisticados occidentales se trata —y así lo denominaron— de una «*crisis de la democracia*», que debe ser subsanada por medio del retorno de la población generalmente marginalizada a la pasividad, que es su estado natural. Esto es necesario si la «*democracia*» ha de sobrevivir en el sentido orwelliano del discurso, donde este término se refiere a un sistema en el que mandan de forma indiscutida ciertos sectores e intereses económicos («*business based sectors*»), un sistema de decisión de élite con ratificación periódica de la población (elecciones), pero —y esto es crucial— sin una participación pública de peso en la formación de la política de Estado. Era pues necesario devolver a la población a la apatía y la obediencia, restaurar la disciplina en las instituciones responsables del «*adoctrinamiento de la juventud*» (escuelas y universidades, claro), excluir las limitadas formas de disidencia en los medios de comunicación y, en general, poner fin a cualquier desafío serio al gobierno de élite. Estos problemas de hecho habían surgido en todo el mundo y fueron estudiados en la primera publicación de la Comisión Trilateral, formada a iniciativa de David Rockefeller para aunar los esfuerzos de las élites liberales de EEUU, Europa y Japón. Es de este estudio suyo de 1975 sobre «*la crisis de la democracia*» que he estado citando y parafraseando aquí (22).

Todas las principales guerras de este siglo han hecho surgir una reacción similar por parte de los grupos sociales domi-

La política del Gobierno Reagan estaba diseñada para que Nicaragua, tarde o temprano, se convirtiera en 'cliente' de la Unión Soviética»

guerra del Vietnam. El «*despegue*» de Corea del Sur también ocurrió en este período, siendo la guerra de Vietnam responsable de un 20% de las ganancias en moneda extranjera durante la guerra, incluido el sueldo de unos 300.000 mercenarios coreanos introducidos a partir de enero de 1965 para «*defender Vietnam del Sur*» por medio de la aterrorización de su población (20).

Fue, por tanto, necesario que el gobierno tomara medidas



nantes: el capital («*business*»), las élites políticas que tienen su base en el gran capital («*business, big business*»), los medios de comunicación que también son poseídos por el gran capital, así como la privilegiada «*intelligentsia*» en general, que sirven



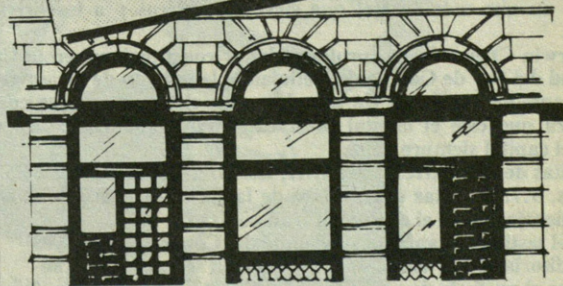
La guerra contra Nicaragua responde a la doctrina reaganiana.

como directores («managers») ideológicos. Durante y después de la Primera Guerra Mundial, el gobierno del presidente Wilson, bajo el pretexto de la amenaza bolchevique, lanzó una caza de brujas («Red Scare») que cumplió con su cometido de acabar con la amenaza de democracia real y de reforzar la democracia formal, democracia en el sentido técnico orwelliano de la palabra. Con un amplio apoyo de sectores liberales, el «Red Scare» logró torpedear el movimiento laboral y las formas políticas de actuar disidentes («dissident politics»), así como fortalecer el poder corporativo. Dos instituciones de esta época que existen hasta nuestros días y que son de gran importancia son la Industria de Relaciones Públicas, dedicada de forma abierta al control de la «mente pública» («the public mind») y la policía política nacional (el FBI). Fue también en esa época que teóricos demócratas liberales como Walter Lippmann comenzaron a hablar de la importancia de «la fabricación del consentimiento» («the manufacture of consent») como un método de controlar a la población en sociedades en las que el Estado no dispone de la fuerza necesaria para lograr la coerción interna. Estas ideas se convertirían en una de las líneas principales de las ciencias sociales académicas y de la Industria de Relaciones Públicas.

La Segunda Guerra Mundial tuvo similares consecuencias, la más conocida de las cuales es el fenómeno erróneamente conocido como «McCarthy-ismo» —pues en realidad se trataba de un esfuerzo más amplio liderado por el capital («business»), su Industria de Relaciones Públicas y demócratas liberales para superar la «crisis de democracia» que entonces se estaba fermentando—. En 1938 la Junta Directiva de la Asociación Nacional de Fabricantes había ya observado que «el peligro con que se enfrentan los industriales» es «el recién adquirido poder político de las masas» y advertían que, «a menos que su forma de pensar pueda ser desviada, sin duda que nos encaminamos hacia un abismo». Se hicieron esfuerzos considerables para superar esta amenaza, con un éxito considerable. En 1947 el en-

En Estados Unidos, comentaristas que pasan por serios meditan profundamente sobre la posibilidad de que Nicaragua invada Centroamérica»

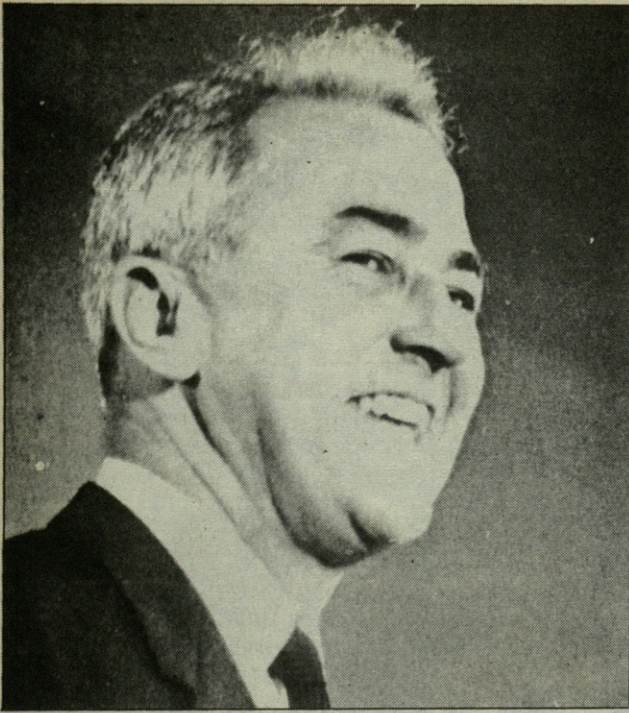
**Hemen Donostian
zure etxeko kafea**



LA CASA DEL CAFE

San Martzial, 19 - DONOSTIA

Telefonoak: 42 45 12 - 35 49 14



McCarty, promulgó en USA la «caza de brujas» al objeto de arrancar de opositores de izquierda el arrepentimiento y las posteriores delaciones ante tribunal.

cargado de relaciones públicas del Departamento de Estado (Asuntos Exteriores), **Melton Davis**, comentaba que las «relaciones públicas inteligentes han sido fructíferas, como lo fueron

En América Central la 'Doctrina Reagan' es responsable de una masacre de dimensiones impresionantes»

en el pasado y lo volverán a ser», en mover «el clima de opinión pública» bruscamente hacia la derecha —«anti-cambios sociales, anti-cambios económicos, anti-laborista»—, al mismo tiempo que «el resto del mundo», incluyendo a Europa, «se ha movido hacia la izquierda, ha admitido a grupos laboristas en los gobiernos y ha aprobado leyes liberalizadoras». Observa también que el clima en EEUU «no es que esté moviéndose hacia la derecha, es que ha sido movido —astutamente— hacia la derecha». Lo que estaba sucediendo en el resto del mundo era causa de mucha inquietud y el poderío de EEUU fue utilizado para darles la vuelta (23).

El punto clave es que las guerras y otros períodos de agitación e inquietud tienden a hacer a la gente pensar, a hacerles tomar parte en acciones sociales y políticas, creando así una «crisis de democracia», es decir, una amenaza de que pudiera haber un movimiento hacia una democracia verdadera. Las élites dominantes deben pues organizarse para impedir esta amenaza a su privilegio y su poder. El «Giro a la Derecha» actual es, pues, un simple caso de un fenómeno regular y natural. Ha tenido un gran éxito entre las élites instruidas, pero mucho menor entre la población en general, en contraste con casos precedentes, y algunas de las principales características de la «Doctrina Reagan» son precisamente una respuesta a este problema. ■

NOTAS

1. Cita de Allan Goodman & Seth Tillman, New York Times, 24.3.85.

2. Los que verdaderamente creen en el plan económico de Reagan (Reaganomics) están insatisfechos, aunque los déficits del presupuesto «por lo menos no han permitido que el Congreso lanzara nuevos y grandes programas de gastos domésticos» —es decir programas para paliar las necesidades de los pobres, en vez de las de los ricos, para quienes el gasto del Estado ha aumentado considerablemente a través del sistema militar y su presupuesto. Estos creyentes se quejan de que aunque ha habido algo de desregulación (disminución del control del gobierno sobre la economía), esta ha sido menor que con Carter; el comercio internacional está más regulado ahora que hace 10 años» (William Niskanen, ex-miembro de la Junta de Consejeros económicos del gobierno de Reagan). El Secretario del Tesoro James Baker nos dice que «el presidente Reagan ha concedido más compensación de importaciones a las industrias estadounidenses que ninguno de sus predecesores en medio siglo». (Lindley Clark, Wall Street Journal, 24.9.87). Resumiendo; el Estado no ha sido limitado como se prometía, sino que se ha convertido en uno más fuerte; que sirve a los ricos y a los privilegiados.

3. Erwin Chemerinsky, profesor de ley constitucional en la Universidad del Sur de California, reflejando la opinión de los «civil-libertarians» en general... Un principio más claro aún es que cuandoquiera que este el capital (business) contra cualquier otro interés, el capital siempre gana...

4. Citas de Doyle McManus, MH, Los Angeles Times, servicio de noticias, 9.7.87. Estas operaciones de la CIA salieron a relucir en las audiencias sobre el escándalo Irán-contra...

5. Del testimonio ante un subcomité del Congreso el 16.4.85

6. Editorial del Washington Post, edición semanal, 31.3.86

7. Ver el prefacio de este libro y La Quinta Libertad, cap. 2.

8. Chomsky, Towards a New Cold War, p. 51; este libro mío fue a la imprenta a los pocos meses de la inauguración de Reagan, cuando el perfil de sus políticas era ya totalmente claro.

9. Ver La Quinta Libertad.

10. Neil Lewis, 13.9.87... e innumerables ejemplos más. Estos han sido los términos que casi sin excepción se han usado para reportar y comentar en los medios de comunicación al intensificarse el ataque de EEUU contra Nicaragua.

11. Testimonio en las audiencias del Irán-contra...

12. Las estimaciones para Guatemala y Nicaragua son de Piero Gleijeses y John Booth respectivamente, Current History, 12.86

13. Ver el libro de Edward Herman y Frank Brodhead, Demstration Elections (South End Press, 1984) y sobre las reacciones en el extranjero ver La Quinta Libertad...

14. Ver el capítulo 13 de este libro.

15. Para más detalles ver La Quinta Libertad, cap. 5.

16. Un cambio aparente hacia la ayuda a la contra después del testimonio en las audiencias del Irán-contra resultó ser pasajero... Obsérvese que como en el caso de la guerra del Vietnam, en algunas etapas gran parte de la oposición puede muy bien ser del tipo que dice «o gana o márchate» («win or get out»). Es muy difícil que la gente adquiera una comprensión racional de lo que su gobierno está haciendo en realidad, dado el carácter del sistema ideológico.

17... Sondeo del LA Times;... sondeo del WP-ABC.

18. Sobre el papel de Canadá ver mi artículo «Towards Global War» Studies in Political Economy (Ottawa), verano 1985.

19. Alfred Grosser, The Western Alliance, Edit. Continuum, 1980.

20. Bruce Cumings, «The origins and development of the North-east Asia political economy», International Organization, invierno 1984. Acerca de algunas de las «proezas» coreanas ver N. Chomsky y E. Herman Political Economy of Human Rights, (South End Press, 1979).

21. Ver Ferguson y Rogers, «Right Turn».

22. M.J. Crizier, S.P. Huntington y J. Watanuki, «The crisis of democracy» (New York University Press), 1975.

23. Ver Alex Carey, «Managing Public Opinion: The corporate offensive», ms., New South Wales, 1986...

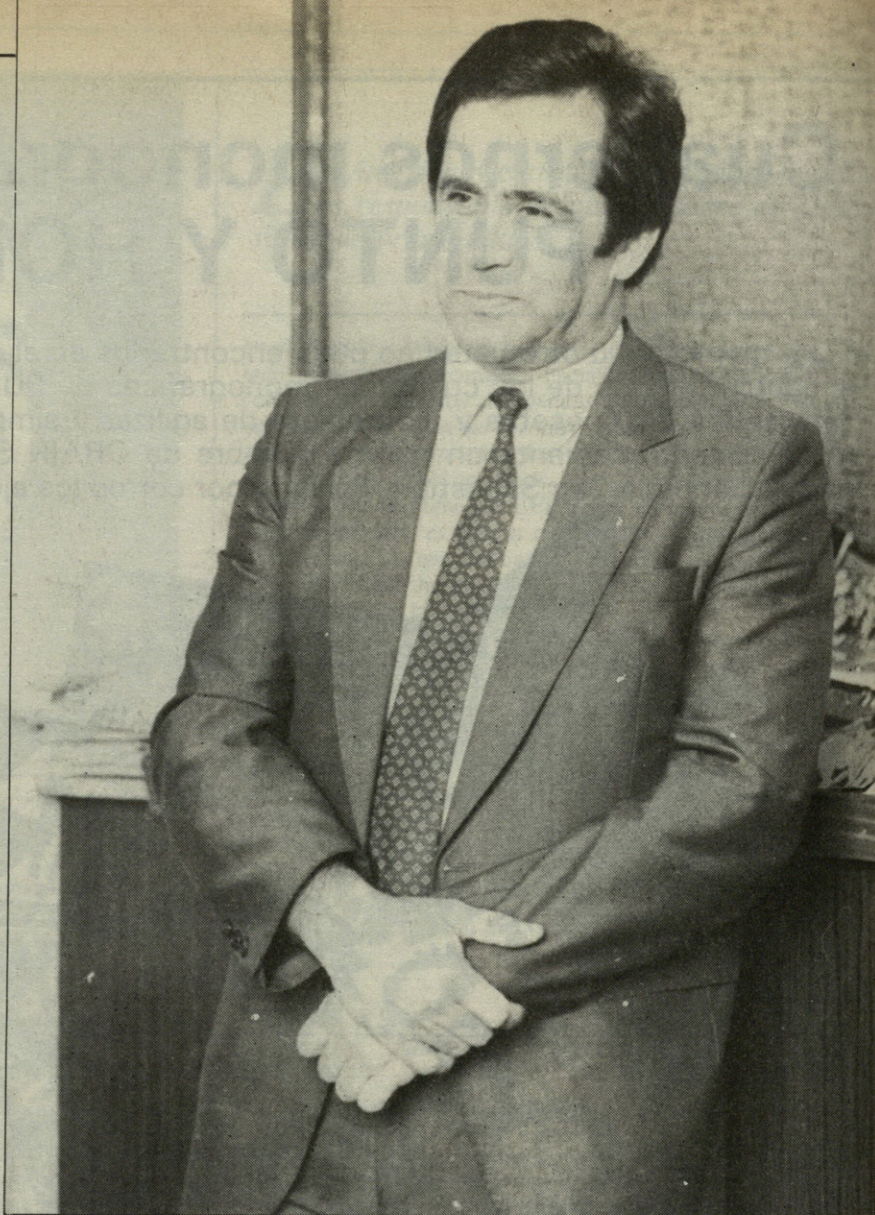
Cuadernos monográficos de PUNTO Y HORA

Si por un motivo u otro usted no pudo encontrarlos en el quiosco, aún está a tiempo de adquirir alguno de los cuadernos monográficos de PUNTO Y HORA. Cada ejemplar costará 200 pesetas y, con objeto de agilizar y simplificar los trámites, el pago puede hacerlo mediante un talón a nombre de ORAIN S.A. (Apartado de Correos 1.397. Donostia-San Sebastián. Recibirá por correo los ejemplares solicitados.

¡Aprovecha la ocasión
para hacerte con los monográficos que te faltan!



El 28 de junio próximo dará comienzo en la Unión Soviética la XIX Conferencia del Partido Comunista. Con este motivo PUNTO Y HORA se ha puesto en contacto con el Consejero de la Embajada Soviética en Madrid, Anatoli P. Kuznetsov, que recientemente ha visitado Euskadi. Hemos hablado con él del conflicto de las nacionalidades en la URSS y del proceso de la Perestroika que, en su tercer año de vida, será analizado detalladamente durante las sesiones de la XIX Conferencia del PCUS.



Anatoli P. Kuznetsov, Consejero de la Embajada soviética en Madrid ante la XIX Conferencia del PCUS

«Nuestra renovación revolucionaria nos lleva hacia un nuevo socialismo»

K. Zubieta
Fotos: Lauren

Hemos repasado con Anatoli P. Kuznetsov varios temas de actualidad durante el transcurso de una cena informal, en pleno Casco Viejo de Bilbao.

El Consejero de la Embajada soviética, en un castellano casi perfecto, nos ha ido exponiendo lo que

será el desarrollo de la XIX Conferencia del PCUS, conferencia que se configura como un evento importantísimo dentro del proceso de la Perestroika. «Las sesiones de trabajo —nos comenta Anatoli Kuznetsov— estarán dedicadas a estudiar el proceso de Perestroika durante estos tres años, para ver todos sus avances y para analizar también, todos sus aspectos negativos. Esta conferencia debe trazar, en base a

este estudio, las direcciones del desarrollo ulterior del proceso».

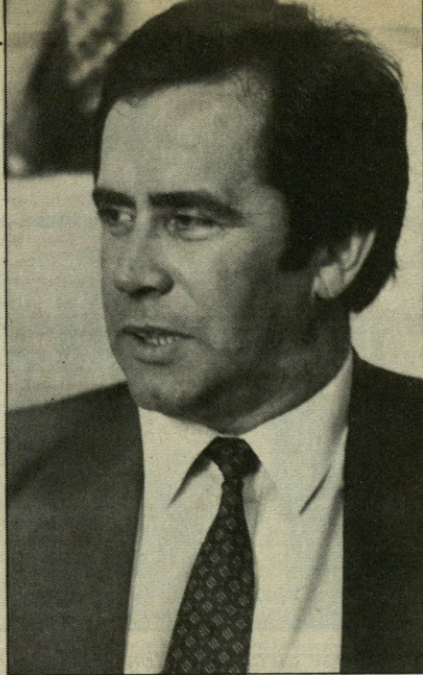
Se trata, en opinión de Kuznetsov, de renovar todos los campos de la vida social, «revelar, a plenitud, la naturaleza humanitaria y las potencialidades creativas del socialismo. El logro de este objetivo es inseparable del desarrollo de la democracia, de la transparencia informativa, del autogobierno del pueblo, de una radical reforma eco-

nómica y de la depuración moral de la sociedad, revelando a la vez las posibilidades creativas que lleva implícitas el desarrollo libre y multifacético del individuo». «En este sentido —subraya— la XIX Conferencia Nacional del Partido deberá dar respuesta a todos estos interrogantes que tanto preocupan a los comunistas y a todos los soviéticos».

La nueva situación ideológico-política que se ha creado tras la renovación será, sin duda, una de las tesis a discutir en el seno de la Conferencia. Para **Anatoli Kuznetsov** es precisamente un rasgo característico de nuestra época el pluralismo real de opiniones y la abierta confrontación de ideas e intereses. «Gracias a ello, los soviéticos obtienen la posibilidad de utilizar más a fondo su potencial intelectual y de incorporarse activamente a la vida social». La renovación, según **Anatoli Kuznetsov**, sirve de plataforma para «la consolidación política de la clase obrera, el campesinado y la intelectualidad. Con su trabajo y su activismo social los soviéticos vienen dando creciente apoyo a las transformaciones revolucionarias. Es esta la principal tendencia en el desarrollo social, el resultado más importante de la primera etapa de la perestroika».

En este proceso, **Kuznetsov** concede tanta importancia a los objetivos y valores del socialismo como a los medios para su consecución. «Necesitamos un mecanismo permanente que garantice el debate, la crítica y también la autocrítica en el partido y en la sociedad; por eso, el permanente diálogo político, la cultura de la polémica, la transparencia informativa en la política interior y exterior, y el tener en cuenta el estudio de la Opinión Pública deben ser rasgos esenciales de la vida del Partido». Continúa **Kuznetsov** señalando que «es necesario realizar una reforma del sistema político de la sociedad soviética. La finalidad es la de incorporar a las masas de trabajadores a la administración de todos los asuntos del Estado, conseguir la formación del Estado socialista de derecho. Se trata de afianzar los principios nacidos de la Revolución de Octubre, y desarrollar el poder del pueblo a la vanguardia del cual marcha el Partido de los Comunistas».

También tocamos con el Consejero de la Embajada soviética el tema de los medios de comunicación y la



El papel básico de los medios de comunicación en la URSS debe ser informar, pero informar con transparencia y sinceridad»

perestroika en su país; en su opinión «el proceso de renovación se ha hecho también muy significativo en estos tres años en los medios de comunicación masivos. En este sentido, en la actualidad los propios medios colaboran con la perestroika, llamando la atención a las autoridades, entrevistando directamente a las autoridades para que respondan a la crítica de la población. Por ejemplo, se organizan entrevistas directas con el ministro; cualquier persona puede llamar al estudio y plantear sus preguntas».

«El papel básico de los medios de comunicación —acentúa **Anatoli**— debe ser informar, pero informar con transparencia y sinceridad. No sólo se ha ganado en calidad, sino que por primera vez se informa sobre las noticias dulces y sobre las agrias: la vida no puede ser monótona, de un solo color; existen muchos matices. Se debe dar, por tanto, una imagen más amplia y completa sobre todos los aspectos de la vida de los pueblos de la Unión Soviética».

Coincidió la visita del consejero soviético con manifestaciones de protesta en las calles de Bilbao por la muerte de **Juan Carlos Alberdi** en

Se ha realizado una enorme labor para refrendar el derecho de las nacionalidades a la autodeterminación»

la prisión de máxima seguridad de Herrera de la Mancha. En el momento de hacer la entrevista numerosas barricadas incendiadas cruzaban el Casco Viejo y dotaciones policiales pululaban por todas partes. Este hecho nos dio pie para preguntar al diplomático sobre la imagen que de Euskadi se tiene en su país. También recabamos su opinión acerca del problema de las nacionalidades y la política que su gobierno lleva a cabo en este terreno.

«En la Unión Soviética vemos al pueblo vasco como un pueblo trabajador, un pueblo enormemente creativo», nos dice. «Cuando se trata de nuestras repúblicas se cuida mucho el aspecto nacional. En este sentido, todos los medios de comunicación utilizan los dos idiomas: el propio de la república y el ruso. Nosotros hemos realizado una labor enorme para refrendar el derecho de las nacionalidades a la autodeterminación, desarrollar y recuperar las cultura nacionales, y acelerar el progreso de las periferias nacionales que antes estaban atrasadas. Se trata de satisfacer los intereses de cada nacionalidad y garantizar la aproximación y ayuda entre ellas».

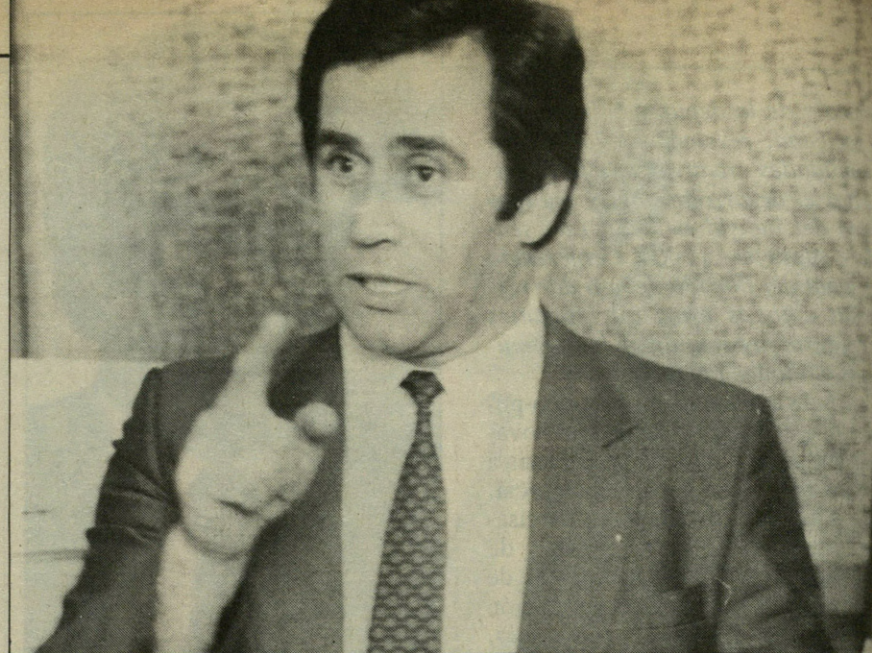
«Se debe procurar —prosigue **Anatoli Kuznetsov**— que las nacionalidades que no tienen sus respectivas formaciones estatales y territoriales dispongan de mayores posibilidades de expresar y cumplir sus necesidades».

Repasamos por último el panorama actual de las relaciones internacionales, panorama enormemente interesante para el diplomático soviético. «Se están dando cambios positivos —nos explica— en la vida internacional, cambios muy significativos para el futuro de todos los países. Gracias a los esfuerzos de todas las personas amantes de la paz y gracias al realismo político que se manifiesta últimamente, hemos logrado avances concretos y positivos en el terreno del desarme. Me refiero sobre todo al tratado firmado en Diciembre del año pasado en la

La vida no puede ser monótona, de un solo color; existen muchos matices»

cumbre soviético-norteamericana durante la visita del camarada **Gorbachov** a los EEUU y al intercambio de notas de rectificación que tuvo lugar durante la cumbre de Moscú. Este es el primer paso real y concreto en el camino del desarme: la eliminación física de misiles nucleares de alcance intermedio y corto».

«Lo cierto —continúa el consejero de la Embajada Soviética— es que la última cumbre de Moscú ha abierto una nueva página en el proceso de desarme nuclear. En este sentido, la Unión Soviética está dispuesta a emplear todas las fuerzas necesarias e ir adelante por este camino, y no sólo en el terreno de las armas nucleares sino también en el de otros tipos de armamentos. Pero ésta es una tarea no sólo de la Unión Soviética o de los EEUU, sino de toda la comunidad internacional. Estos lo-



gros sólo se alcanzarán con la participación activa tanto de los políticos como de los pueblos, y para esto es muy importante la diplomacia de los pueblos; la diplomacia popular».

Esta nueva mentalidad parece que ya ha dado algunos resultados prácticos: el tratado INF, suscrito por la URSS y los EEUU y la retirada de las tropas de Afganistán, en base a los acuerdos de Ginebra. En este sentido nos comenta **Anatoli Kuznetsov** que «la normalización de las re-

laciones soviético-norteamericanas, cuyo máximo exponente son las cumbres entre los líderes de ambos países, permite esperar un gran viraje hacia la eliminación de la amenaza nuclear». «Nuestra renovación revolucionaria —finaliza—, la democratización de la esfera ideológica, política, económica y social y la reforma del sistema político llevan a la sociedad soviética hacia un nivel conceptualmente nuevo, hacia un nuevo socialismo». ■



BARRICADA

SEMANARIO INTERNACIONAL DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACION NACIONAL

internacional

suscribete

(publicación
del Frente
Sandinista)

Recorta esta tarjeta y envíala a «Barricada Internacional. Apartado 9542. Barcelona»



Nombre
Profesión Tfno.
Calle N°
Población Provincia

Deseo hacer una suscripción anual a Barricada Internacional (3.000 pts.) y utilizo la siguiente forma de pago:

☐ Giro Postal / ☐ Transferencia bancaria
a cuenta de «Barricada Internacional»

N° 10.720-7. Sucursal 165 del Banco Hispano Americano. C/Diagonal 550-08021. Barcelona.

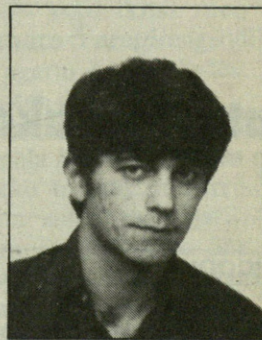
Miss Moscú

Primero, según las agencias, fue **Raisa** la que mostró inequívocas inclinaciones por los gustos y las modas occidentales en peinados, vestidos y afeites. Toda una ruptura con la secular sencillez y sobriedad de anteriores consortes soviéticas (**Engels** solía decir que hay quien piensa que ser comunista significa ir por ahí con harapos franciscanos). Y también con el patrón de mujer soviética un tanto ruda, regordeta y culibaja típico de campesinas maritornes más preocupadas y ocupadas de labores domésticas que de la alta política. Cargar las tintas en la nueva imagen elegante de la actual primera dama soviética —de **Raisa**— hace olvidar o tapa de alguna forma su doctorado en Filosofía y su maña intelectual con el marxismo-leninismo, la dialéctica, la unidad de los contrarios y demás abalorios y arrequives teórico-prácticos que no contribuyen a realzar su «serena belleza» (si acaso la belleza interior, pero esta no se ve), pues, como es sabido, no es aconsejable que guapeza, donaire y cultura vayan acompañadas.

María Kalinina, Miss Moscú, primera txikilla que obtiene este galardón en la era de la perestroika, se parece bastante a una novia que tuve años ha. Recuerdo que todos mis esfuerzos iban encaminados a embutirla de principios marxistas, pensando que de ese modo conseguiría transformarla en una «mujer total». Fracase —siempre fracaso en mis empeños proselitistas—, y no fui yo, sino ella la que con muy buen criterio me mandó con viento fresco a freir espárragos. Lo achaqué a mi torpeza psicológica, a la ideología dominante y no, por descontado, a mis convicciones que permanecen intactas. Ahora, excluyendo que sean nazis o del PSOE, ya no pido nada a las hem-

bras y, por contra, noto que a mí se me exige que sea, vamos a ver, sí, menos «dogmático», menos revirado, más flexible. Si estuviera en los años 30 no vacilaría en calificar la elección de «*Miss Moscú*» como síntoma de decadencia occidental, de cosificación sublime de la mujer, injustificable tanto en la sociedad capitalista como en la socialista. Ahora sigo pensando lo mismo. Sin embargo, no sé qué opinan los ciudadanos soviéticos de todo esto. ¿Se les alegrará el ojo? ¿Habrá que condenar estos eventos en aras de un puritanismo de izquierda malentendido? ¿Querrán mostrar al mundo la belleza de las moscovitas utilizando esta dudosa plataforma? ¿Es acaso la elección de una «miss» una señal de progreso, un indicio de desoxidación mental? ¿Convierte este inédito acontecimiento moscovita en menos infamante para la razón humana la elección de «misses» en occidente, en más homologable? Si se ha hecho una versión soviética de **Rambo**, ¿se llegará a réplicas socialistas tipo **Sabrina** o **Samantha Fox**? ¿Se tenderá a una emulación pacífica de pechugas, ein?

Me dice el agregado cultural del consulado soviético que no me preocupe tanto, que sólo se trata de una inocente broma, que no haga castillos de un grano de arena, que la **Kalinina** no va a posar en cueros para «*Play-Boy*» (ni para «*Interviú*»), que ella va para dirigente de la *Konsomol*. Yo contesto que eso no me preocupa, que la **Kalinina** es muy libre, que lo que me inquieta es la suerte de las damas de honor, de las no ganadoras (hubo, al parecer, 36 finalistas), de si en el próximo certamen, de haberlo, imbuidas las aspirantes de un frenético y renovado estajanovismo escultural, no pararán ni repararán en prepararse meticulosa-

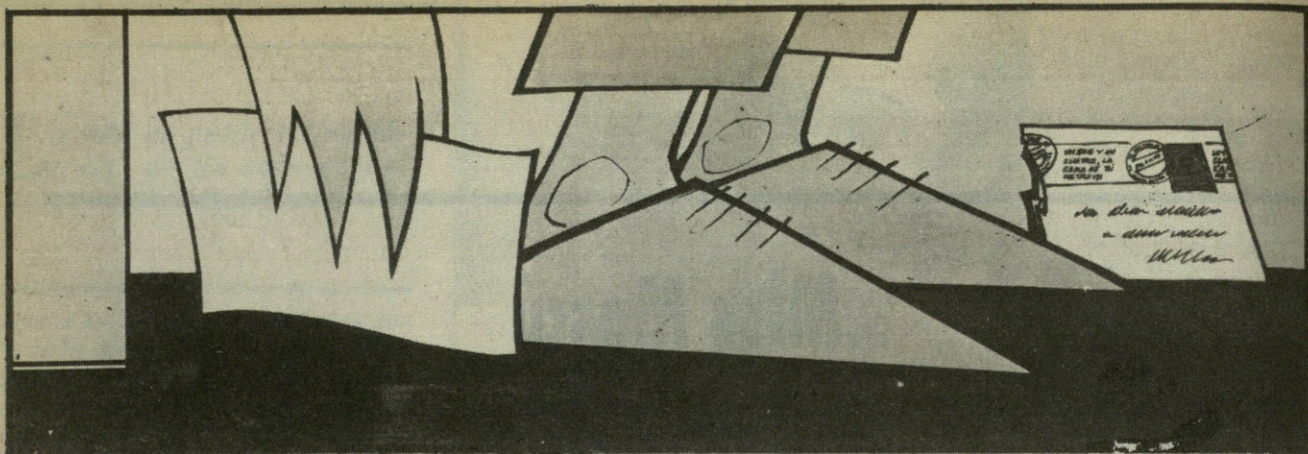


Jon I. Odriozola (*)

mente y concienzudamente para salvar las pruebas selectivas, esto es, «*reválidas endiabladas*» como el aeróbic, las tácticas comerciales, conferencias de prensa, gusto en el vestuario, destreza para diseñar modelos, para maquillarse o para replicar con buen humor a preguntas formuladas por los más atrevidos humoristas soviéticos (vaya!: descubrimos, de paso, que no sólo hay humor anti-soviético).

El improbable día que **Fidel** cambie el verde oliva por un terno otro, este menda se irá a la Tebaida con cogulla (de pana si hay bobos allí).

(*) Periodista



Kultur Kronika

Askatasunerako Liga

Jon Aldoni

Bihar osatuko da Gernikan "Herrien Eskubideen Adierazpen Unibertsalean" oinarritzen du bere jarduna, hau da, herri guztiek bere izaera gordetzeko, burujabe izateko duten eskubidean. Adierazpen honetan herriek existitu eta bere buruaren jabe izateko duten eskubidea aldarrikatzen da, bai ekonomia, bai ekologian, bai kulturaren, bai eta politikagintzan ere. Hizkuntz eskubideei dagokienez, zera finkatzen da Adierazpen honetan, alegia, «herri guztiek dute, humanitatearen kultura aberastuz, beren eleaz baliatu eta kultura propioa garatzeko eskubidea». Are gehiago, Adierazpenaren atal berean honoko hau gaineratzen da: «herri guztiek dute kultura arrotzik ez jasateko eskubidea».

Gure hizkuntza nazionalaren aldarrikapenak mugak gainditu behar ditu. "Bateginik" kanpainaren helburuetariko bat horixe zen, hizkuntz eskubideen defentsa Strasburgeko Legebiltzarrerara eramatea. Berreuskalduntzea lortuko badugu, mundu zabaleko onespina beharko bait dugu.

Horrek ez du esan gura, noski, besteek konponduko dizkigutenik jasaten ditugun arazoak. Ez. Baina garbiki mintzo gaitezen, gero eta indar haundiago dute nazioarte mai-

lako egiturek; eta ez bakarrik Estatu zapaltzaileek beren defentsarako eraturikoek.

Gernikan borobilduko den Ligak "Herrien Eskubideen Adierazpen Unibertsalean" oinarritzen du bere jarduna, hau da, herri guztiek bere izaera gordetzeko, burujabe izateko duten eskubidean. Adierazpen honetan herriek existitu eta bere buruaren jabe izateko duten eskubidea aldarrikatzen da, bai ekonomia, bai ekologian, bai kulturaren, bai eta politikagintzan ere. Hizkuntz eskubideei dagokienez, zera finkatzen da Adierazpen honetan, alegia, «herri guztiek dute, humanitatearen kultura aberastuz, beren eleaz baliatu eta kultura propioa garatzeko eskubidea». Are gehiago, Adierazpenaren atal berean honoko hau gaineratzen da: «herri guztiek dute kultura arrotzik ez jasateko eskubidea».

Gerta daiteke guztiz sinbolikoa suertatzea ahalegina, baina Ligakide diren herri, erakunde eta nazio askapen mugimenduen babesa lortuz gero, Madril, Paris edota Bruselan gure hizkuntza eta kulturaren kontra ari direnak indargabetzeko aukera izango dugu, nahiz eta aukera hori txikia izan.

Nazioarte mailako Liga honetan euskaltzaleon presentzia beharrezkoa

da. Aitortu beharra dago, hizkuntzaren aldeko militante ezagunak behin behineko batzordekide direla, baina ez da hori aski. Guztion parte hartzea funtsezkoa da. Bestela, beste nazio eskubide guztiak bai, baina hizkuntzari dagozkionak lantzen ez badira ez gaitezen marmarka hasi.

Dena den, azpimarratu behar dena ez da soilik Liga honen, edo antzeko ekimenen beharra. Izan ere mugaz kanpo egin beharreko lana da guzti honen zentzu eta mamia. Euskalgintzan ari diren talde, erakunde eta plataforma guztiek dute kanpora irte-zeko premia. Ez bakarrik gure egoeraren berri eman eta laguntza eskatzeko, baita beste guztiek gaurerikozko prozesuak ezagutu eta heuren hanka sartzeak ez errepikatu, eta garapenak aztertze ere.

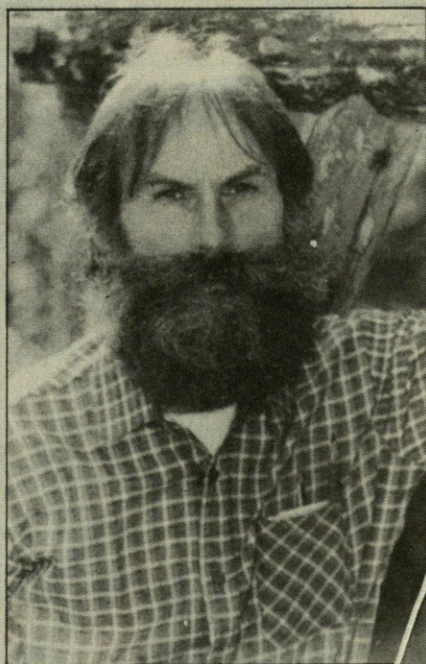
Kanpora jotzen ohitzen hasi behar gara, bai eta kanpokoak etxeratzen ere. Zenbat eta lagun gehiagok jakin Euskal Herrian badela hil zorian dagoen hizkuntza bat, eta atzetik horren aldeko borrokan dabilen herri bat, garaipena gertuago izango dugu. Eta alderantziz, gure burua besteen laguntzan ere busti beharra dugu, al-bokora libre ez den bitartean, gure herri eta hizkuntzarentzako askatasuna lortuko ez dugulako. ■

Zuraren filosofo baten lana, erakusgai

«Jakin Bidea» izeneko kultur elkarteak antolaturik, hilaren 24an, San Juan Egunean, hasiera eman zaio Juan Gorritiren «zurezko artelanen erakusketa izugarria»ri. «Sustraiak aurkituz» izeneko erakusketa honek uztailaren 25erarte iraungo du zabalik Donostiako San Telmo abadetxe zaharrean eta bertara hurbilduko denak, seguruenen, ez du damutzeko arrazoirik aurkituko. Aspaldi aspalditik Arribe-Atallon errotu zen Juan Gorritik, apalki, artisautzat jotzen du bere burua. Batzuk, ordea, «zuraren filosofo» izendatu dute. Dena delakoan, dudarik gabe, erakusketa aparta.

M. Urkia

Artelan guztien atzean filosofia bat dago, noski. Artistak —inkonszienteki askotan— galderak egiten dizkio, etengabe, bere buruari eta, dagokion adierazpidez edo trebeziaz baliatuz, saiatzeko unez une erantzun egokiak aurkitzen. Artea, azken batean, horixe bait da:



aurkibide bat, jakinbide bat, artistak bere burua nahiz ingurua ezagutzeko duen tresna bat. Esandakoaren adibiderik adierazgarrienetakoa Juan Gorritiren erakusketa dugu.

Gorritiren erakusketan ez duzue aurkituko «punta»ko artelanik. Ez duzue «post», «in», «ultra» edo halako aurritzkiak merezi dituen etiketapeko obrarik aurkituko. Gorriti artisauro bat da —halaxe aurkezten du

bere burua—, altzariak egiten dituen artisauro bat. Baina beren eskuetatik ateratako altzariak ez dira nolanahi-koak Gorritik —urratsez urrats, aurkibidean zehar etengabeko ibileran— artistaren galdera eta erantzunen arteko orreka ederra lortu bait du. Juan Gorritik eskultura erabilgarri bilakatu ditu altzariak.

Juan Gorriti aspaldi aspalditik errotu zen Arribe-Atallo herrixkan. Bere etxea —benetazko santutegi, era guztietako artisten erromesleku— habez habe, beren eskuz, eraiki zuen eta ordutik zuraren hizkuntza ikas-teari ekin dio gogoz. Zuhaitzak zeintzuk diren, noiz eta nola ebaki behar diren, egur bakoitzak dituen ezaugarriak... koloreak, usain motak nahiz zaporeak bereizten ditu Gorritik. Esku langile honek aitortzen duenez, guzti honetaz —«bizitzaz, azken batean»— asko ikasi zuen Beteluko Alejandro Yaregirengandik eta, aukera agertu bezain laster, publikoki erakusten dio eskerrona.

Beraz, Santiago Egunerarte zuhaitzak nola bilakatzen diren ohol, zura lantzeko tresnak, baserriko habeak, zuhaitz autoktono ugari... ikusteko aukera izango dugu San Telmoko isiltasunean. Bideo emanaldiak ere lagungarri izango dira. ■

Zuhaitza, lagun hori

Gizakia eta dibinitatea lotzen dituen zubia ortzadarra omen da. Agian horrela izatea baina, zalantzarik gabe, zeru eta lurren arteko batasuna zuhaitzak adierazten du.

Milaurreko zuhaitz horiek! Beren indarra eta itzala belau-naldiz belaualdi eskaini dizkiguten zuhaitzak, baso ilunetan magia zipristinak gordetzen dituztenak... argi eta lanbroz, sustrai eta iturbegiz beteriko amets amaituezina.

Adarrak makurtzen dituzte umeez ikur ditzaten, ausartak senti daitezten. Edo fruituz betetzen dira neskatilek erabil ditzaten belarrikato eder modura.

Zuhaitz hauek ezer gutxi dakite kajoi, kupel eta, oro har, zura lan-

tzeaz. Hala ere, etengabe hazten dira eguzkira begira, bere bizi emaitza eskainiz.

Lurrean zutik dauden bitartean hodeiak erakartzen dituzte gure zelaiak eta bizikiak busti daitezten. Arnasten dugun airea garbitzen dute eta beren sustraiez baliatzen dira lurra aberasteko.

Diotenez, gizaki bakoitzak bere zuhaitza du. Nahiz eta elkar ez ezagutu, Patuak astitzen ditu, bide batez, zuhaitza eta gizakia.

Gure jatorriak ezagutu ahal izateko genealogi arbolak ikertzen ditugu. Zuhaitza sinbolo gisa ere erabili ohi dugu: bizitzaren zuhaitza, zientziaren zuhaitza, ongizaren zuhaitza, gaizkiaren zuhaitza... Herri bakoitza, sinboli-

koki, zuhaitz baten bidez ordezkatu ohi da. Gure herrian, hain zuzen, haritza da zuhaitz-sinboloa.

Gure arbasoek basoa erabiltzen zuten tenplotzat eta antzineko euskaldunek ospakizun erritual guztiak zuhaitz artean egiten zituzten, batzarreak barne.

Beraz, ikas dezagun maitatzen isilean, juiziorik egin gabe, giza-kiaren bake eta gudaren arteko joan-etorri geldiezinenaren lekukoak diren lagun min hauek: zuhaitzak. ■

Jesus Juanotena (*)

(*)«Jakin Bidea» kultur elkartearen lehendakaria.



«Escorpión»: Primera película de Ernesto Tellería

«Escorpión» es el primer largometraje del director eibartarra Ernesto Tellería. Esta película, que se está rodando en el Baztán, cuenta con un buen número de actores, algunos muy conocidos por el público vsko, como Antonio Resines, Mikel Garmendia o Klara Badiola, y otros no tanto, como Francois Beukelaers, Rogelio Ibañez, Agnes Chateau o Jean Claude Boullaus. Ernesto Tellería, aunque no muy dado a las entrevistas, es un buen conversador y se ha prestado a hablarnos de su película, de su carrera y del cine en general. También hemos entrevistado, brevemente, a Francois Beulelaers, protagonista de «Escorpión» y a Rogelio Ibañez, que encarna a Don Anselmo, el cura del pueblo.

Teresa Zarco

Escorpión» no es comedia, tampoco una historia de amor...

— «Si tuviéramos que utilizar algún término dentro del sistema de gé-

neros cinematográficos —dice **Ernesto Tellería**—, tendríamos que referirnos automáticamente al sistema cinematográfico que estableció la Academia de Hollywood. Nosotros, a la hora de escribir el guión, lo situamos dentro de lo que podría deno-

minarse drama psicológico, el cual tiene las características de crear un ambiente y contar una historia por medio de la interrelación entre diversos personajes que conducen a la creación de una atmósfera y de una situación bastante concreta y determinada.

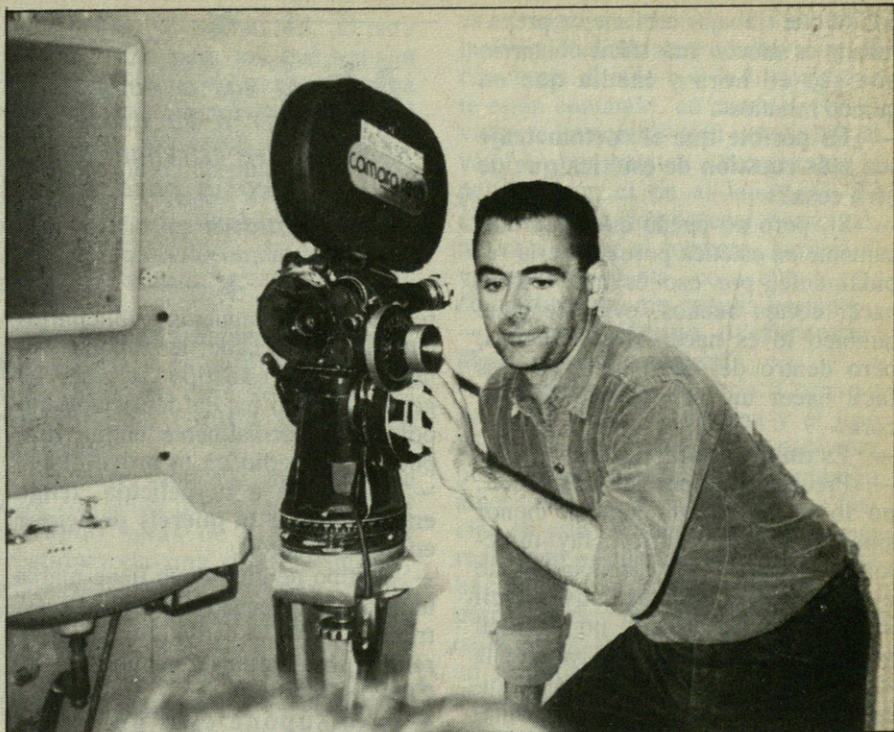
El guión es original. La productora y yo teníamos la idea de lo que queríamos hacer y con ella nos fuimos a tratar el tema con **Rafael Castellano** quien, finalmente, escribió el guión. El tratamiento que le hemos dado es el que se utiliza en Estados Unidos. Primeramente se presenta una sinopsis un poco larga, de unas treinta páginas, en la que se desarrolla y se centra a los personajes en cuestión y, una vez que se va viendo la trama que va a llevar la historia, se pasa al guión, el cual mantiene la estructura marcada por esa sinopsis. Creo que es una buena forma de escribir guiones».

— **¿Se puede considerar esta película como parte del cine vasco?**

— «Evidentemente yo soy vasco, la productora es vasca y supongo que sí se puede considerar como parte del cine vasco, lo que ocurre es que esto está todavía sin definir, pero bueno, si tenemos que entrar dentro de los cánones, digamos que sí, pertenecemos a la sociedad de productores vascos. Si algún día tenemos que entrar en discusión sobre qué es cine vasco y qué no es, pues no lo sé, tal vez cuando las cosas estén clasificadas pueda que me defina por una cosa o por otra, pero en este momento creo que hago cine vasco, lo cual no quiere decir que única y exclusivamente se pueda ver en Euzkadi. Esta misma historia se puede encontrar en Francia, en Bélgica o en cualquier otra parte, pero la hemos contado en el País Vasco y con una mentalidad bastante marcada, con una mentalidad de aquí».

— **Lo que llama un poco la atención es que en el reparto hay varios actores de habla francesa.**

— «Lo primero que tuve bastante claro, cuando me planteé hacer esta película, es que el protagonista no fuera un actor conocido para este público, que no pueda relacionarlo con ningún otro papel. Lo hablé con la productora y estuvo totalmente de acuerdo, de esta forma resulta mucho más verosímil. **Francois Beukelaers** trabaja mucho en Bélgica y Francia, pero aquí es prácticamente desconocido, por tanto es muy difícil que la gente lo encasille. Una vez que tuvimos al actor principal, aunque es flamenco habla perfectamente el francés, se planteó la posibilidad de contratar a otros profesionales que dominaran la misma lengua e intentar canalizar y comercializar la película también en países



★

***C**reo que es más difícil hacer un corto que un largometraje, así es que yo no considero el corto como un género menor»*

★

de población francófona».

— **Este es tu primer largometraje. Háblanos de tu carrera, de cómo has llegado hasta aquí.**

— «Por ahora tengo hechos tres cortos y hay otro en proyecto, el cual está subvencionado por el Gobierno de Gasteiz. Con esto de la película me pilló todo a contrapié y, por el momento, he tenido que retrasar este proyecto, pero, cuando termine 'Escorpión' y esté un poco descansado, trabajaré en él.

Yo empecé haciendo fotografía hace muchos años. Siempre intentas comunicar algo con las cosas que haces y llegó un momento en el que la fotografía me dejaba un poco frío que era muy difícil plasmar lo que yo. Como fotógrafo quería plasmar sensaciones pero éstas no van más allá de una décima de segundo, necesitaba algo que me permitiera combinar las dos relaciones, la del tiempo y la del espacio, con la fotografía llegaba únicamente al espacio. Entonces, automáticamente, tomé la

decisión de que, si realmente quería contar algo, tenía que hacer cine, vídeo o cualquier soporte de estos y dentro de las posibilidades que hay creo que el cine es la más maravillosa, la más mágica, por decirlo de alguna forma.

Me fui a París y estudié en una escuela de cine, luego vino el primer corto de 16 mm., formamos la productora entre colegas y en base a la realización de este primer trabajo. Todos mis cortometrajes han sido más formales que otra cosa, se nota bastante y ahora que los veo me doy cuenta de que muchas de las cosas que iba aprendiendo en la escuela o a lo largo del año quedaban reflejadas en los cortos. A mi entender, unas veces pecan de un exceso de forma y de una falta de contenido, otras de exceso de contenido y falta de forma, pero bueno, pienso que fue un buen aprendizaje».

— **¿Es diferente el planteamiento entre un cortometraje y un largometraje?**

— «No hay grandes diferencias, en todo caso son diferencias coyunturales, una de ellas es el dinero. Un corto se rueda tranquilamente con seis o quince personas, mientras que en un largo se necesita mucha más gente, está todo mucho más montado. En cuanto a la hora de rodar y a las concepciones que puedas tener encima, no creo que cambie gran cosa, de todas formas es más cómodo rodar un largo porque la gente

con la que trabajas está mejor preparada y es mucho más fácil contar lo que sea en hora y media que en quince minutos».

— **¿Es posible que el cortometraje sea más cuestión de estética que de otra cosa?**

— «Sí, pero no puede quedarse únicamente en estética porque caería rápidamente, por eso es muy difícil hacer cortos buenos, evidentemente también lo es hacer largos buenos, pero dentro del compendio es más fácil hacer un largo digno que un corto».

— **¿Es un género menor?**

— «Precisamente por ser más difícil, no lo considero un género menor sino todo lo contrario. Hay directores de cortos muy conocidos, lo que ocurre es que es muy difícil vivir de hacer cortos, no es fácil vivir del cine, o sea que ganarte la vida haciendo cortos es una heroicidad, normalmente son documentalistas, es muy complejo. Uno de los grandes problemas del corto es la falta de distribución y, por otro lado, las salas comerciales están más inte-

★
Nunca vas a poder escapar a la crítica, porque no se estrenan tantas películas como para pasar desapercibidas

★
resadas en los anuncios publicitarios que, al fin y al cabo, les reportan dinero, que en este tipo de cine. La gente tampoco les da demasiada importancia, normalmente entran después o en medio de la proyección».

— **Volviendo a tu película, tengo entendido que la queréis presentar en algún festival.**

— «El tipo de guión que tiene marca unas pautas adecuadas para poder estrenarla en un festival y, sí, queremos presentarla en el Festival de Cine de Donostia».

— **¿No supone esto un riesgo mayor?**

— «Hombre, pues sí. El problema que tienen los festivales es que los críticos, o sea, los periodistas, vais a

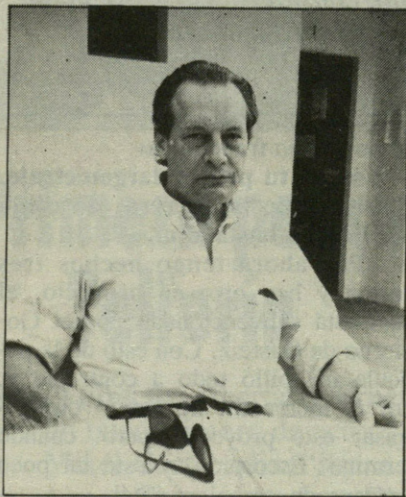
darle mucha leña a las películas y esto siempre es un riesgo, pero los riesgos hay que asumirlos. Tampoco se trata de ir de suicida, si tú mismo no estás contento con lo que has hecho, pasas de presentarla a un certamen de estos, aunque nunca vas a escapar a los críticos, ya que no se estrenan tantas películas como para poder pasar desapercibidas. De todas formas, yo estoy muy contento de cómo está saliendo».

— **¿Cómo ves el cine vasco?**

— «Por el momento, no deja de ser un embrión. A nivel técnico es totalmente equiparable al cine español, en cuanto a calidad de imagen, por ejemplo, no hay problema, los problemas vienen por otro lado, los que trabajamos en esto, al igual que todos, estamos marcados por una serie de circunstancias que nos ha tocado vivir y eso se nota. Lo bueno que tiene es que, cuando una cosa empieza, va cogiendo una dinámica se puede decir que estamos montando los cimientos de lo que será el cine vasco, somos la base de la base de la base y, dentro de unos años, tal vez, nuestras películas estén desfa-

Aires flamencos al cine vasco

Trançois Beukelaers da vida a Emilio, protagonista de «Escorpión». Beukelaers empezó como actor de teatro, en Bélgica, en el año 62. Formó parte del Teatro Nacional y, hacia el 68, cambió el tetro convencional por un teatro «más revolucionario, contestatario», para lo cual trabajó en pequeñas compañías. En aquel tiempo se planteaban un teatro sin texto, con canciones y música, «se trataba de hacer muchas cosas, era la revolución, era el momento de los movimientos contestatarios». Más adelante se fusionarán tres pequeñas compañías, «económicamente era mucho más interesante», y se dedicarán a los clásicos, con textos tradicionales, como Racine, alternándolo con autores belgas contemporáneos. El cine llegará más tarde para Beukelaers, ya que en Bélgica no hay una verdadera industria cinematográfica, «Se hacen entre diez y doce películas al año», será en Francia donde se familiarizará con el séptimo arte. «El poco cine



interesante que se hace en Bélgica no tiene apenas salidas, hay tres o cuatro cineastas que hacen buen cine y todo lo demás es folklórico. Tuve la suerte de trabajar junto a Ives Montand en la película dirigida por André Delvaux, 'L'Homme au crane rasé', esta fue la primera película belga, flamenca, reconocida en el extranjero».

En el 83 trabaja en otra película belga, en una película que por pri-

mera vez trata los problemas actuales sentando un precedente para el cine contemporáneo belga.

La carrera de François Beukelaers es muy extensa, pero lo que nos interesa en este momento es que nos hable de su personaje en la película de Tellería. «Treinta años después de haber dejado el pueblo, Emilio regresa, pero tal vez no sea el mismo pueblo. Eso es lo que tiene de bonito esta historia, todo es un tal vez. Tal vez sea el pueblo donde vivió una historia de amor, tal vez sea donde trató de suicidarse, quién sabe...

Emilio se va a encontrar con una gente muy cerrada, con un mundo lleno de prejuicios en el que no va a ser muy bien recibido. Un filósofo, una granja, el cura, agua, mujeres, petróleo, etc. entran a formar parte de la vida de Emilio. Evidentemente no puedo contar mucho más de la historia, existe un cierto paralelismo entre el joven que se quiso suicidar y el hombre que vuelve treinta años después. Me gusta interpretar a este personaje. ■

sadas y no sirvan para nada más que para haber montado una industria. Creo que, de aquí a unos años, gente que no ha estado tan marcada como nosotros podrá hacer y podrá contar cosas bastante más interesantes que lo que nosotros contamos, no lo sé, pero lo intuyo».

— **¿Esas circunstancias de las que hablas, políticas probablemente, pueden ser la causa de que al cine vasco le falte sentido del humor?**

— «Pues sí. Es muy difícil dejar de mirarse al ombligo. Normalmente se cuentan las cosas que a uno le afectan y esto es lo que está pasando también en el cine español, donde todavía se siguen haciendo películas de postguerra, porque hay un montón de directores con muchas cosas en la cabeza por contar. Aunque ahora nos parezca un poco pesado y aunque se contradiga con lo que he dicho antes, algún día, estas películas serán unos

documentos que estarán ahí, no para nosotros, sino para los que vengan por detrás. Nuestra generación ha conocido los últimos coletazos del franquismo, pero hay mucha gente que no ha vivido absolutamente nada de esto y, a pesar de que ahora puede que no les interese, más adelante serán unos documentos sociológicos importantes».

— **Ahora se está haciendo más cine que nunca y es también cuando más salas de cine se están cerrando. ¿No resulta paradójico este hecho?**

— «En cierto modo, sí, pero hay que tener en cuenta que, aunque se están cerrando salas de cine, se está creando toda una infraestructura, muchas veces subterránea, como puede ser la televisión por cable, la privada, etc., y el 90% de los programas que la gente sigue son las películas. Lo que está perdiendo el cine

es la magia que tiene la sala oscura y la individualidad que conlleva, en el cine estás tú sólo con la historia que te están contando, en cambio, con el video te levantarás cien veces, irás al váter, a por patatas, comentarás la película con el de al lado, etc. El cine no va a desaparecer como tal, no va a variar el formato, variará el vehículo de venta, cosa que a mí, como director, me fastidia bastante».

— **¿Tienes alguna preferencia, algún modelo a seguir?**

— «Depende de la historia. Como ya he dicho antes, la historia y el tipo de guión que hemos hecho para esta película se acerca al cine clásico americano, no es un cine que me fascine en este momento, ya que lo que realmente me gusta es lo que se está haciendo actualmente en Europa, pero, por ser mi primera película y dado el tipo de guión, no me molesta en absoluto que sea más o menos clásica». ■

Don Anselmo y Pernando Amezketarra

Esta es la segunda película que **Rogelio Ibañez** rueda en Euskadi y en ella interpreta el papel de don **Anselmo**, el cura del pueblo. «*Don Anselmo es un cura como todos los curas de todos los pueblos, le gusta estar en todas partes y enterarse de todo lo que ocurre en el pueblo. Entre misa y misa bebe escondidas y no le tiene ninguna simpatía 'al extranjero'. Es un personaje un tanto especial*».

— Esta es la primera vez que haces un papel de este tipo, hasta ahora siempre has hecho de emigrante, preso, refugiado, etc. ¿significa algo para ti este cambio?

— «Al principio me dio un poco de miedo, hay párrafos en latín, un rosario en euskara... y esto me tenía un poco preocupado, pero ahora mismo me gusta la idea de ser don **Anselmo** y el hecho de que me hayan dado un papel diferente a los que estoy acostumbrado siempre es interesante».

Por razones que ahora no vienen al caso, **Rogelio Ibañez**, desde siempre ha estado muy ligado a Euskadi y lleva mucho

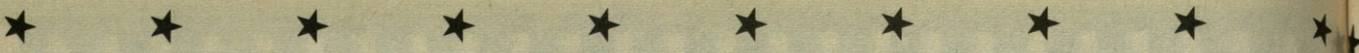


tiempo detrás de poder realizar una película sobre **Pernando Amezketarra**, se trataría de una película dividida en episodios pero que, por el momento, no ha podido ser.

— **¿Qué pasa con este proyecto?**

— «He insistido muchísimo, durante cuatro o cinco años, a la ETB, pero no parece que tengan mucho interés. No veo que la televisión vasca tenga una conciencia ética de lo que es una televisión, más bien da la impresión de que es una burocracia instalada, llena de burócratas en la que el arte no tiene sitio. Lo único que saben hacer es comprar películas americanas y doblarlas cuando, en este país, hay elementos suficientemente capacitados como para hacer cosas interesantes por la cultura. En lo que a mi proyecto respecta, está parado, estoy cansado de tanto insistir. Tal vez se lo ofrezca a la televisión francesa para la zona de Iparralde o tal vez, algún día, vuelva a la carga con la ETB».

Por el momento, dejamos a **Rogelio Ibañez** y a todo el equipo con el rodaje de «**Escorpión**» que, por cierto, si quieren saber el porqué de este título no tendrán más remedio que ir a verla, ya que **Ernesto Tellería**, aunque a nosotros nos lo ha contado, no quiere que se sepa, de otra forma sería demasiado fácil. ■



El Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba ha estado recientemente entre nosotros. Dos colaboradores habituales de PUNTO Y HORA sostuvieron una interesante tertulia con el director de esta compañía, Alejandro García 'Virulo', y uno de ellos ha sintetizado, de forma sui generis, el contenido de la conversación.

«Virulo»: reir en Cuba

Joseba macías
Fotos: Lauren

Jon I. Odriozola y yo estamos en pleno efluvio caribeño, sumidos en discusiones etílicas sobre el teatro revolucionario y otras disquisiciones de la Cuba que avanza. ¿Acaso sumergidos en dos mojitos en la Bodeguita del Medio en esta Habana del sueño? Pues no. Beltza eta gorri, respectivamente, en una cafeta del Bilbao por liberar, junto a **Alejandro García**, alias «*Virulo*», director del Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba. Razón de la tertulia: el teatro comprometido con

su entorno, el humor liberador y ruegos y preguntas al hilo de la noche y la buena voluntad del tabernero del puerto. Transcripción literal:

—«*Virulo*», amor, sitúanos en el contexto ¿Qué extraño contubernio escondéis los comunistas cubanos tras el sospechoso nombre de Conjunto nacional de Espectáculos?

—«Bueno, nada en particular. El Conjunto se funda en 1976, a sugerencia del Ministerio de Cultura, con vistas a rescatar para el mundo del espectáculo lo mejor de nuestras tradiciones en el campo de la música, la danza y el teatro. En un primer momento estuvo dirigido por **Alberto**

Alonso, fundador del Ballet Nacional de Cuba, orientándose fundamentalmente hacia la danza. En 1982 entré yo a dirigirlo, pasando a adquirir un carácter más humorístico, en la línea de la crítica y la sátira de nuestra realidad».

Aquí «*el Virulo*», que no lo cuenta, pero para eso estamos informados, es uno de los miembros fundadores de la Nueva Trova, un compositor muy popular en la isla, con un largo trabajo en el campo del humorismo, con tres discos de larga duración, varias obras de teatro y distintas bandas sonoras para películas del ICAIC (léase, Instituto Cu-





bano de Artes e Industrias Cinematográficas)
 —O sea que «Virulo».
 —«Pues sí. Todo comenzó cuando era niño y estudiaba segundo o tercer grado. La profesora, pasando lista, en lugar de llamarme **Alejandro García Villalón** sustituyó, quién sabe por qué, mi segundo apellido por un 'Virulo' que arrancó la carcajada a todo el mundo. Después ya fue imposible evitar que la muchachera dejara de llamarme 'Virulo'. Hasta hoy.
 El resto del Conjunto Nacional de Espectáculos, referencia necesaria, son **Carlos Ruiz** (considerado por la prensa el mejor show-man de Cuba), **Jesús del Valle**, 'Tatica' (miembro fundador de la Nueva Trova), **Ana Lidia**, **Armando Yuyero**, **Neri Machín**, **Carmen Ruiz** y **Jorge Guerra**, 'Pin Pon', un conocido actor chileno que cuenta entre sus hazañas el haber sido galardonado durante siete años consecutivos con el premio al mejor programa para niños en la televisión chilena. En otros tiempos, se entiende».
 —Especialistas en ópera-son, 'Virulo', dice la prensa.
 —«Sí, preferimos denominarlo así. Son comedias musicales, inspiradas en la música rítmica de nuestro país, en las que incorporamos la sátira, la crítica a los hechos sociales. El humor, tal como nosotros lo vemos, es una vía. Tiene una ventaja, al igual que la poesía bien hecha: penetra a través de los sentidos y no a través de la razón. Y, luego, con los elementos entregados, se razona. Pero lo importante es que la comuni-

El humor, como la poesía bien hecha, penetra a través de los sentidos y no de la razón»

cación se da a través de los sentimientos. Esto hay que tenerlo bien claro».
Odriozola y yo epatados por la respuesta y el vino cosechero, imaginamos un teatro propio, crítico y satírico con las instituciones, sin límites de censura y libertad creadora en este estado democrático de derecho, intuyendo un final nada halagüeño. Proseguiremos.
 —Relación de trabajos, si es tan amable.
 —«Bueno, hasta ahora hemos realizado cuatro obras que hemos representado en nuestro país, en Venezuela, México, Nueva York, Uruguay, Angola, Nicaragua, Ecuador... Son 'El Génesis según Virulo', que en el exterior se tituló 'Echale salsita', que juega con los conocidos pasajes bíblicos para realizar una sátira; «La esclava ve el árabe» titulada fuera de Cuba 'Y ya estamos en el aire', una crítica a la televisión, en base a una emisión de la programación cubana; 'La candelita', una visión personal sobre 'La Divina Comedia' de **Dante** y 'Cuéntame tu vida... sin avergonzarte', en

Nada nuestro nos parece bueno hasta que no nos lo confirman en el extranjero y esto es un problema del colonialismo cultural»



la que hablamos de nuestras autobiografías de forma irónica».
 Veinte grados a la sombra y «Virulo» con chaqueta, recordándonos que vivimos en el frío frente al calor trópico. Nostálgicos, le preguntamos por la Nueva Trova.
 —«Ocurre un fenómeno curioso con la Nueva Trova. Después de muchos años de trabajo, fue la fama obtenida en el exterior por **Silvio** y **Pablo** lo que comenzó a hacer popular a la Nueva Trova. Yo creo que existe un problema de colonialismo cultural enorme. Nada nuestro es bueno hasta que no nos lo confirman en el extranjero».
 —¿Cómo dice?
 —«Sí, es un problema grave. Un concepto es el nacionalista cerrado que dice que es bueno lo que hace y no le importa lo que digan en el mundo. Eso es una estupidez. Se trata de trabajar y asumir que algo bueno nuestro lo es sin que desde fuera te aplaudan, para que en nuestro país se diga que es un trabajo respetable. Es lo que ocurre con **Silvio** y **Pablo**, que eran prácticamente desconocidos en Cuba hasta



su triunfo en Latinoamérica o en el Estado español. Es un problema de subdesarrollo: es no confiar en tus ojos, en tu oído, en tu olfato, en tu gusto, en definitiva».

El debate adquiere tonos interesantes, mientras el tabernero sigue espléndido llenando las copas vacías al menor descuido.

—«Nosotros —continúa 'Virulo'— somos víctimas del subdesarrollo, del imperialismo, en definitiva. Los Estados Unidos autopromueven e imponen sus gustos artísticos por encima de todo el mundo. Se trata de contrarrestarles exigiéndonos a nosotros dignidad. América Latina debe dejar de ser una tierra de paso, pese a que en la historia siempre haya sido un lugar al que la gente viene a sacar la plata y las divisas para ir a vivir a otro lado. Necesitamos desde nuestro campo neutralizar la inva-

sión continua y permanente, potenciando nuestras creaciones y viendo si son válidas o no con nuestra propia valoración, sin esperar críticas exteriores. Ejemplos como el Festival Internacional de Teatro de La Habana, o el de Jazz Latino, o la Escuela de Cine de San Vicente de Los Baños son una clara demostración de un intento de superar esa dependencia cultural. El primer mecanismo es respetarnos a nosotros mismos...»

Odriozola y yo aplaudimos el discurso necesario mientras 'Virulo' sonríe. Ni siquiera el ruido de las palmas consigue despertar al tabernero, sumido en un plácido sueño en la barra, con el que intuimos que el telón está a punto de bajarse y que una retirada a tiempo es una victoria. —¿Vuestra próxima obra?, —pre-

Estamos preparando una obra sobre una isleta que no llegan a descubrir los conquistadores y, por ello, sus habitantes se sienten muy molestos»

guntamos con nuestra característica originalidad.

—«Es, en cierta manera, un reflejo de lo que os he dicho. Estamos preparando un espectáculo de hora y media en el que se habla de una isleta que no llegan a descubrir los colonizadores cuando arriban a América y cuyos habitantes se sienten marginados por este hecho. De esta forma, tras intentar todo tipo de cosas para que los descubran, deciden construir una piragua para venir a Europa a descubrirse. En el trayecto tardan quinientos años y llegan acá en 1992, encontrándose con una Europa colonizada a su vez, llena de Coca-Colas y Burger kings, comprobando que esos productos no son de aquí tampoco».

Tarde, pero felices, finalizamos la entrevista con un promesa formal: continuar la tertulia con «Virulo» en la Bodeguita del Medio un día de éstos. Por lo demás, pagar al tabernero del puerto y salir al teatro nocturno de un Bilbao por liberar. ■

MIEMBRO FUNDADOR U.M.E.M.C.T.

UNION MUNDIAL ESCUELAS MEDICINA CHINA TRADICIONAL

ACUPUNTURA

RAYOS LASER

Tabaco. Reumatismos Artrosis. Alcholemia. Obesidad. Homeopatía

Consulte sus problemas en general

JOSE LUIS GONZALEZ

Herrerrieta, núm. 43—1º. Consulta: Teléfono: 83 21 43. GETARIA

Exámenes finales

Nerviosismo, malos humores, falta de apetito, insomnio y sueños inquietantes son, entre otros, algunos de los «síntomas» que caracterizan a esa época de los tan traídos y llevados exámenes finales.

Y es que en muchos casos no es para menos. Son muchas las personas que llegado este momento se están jugando a una sola carta el futuro de un año cuando menos. Esto sin añadir un sin fin de condicionantes de otro tipo y que, según la gravedad de los mismos, pueden llevar a situaciones irreparables.

Junio, en el mundillo estudiantil, es el mes de agobio, de la incertidumbre y, en casos bastante frecuentes de serios desequilibrios emocionales.

A la neurra normal del tener que examinarse y dar cuenta a no se sabe bien que personaje que hasta ahora ha podido llegar a ser amigo-profesor, pero que ahora se erige en juez de nuestro buen o mal futuro, hay que añadir en muchos casos las neuras particulares de algunos padres. Un suspenso puede trastocar el veraneo, causar mayores desembolsos de los previstos —clases particulares— y si ya el alumno-a tiene su rollo, pues con este tipo de aditamentos la verdad es que la situación no deja de ser «difícil» cuando menos.

¿Y todo ello para qué?. ¿Para terminar un determinado ciclo, curso, carrera y no tener ni idea de nada?. ¿Para olvidar al de unos días todo aquello que tantos sacrificios nos ha costado?.

En la mayoría de los casos tristemente, sí. Así es la realidad mal que les pese a todo ese profesorado empeñado en realizar exámenes que van a demostrar todo lo que el chaval «sabe».

Habría que comenzar por señalar si realmente el examen es la única forma de evaluación para conocer los conocimientos adquiridos por nuestros alumnos. ¿No será que es la forma más cómoda

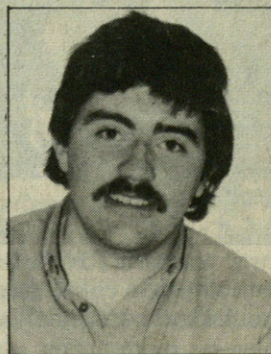
de evaluar? Ciertamente es que corregir exámenes es un trabajo ingrato, pero ¿no lo es más el hacer un seguimiento a lo largo de todo el año en base a unos objetivos bien definidos o el tener que leer infinidad de trabajo? Este puede ser uno de los «quids» de la cuestión.

En cualquier caso, y en descargo del profesorado, lo cierto es que el sistema educativo en nada facilita otro método educativo ni tampoco ayuda a que el alumno se sienta motivado por lo que estudia. Lo absurdo de muchas asignaturas, la falta de medios, la masificación de las aulas... son factores entre otros que complican aún más el complejo entramado de la enseñanza.

Ahondando un poco más en el tema del examen, me consta que es algo que de ninguna manera puede ser una referencia *exclusiva* para valorar y en consecuencia para otorgar una determinada nota que pueda significar el pasar o no de nivel.

Cualquier examen es parcial y está sujeto a numerosos factores de índole interno al examinado: situación anímica, idoneidad de la metodología utilizada en la explicación de los contenidos objetos de examen... y también de índole externa: subjetividad del profesor a la hora de valorar lo que es importante, simpatía o antipatía hacia el examinado... aspectos estos que se dan en la vida diaria. Nadie es **Superman**, y hay demasiadas interrelaciones como para ser muy ecuanímes.

Además, el examen favorece la competitividad. Se está buscando a los mejores, a la élite. Se genera el enfrentamiento, aunque sea inconsciente entre los alumnos. Y, en definitiva, se están valorando una serie de conocimientos que en ningún momento reflejan el auténtico progreso de la persona como tal. ¿O acaso somos solamente pagayos, capaces de memorizar no sé cuantos conceptos? ¿O sólo somos unas lumbreras que «entendemos», y como tal se supone que



Eduardo Barinaga (*)

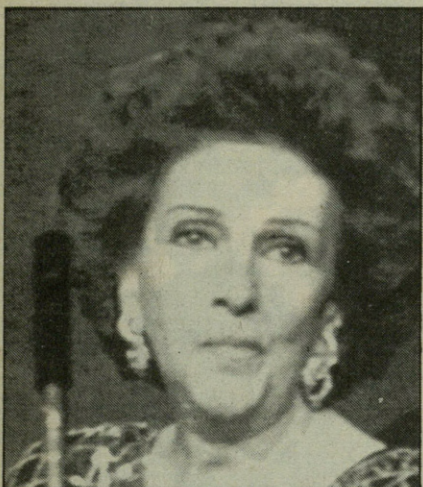
somos inteligentes hacia determinadas relaciones matemáticas o filosóficas?.

Decía sobre el tema un antiguo profesor mío, (lo único coherente que he escuchado referente a los exámenes): «a mí los exámenes solamente me sirven para conocer aquello que mis alumnos no han entendido bien y que yo tengo que volver a explicar para que acaben comprendiéndolo». Recuerdo que las notas las ponía mediante la corrección de los trabajos que nos mandaba y la opinión de cada alumno después de hablar con él. seguramente no era lo mejor, pero era menos injusto.

Si tú que lees esto eres padre o madre, comprende los diversos y complejos factores que influyen en un examen y no añadas más amargura al ya elevado fracaso que supone para tu hijo-a el haber suspendido. El apoyo y el ánimo son los mejores antídotos. Es como aquel, que después de que su hijo se cae y se ha hecho daño procede a pegarle por «CT2patoso».

Si eres profesor-a, reflexiona sobre la idoneidad o no de este tipo de pruebas, recuerda tus tiempos de adolescencia e intenta cambiar. Seguro que se puede hacer mejor.

(*) Profesor



La actriz **Amparo Rivelles** sufrió un desvanecimiento en el escenario del teatro Victoria Eugenia de Donostia mientras representaba *«La Celestina»*. El desmayo de la actriz le provocó dificultades respiratorias, por lo que tuvo que ser trasladada a la residencia de la Seguridad Social. Tras permanecer toda la noche en observación, la **Rivelles** fue dada de alta para reintegrarse en la farándula. Una vez superado el susto, alguien comentó que bien pudo tratarse de un lapsus en la memoria lo que hizo a la cómica olvidarse del papel e interpretar otro más dramático.

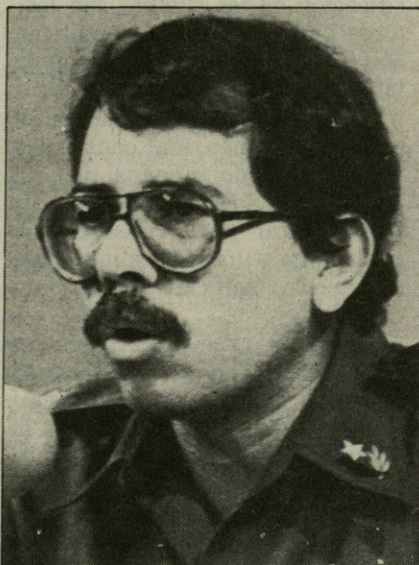
□ ■ □



Cyntia Payne, más conocida como *«Madame Cyn»*, famosa en Gran Bretaña por llevar sobre sus espaldas un célebre burdel, ha anunciado su candidatura al Parlamento británico dentro del grupo *«Alianza del Arco Iris»*, en la próxima elec-

ción, parcial, ante la baja de un diputado conservador fallecido. Según declaraciones de la alegre *«madame»*, dispuesta a emular a *«Ciccio-lina»*, el país donde comenzó a ejercer el oficio más antiguo del mundo *«es el pitorreode Europa por su actitud respecto al sexo»*. Así que, *«Madame Cyn»*, en su campaña, abogará por la legalización de la prostitución en Gran Bretaña. **Cyntia Payne** protagonizó el año pasado un granescándalo en Londres, en el curso de un proceso en el que se vio acusada de proxenetismo y en el que se vieron mezclados varios políticos.

□ ■ □



El presidente de Nicaragua, **Daniel Ortega**, propuso a la *«Contra»* reanudar en Managua las negociaciones para lograr un alto el fuego antes del 30 de junio. **Ortega** informó a los periodistas de la aceptación, por parte del Gobierno sandinista, de la propuesta del presidente de Guatemala, **Vinicio Cerezo**, para reunirse el próximo siete de agosto en Ciudad de Guatemala con el resto de presidentes que suscribieron el Plan de Esquipulas II, para la paz en Centroamérica. Como se recordará, la cuarta ronda de negociaciones concluyó el pasado diez de junio sin que ambas partes lograran firmar el alto el fuego. Pese a todo, el Gobierno de Nicaragua propone reanudar las conversaciones los

próximos días 26, 27, 28 y 29 de julio. *«La «Contra» —dijo el presidente nicaragüense— debería venir a Managua para aprobar por lo menos una buena parte de lo planteado en la pasada reunión, ya que faltan doce puntos y no existe razón alguna para que ahora Estados Unidos diga que Sapoá murió»*. Rechazó, **Daniel Ortega**, por otra parte, la propuesta de los *«contras»* en el sentido de que el presidente de Costa Rica, **Oscar Arias**, sirva de mediador en la próximas conversaciones de paz.

□ ■ □

Tailandia ha endurecido drásticamente las penas contra los narcotraficantes, al convertirse ese país en el centro de paso de heroína procedente del cercano *«triángulo de oro»*. Así, la australiana **Nora Blake** y el tailandés **Supoj Kittidejdamkerng** fueron condenados hace unos días a la pena de muerte por traficar con heroína. Por su parte, **Paul Hudson**, también australiano y esposo de **Nora Blake**, tuvo más suerte, al verse sentenciado por un tribunal de Bangkok a cadena perpetua, una vez de que fuera probada su relación con el narcotráfico.

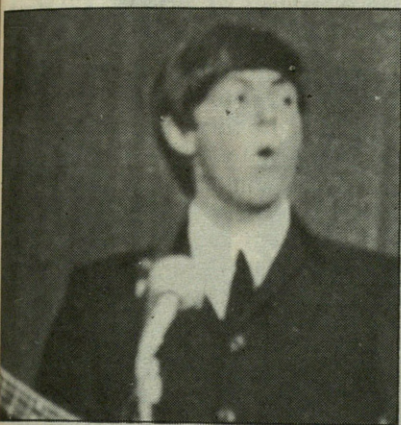
□ ■ □



Una vez estrenado con éxito el filme *«Pasodoble»*, **José Luis García Sánchez** tiene ya ultimado otro guión, esta vez hecho a la medida de la actriz **Ana Belén**, para ser

escenificado en la pantalla. El título provisional de la historia, escrita conjuntamente con **Rafael Azkona**, es «*Sainete*». Junto a la protagonista femenina, **Ana Belén**, figurarán en el reparto los actores **Juan Diego**, **Juan Echanove** y **Juan Luis Galiardo**.

□ ■ □



Paul McCartney ha iniciado una campaña ecologista con objeto de llamar la atención sobre la lluvia ácida que amenaza con destruir 450 millones de árboles en Gran Bretaña. El lema que el artista ha escogido es «*Novegian Wood*», una de las canciones que grabó cuando formaba parte de los «*Beatles*». **McCartney** ha enviado cartas a miles de familias para que presionen al Gobierno con objeto de que impida que las centrales sigan causando lluvia ácida mediante la emisión de gases y humos de dióxido sulfúrico.

□ ■ □

El subcomisario **José Amedo Fouce**, según él mismo revela en una entrevista concedida al madrileño y españolísimo diario «*ABC*», no piensa esconderse, por lo que continúa y continuará ejerciendo de lo que ejerce en la Policía, pese a haberse extendido una orden internacional de detención contra su persona. **Amedo**, por lo que se deduce a lo largo de la entrevista y muy a pesar de su capacidad en la «*lucha contraterrorista*», no tiene «*ni idea*»

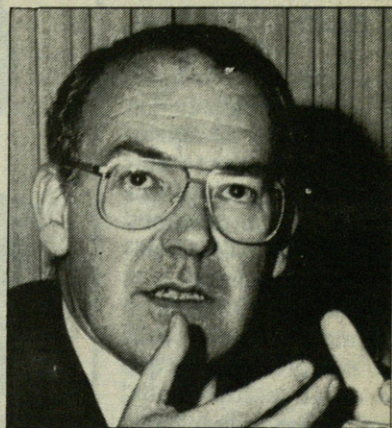
de las tramas que encubren al GAL. Sin embargo, respecto a ETA dice ser un experto, hasta el punto de predecir su extinción. «*Antes del 91, la ETA, esta ETA —dice, tal vez como pensando que pudiera aparecer otra organización armamda con idénticas siglas en un futuro próximo—, estará acabada*». «*Ya no tienen gente buena en los comandos... son jovencitos, subnormales*».

□ ■ □



El consejero de Interior del Gobierno de Gasteiz, **Luis María Retolaza**, aseguró que no se considera «*insustituible*» en el departamento que dirige y que su intención es abandonarlo «*cuando el lehendakari quiera y guste, sin que yo le vaya a hacer ningún tipo presión*». Sin embargo, parece que el Gobierno vascongado comienza a hacer aguas por todas partes a la vista de las dimisiones que podrían sucederse en cadena. La cohabitación PNV-PSOE no ha logrado sacar a flote y dar credibilidad al Estatuto. A pesar de que los problemas se han recrudecido más si cabe, **Ardanza** resiste en Ajuria Enea cumpliendo máximas órdenes, a saber si de **Arzallus** o del mismísimo **Reagan**, porque, de lo contrario, si se hiciera eco de su fracaso al frente del Ejecutivo autónomo, las tesis de su predecesor, **Garaikoe-txea**, serían finalmente ratificadas. Por otra parte, el «*bombazo*» en torno a la crisis del PNV que se advierte en el seno del Gobierno de Gasteiz, en última instancia, trata de amortiguar las peleas habidas en el PSE-PSOE tras su último congreso. Así que, señor **Ardanza**, cuando usted quiera y guste.

Esan zuten...



«*Los pilares básicos de la negociación con ETA no se han quebrado*».

José Antonio Ardanza, presidente del Gobierno de Gasteiz.

«*Yo siempre digo que, si las fuerzas nacionales hubiesen entrado en el País Vasco tocando el txistu y con la ikurriña, las cosas irían por otro lado*».

J. A. Sánchez Asiain, presidente del Banco de Bilbao.

«*Las declaraciones de Barriovenuevo en torno al secuestro de Revilla son patéticas, porque, en el fondo, vine a decirles a los militantes de ETA algo así como 'dejádnos ser generosos'. Esto no responde a un análisis de situación política, sino a un exceso de retórica*».

Txema Montero.

«*Algún Santiago cierra también España*».

Pedro Casaldáliga, obispo de Sao Felix (Brasil), conocido por su lucha contra la involución en la Iglesia y partidario declarado de la Teoría de la Liberación.



rales de la Comunidad, según las modalidades al uso». No puede estar más claro, ni siquiera el recibo de la luz es tan elocuente, así que me vuelvo a atornillar el güevo izquierdo, completamente relajado, y medito con satisfacción en la bondad que derrochan los padres de la patria socialista, en la bondad y en la eficacia, porque no creo que la pérdida de 30.000 millones de mierda vayan a emborronar su brillantísima gestión en este Gobierno de las autonomías.

En primer lugar ellos han decidido, por decreto, qué zonas son ZID y cuáles ZUR. Después traspapelan las solicitudes que habían de presentar en el PNIC y confían en acertar un pleno en la Lotería Primitiva, me temo, lo cual nos da una idea clarísima sobre la parte de su anatomía que usan para pensar. Ni el mismísimo Atoma Pokulo, ministro sin cartera japonés, lo hubiera hecho mejor.

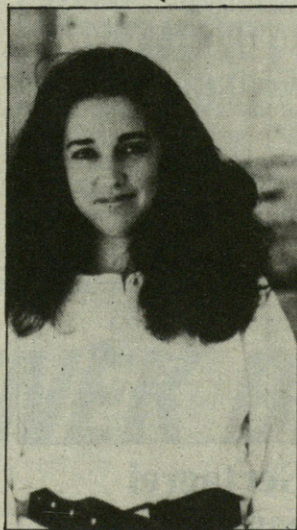
Por favor, un modisto para Estíbaliz

No tengo a mano los resultados de esas extrañas encuestas que informan sobre el índice de aceptación de los diferentes programas de TVE, pero colijo que «Sábado noche» es presenciado por otro y yo, como mucho, porque ya es hora de confesar a mis millones de lectores que me cuento entre los más aventajados discípulos de Leopold Sacher-Masoch, es decir, soy masoquista, o masoca, como prefieran.

Y es que para un masoquista no hay mayor placer que presenciar el citado programa de televisión estatal. ¡Qué gozada! Yo lo suelo ver

mientras castigo mis partes pudendas, eufemismo que usan algunos para decir que se pellizcan los cojones, al tiempo que me muerdo las uñas de los pies y me aprieto el lúdico cilicio que me regaló una religiosa trapense en un arrebatado de generosidad.

Pero nunca la he gozado tanto, nunca he sentido mayor placer que el sábado pasado cuando vi aparecer en la pantallita a Estíbaliz, y a Sergio, por



supuesto, nanciando alarde de esa nueva imagen, o 'look', que se dice ahora entre gilipollas, con la que pretenden demostrar que han superado con creces la época de cantores de coro parroquial en tiempo de ejercicios espirituales.

Tenían que haber visto ustedes el vestido que llevaba Estíbaliz. ¡Madre mía! No recuerdo una horterada mayor desde que Massiel se empeñó en lucir aquel abrigo de pieles en un festival de Eurovisión. Me gustaría poder describir a ustedes el atavío, que no atávico, de la Estíbaliz genuina, monjil, un atavío con pretensiones de pilingui endomingada, pero que no conseguía ocultar ese aire atávico, ahora sí, de



mojigatería conventual, de ñoña impenitente, de novicia que se ruboriza pudorosa cuando le toca el culo el capellán. Estíbaliz parecía sor Brígida de los Siete Puñales y de la Santa Faz vestida para un concurso de belleza durante el catecumenado.

A su lado, Sergio, con barba de capuchino libertario, pone el complemento necesario a un dúo que parece salido del Concilio Vaticano cualquiera, pero vestido en la postmodernidad.

Un asilo radiofónico

Radiocadena Española, la antigua Red de Emisoras del Movimiento, suele retransmitir el sonido de la banda original de las películas que programa Televisión Española, o de algunas películas, para ser exactos, y tengo la impresión de que es lo único que retransmite.

El Gobierno español no sabe qué hacer con Radiocadena, entendiéndola como empresa radiofónica, y la ha convertido en un cementerio para viejos dinosaurios pasados de moda, o en un recurso para colocar a todos aquellos que no sabe dónde colocar, sean, o no, profesionales del

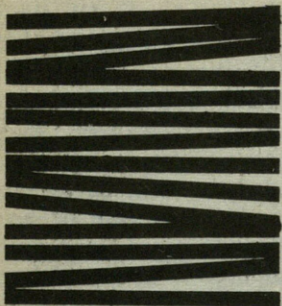
medio, con lo cual las antiguas emisoras del glorioso movimiento ya no se mueven en absoluto, ni con gloria ni sin ella.

Resulta que el Gobierno se ve en la necesidad de recolocar a un agrimensor que se ha quedado en el paro por culpa de la reconversión, pues bien, lo nombra jefe de emisiones en Radiocadena de Murcia, por ejemplo. Que un geólogo busca un puesto de trabajo sin complicaciones y tiene enchufe en las altas esferas, pues ya tiene trabajo en Radiocadena de Torrelodones, probablemente como director de la emisora.

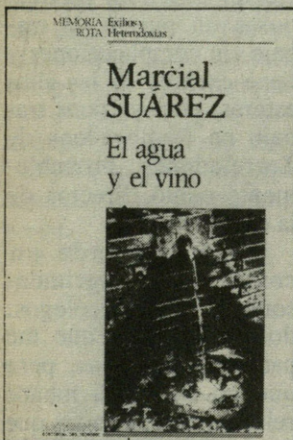
No tengo nada en contra de los agrimensores y de los geólogos, dos profesiones que me parecen dignísimas, pero que no tienen la menor relación con la radio que se supone profesional, una suposición que se desvanece si uno es capaz de aguantar más de cinco minutos en la sintonía de



Radiocadena Española y escuchar una radio hecha por ingenieros agrónomos, farmacéuticos, funcionarios del catastro y economistas, cualquier cosa menos profesionales auténticos del medio. Y así les va. ■



Karmele Urrutia

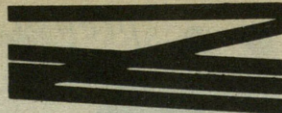


El agua y el vino

Marcial Suárez
Anthropos/Memoria rota.
Exilios y Heterodoxias
1.570 ptas.

Sólo transformándonos con los seres y las cosas podremos transformar el mundo. Este parece ser el mensaje escondido en la novela del veterano escritor orensano Marcial Suárez, y decimos parece ser porque «El agua y el vino» no es más que la primera parte de un proyecto que se indica más ambicioso.

Los hechos de este intento de radiografiar el pensamiento y costumbres al uso de una sociedad en un tiempo determinado transcurren en una época que podría rondar la década de los sesenta, en escenarios diversos entre Santiago de Compostela, ciertas localidades de la costa gallega no precisadas en demasía y Madrid. Los personajes principales de la narración están entroncados todos ellos con la burguesía. Una viuda acomodada, joven y

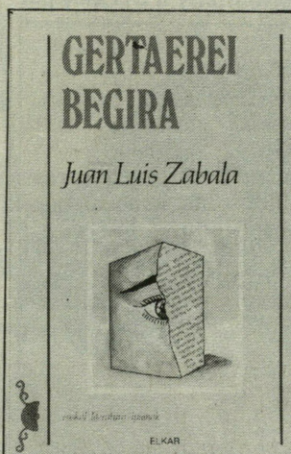


despierta, dispuesta a sacarle a su deambular por el mundo el máximo jugo de placer posible, aunque —en esta primera novela al menos— sin cuestionar la realidad social en la que se halla inmersa. Un empresario madrileño predispuesto a echarse canitas al aire que satisfagan su ego masculino, pero temeroso ante todo lo que suponga posibilidad de rompimiento con la sociedad establecida. La mujer del empresario, a la que se dibuja con todos los atributos de una santurrón, sin que ello impida que, en su soledad forzada y pese a su decidida marcha en pro de la vuelta al buen camino de su casquivano esposo, descubra las delicias del amor lésbico. Un hacendado, cuñado de la viuda, que ve discurrir sus días sin más alegría que la que le proporciona la salud de su anciana madre y la soñada posibilidad de hacer suya a la que fuera mujer de su hermano. Y, como colofón, una joven monja en la encrucijada de seguir con lo que ha considerado su vocación o lanzarse a las perversiones y dulzuras de la vida laica.

«El agua y el vino» es una novela que, en cuanto a estructura y planteamiento, tiene un cierto toque añejo. Seguramente la hubiéramos devorado a principios de los setenta, incluso pudiera habernos parecido revolucionaria. Pero lo que cuestiona es apenas nada para el día de hoy. La hipocresía sexual y religiosa de unos estamentos sociales —clase media acomodada y alta— y la tortura a la que se ven sometidos aquellos de sus miembros más escrupulosos. Poco más. Hace una lectura más libre y humana de la Biblia y todo lo que entronque con pensamiento cristiano, y lanza una pica en favor de unas costumbres sexuales más relajadas.

Marcial Suárez nació en 1918. El progresismo de su pensamiento es evidente, sobre todo si lo comparamos

con otros ejemplos de su generación y bastante posteriores. Pero, al menos en esta primera entrega, no se lanza a fondo. El personaje central, la viuda, parece vivir de rentas. Es un ser tan libre como irreal. No le importa lo que digan los demás, ni siquiera los de su clase. Bonito, pero poco creíble. Los demás, si exceptuamos a la santurrón —Marcial Suárez parece decidido a retratarnos la evolución de la mujer, siempre según su esquema; ellas son, en definitiva, las más rompientes— son meros apéndices en torno a su figura.



Gertaerei begira

Juan Luis Zabala
Elkar
660 pezeta

Oraingoan kezkatu geratu gara «Zigarrokin ziztrin baten azken keak» eta «Ahanzturaren artixpie-lagoa» liburuen egileak, Juan Luis Zabalak alegia, plazaratu digun azken lana dela eta. Haren irakurketa neketsua amaitu hala, une batez, barne-begien aurrean izan ditugu bere buruaz beste egindako adiskide minak, tabernako komun zuloan hilik aurkitutako gaztea, edota ispiuaren beste aldean zirauela larritasunez azaltzen zigan mutil atsekabetua. Hain da, izan ere, goibela hamar mila gertakizunen zurrunbiloan deus gertatzen ez den narratio liburu honen giroa.

Irakurlearen itxaropen eroei inongo amore ematerik egin gabe burututako lanak direla esango genuke,

amildegiaren behikaldea ukituz soilik sor daitekeela gailurrera iristeko parada adierazi nahi izango balitz bezala. Aspergurea eta etsipenak osatutako koktela edana dute bertan agertutako pertsonai gehientsuenek, eta individualismo latzenetatik erantzuten diote ezer gutxi eskaintzen dien inguruari.

Zabalak irudizkatzen digun mundu horretan, giza zakia erabat kontrolatuta dago —hala sentitzen da pertsonai oro behintzat— eta kontrol horri aurre egiteko dituen indar guztiak batzen saiatzen da, betiere era baktartian baina, inorengan konfiantza izpi bat sentitu gabe kasik. Eta kasik diogu zenbait konportuerak elkar-kidetasunarekin zerikusirik izan dezakeen susmoa piztu erazi digulako, alferrik halere. Jende mordoa akabatzen diharduenak, edo noarezean kilometroak eta kilometroak eginez zertxobaiti alde egiten dabilen idazle sinetsgaitzak badute elkartzan dituen oinarri sendoa: ezinari barnetik ateratako grina antzuek erantzuteko ahalegina.

«Gabriel Laspiurren poesia ez du ezertarako balio gaur egun, eta ez du ezertarako balio izan inoiz ere» —aldarrikatuko du hoteleko gela bakartian bakar-tasunez inguratzen saiatzen den Gabriel berak—. «Gabrielek bere poemetan azaltzen dizkigun kezkek eta minak baliorik gabeko poesia batenak dira. Ezer berririk adierazten ezin asmatu duen poesia traket baten amorrazio hutsalezko ostiko itsuak dira Gabrielen baliapide literarioak. Irteerarik ez duen bide zantar itogarrian barrena herrestatzen da beti, narratz eginez, Gabriel laspiurren poesia. Eta azkenean nazka da irakurleari senti arazten diona, nazka eta ez besterik. Denbora alferrik galdu duela sentitzen du Gabriel Laspiurren liburu baten irakurketa astuna burutzea lortzen duen irakurle sufrituak». (151. orrialdea, «Gabrielen pelikula» zine-gidoitik jasoa)

Eta, hain zuzen ere, apur bat hori sentitu dugu gu geuk ere Zabalen «Gertaerei begira» irakurtzen ari

ginela. Liburua zakarrontzira botatzeko gogoia ito behar izan dugu amaika aldiz haren irakurketa amaitzeko. Baina, zergatik jarraitu dugu irakurketarekin? Profesionaltasunaren izenean soilik? Ala bira bat espero genuelako aurreko bi liburuetan hainbeste mirestu genuen idazlearen aldetik? Ezin garbi erantzun. Agian arrazoi hauek ez dira nahiko arrazoi gure konportaera azaltzeko eta beste bat litza-teke egia, geure buruari ere ezkutatzen zaion egia txiki hori. Masokismoa? Edo, gu ohartzeko, barne-zauri sakonen bat ukitu digula?

Zihurtzat ematen dugun gauza bakarra hauxe da: ez dugula «Gertaerei begira» erraz ahaztuko. Onerako edo txarrerako beti etorriko zaigu burua J.L. Zabala idazle gaztearen lanen bat liburu dendetan ikusi hala.

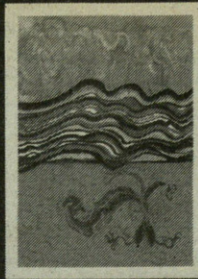
«Nik ez dakit ipuinok komunikatu nahi eta ezinaren adierazgarri diren, hitzez

aditzera eman ezin daitekeena helerazi nahi digun, inkomunikazioaren gotorlekutik ari ote den edo burutazio guztiok bost axola ote zaizkion; dakidana da ez dabilela komunikazioaren ohizko bideetatik» adierazten du, bere aldetik, **Xabier Mendigurenek** liburuari begira egindako aintzin-solasean.

Itsasoko mamuak

P'u Sung-Ling
Kriselu

«Kriselu» argitaletxeak, «Klasiko»ei eskainitako bere bildumari jarraiki, **P'u Sung-Ling** idazle txinatarren ipuin liburuxka bat atera berri du. Orotara, lau ipuintxo labur eta herrikoit biltzen ditu tomotxo honek —gehienez, berrogeita



ITSASOKO MAMUAK

P'u Sung-Ling

—klasikoak—

hamar orrikoa— eta **Karlos Santistebanek** —beti bezain langile— ihardun du itzultzaile lanean. Lau ipuintxo horietako lehenak «*Itsasoko mamuak*» du izena eta horrexek ematen dio izenburua liburuxkari.

Santistebanek berak hitzaurrean adierazten digunez, **P'u Sung-Ling** hau XVII. mendeko idazle dugu

—«gure» XVII. mendeko ari gara, noski—. Ma ntxu dinastiaren garaian bizi izan zen. Lanbidez funtzionarioa izan arren, ez omen zuen fazeta honetan arrakasta haundirik lortu eta Txinan zehar ibili zen ahoz aho zibiltzan ipuin herrikoiak biltzen gero bere kabuz moldatu ahal izateko. Nahiz eta bere lanak ez inprimatu, izugarriko ospea lortu omen zuen. 1740an, **P'u Sung-Ling** hil eta hogeita bost urte beranduago, bere bi-loba batek inprimatu e-rai zituen lehenengo aldiz ordu-rarte eskuizkribuz bakarrik zabaldu ziren narratioak. Gaur egun ere **P'u Sung-Ling** narratzaile txinorik irakurrietakoa da.

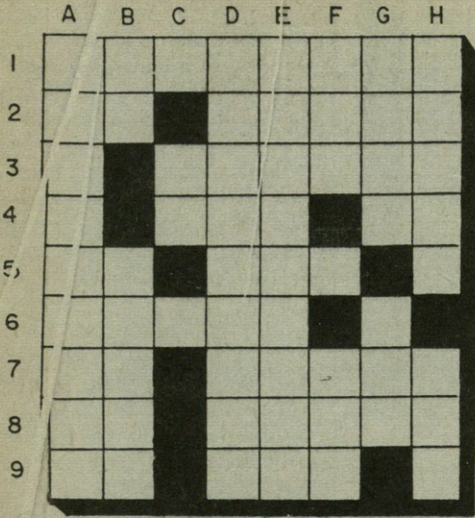
HEMENEK BEHAR

hemen

DEN BEZALA HITZEGITEN DU



Jonu Zk. 50



HORIZONTALAK: 1.— Koito, sexu-jotzea. 2.— Txistu. Guztiak. 3.— Urnioa. Partitu, hainbaten artean zatitu. 4.— Kontsonantea. Modu. Iridioa. 5.— Behiaren orroea. Arnas gabeziak hil. Lehenengoa. 6.— Formatu, era eman. Lehenengoa. Sustraitu, erroak bota. 7.— Lehenengo pertsona. Burua galdu. 8.— Dago. Girten handia. 9.— (Ald.): musika-nota. Aldapa oso pikoa. Lehenengoa.
BERTIKALAK: A.— Nafarroako herria. B.— Bigarren pertsona. (Ald.): antzinako Mauritaniako biztanlea. C.— Potasioa. Kontsonante-izena. Lehenengoa. D.— Taberna. E.— Atsekabe eta nahigabez beterik. F.— Ez txarra. Bat ere ez. (Ald.) juntagailua. G.— Haurrari eskaini eta ez eman. Sarrera. H.— Aldi baterako diru truke uztea. Edari natural.

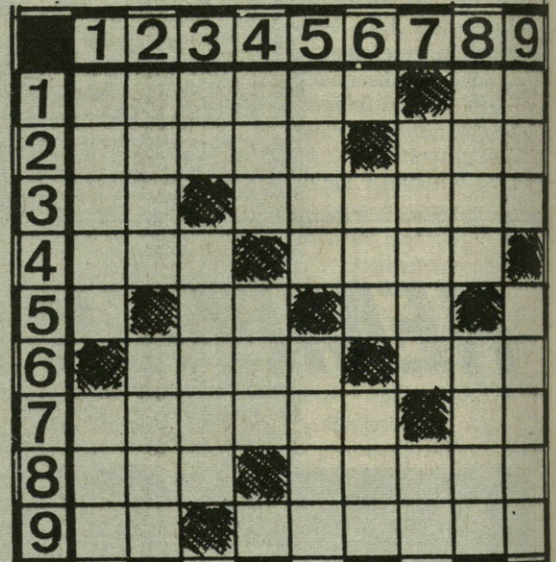
Soluzioa

HORIZONTALAK: 1.— Izkepote. 2.— Tu. Denak. 3.— U. Banatu. 4.— R. Era. 5.— Mu. Ito. A. 6.— Erratu. A. 7.— Ni. Ertu. 8.— Da. Gider. 9.— iM. Ike.
BERTIKALAK: A.— Iurmendia. B.— Zu. uria. M. C.— K. Be. A. D.— Edari-
legi. E.— Penaturik. F.— Ona. O. ode. G.— Tati. Ale. H.— Akura. Ura.

FIORIZOTALES: 1.— Coz.— Nombre de consonante. 2.— Calamidad.— Devoto. 3.— Nota musical.— Elogiar inmerecidamente a una persona. 4.— Trabaja la tierra con cierto instrumento.— Hueva de los peces. 5.— Consonante.— Nota musical.— (al rev.) Interjección.— Mil. 6.— Pieza de barro acanalada y cocida.— Interjección. 7.— Difunto.— (al rev.) Nominativo. 8.— Dios árabe.— Último piso. 9.— Voz para ahuyentar a los perros.— (al rev.) Nombre de mujer.
VERTICALES: 1.— Se detienen.— Rostro, cara. 2.— (al rev.) Habla con Dios.— Infusión sedante. 3.— Interjección.— Nombre de mujer.— 4.— Amarra.— Marchita.— Vocal. 5.— Extremo de la mano o del pie.— Nombre de varón. 6.— Vocal.— Fruta.— Autillo. 7.— Metal.— (al rev.) Nota musical. 8.— Devotas.— Abertura en el rostro. 9.— (al rev.) Tritura con los dientes.— Libro de cuentas corrientes.

Solución

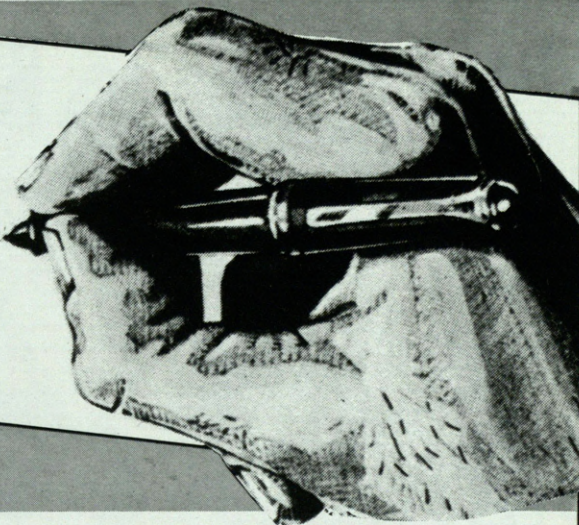
HORIZONTALES: 1.— Patada.— Pe. 2.— Azote.— Pio. 3.— Re.— Adular. 4.— Are.— Ovas. 5.— N.— La.— aT.— M. 6.— Teja.— ¡Abat! 7.— Finado.— oY. 8.— Alá.— Atico. 9.— ¡Za!.— anomar.
VERTICALES: 1.— Parar.— Faz. 2.— azer.— Tila. 3.— To.— Elena. 4.— Aja.— A. 5.— Dedo.— Adán. 6.— A.— Uva.— Oto. 7.— Plata.— ¡M. 8.— Plas.— Boca. 9.— eor.— Mayor.



PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

*Deseo suscribirme
a Punto y Hora
de Euskal Herria*



NOMBRE

CALLE N° PISO TFNO.

POBLACION PROVINCIA CODIGO POSTAL

**DESEA UNA SUSCRIPCION
SEGUN TARIFA EN RECUADRO**

**FORMA DE PAGO
A NOMBRE DE ORAIN, S.A.**

☐ ANUAL

☐ GIRO POSTAL

☐ SEMESTRAL

☐ TALON



NUEVAS TARIFAS DE SUSCRIPCIONES

	SEMESTRAL	ANUAL
E. ESPAÑOL	3.900	7.800
EUROPA	4.900	9.800
AMERICA	6.400	12.800
ASIA	6.900	13.800
OCEANIA-COREA-JAPON	7.650	15.300

Enviar el recorte de suscripción a ORAIN, S.A., Apartado de Correos, 1.397. 20080 San Sebastián, siempre adjuntando justificante de ingreso, grapado al dorso.

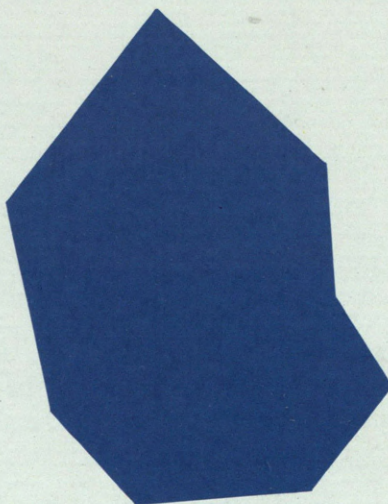
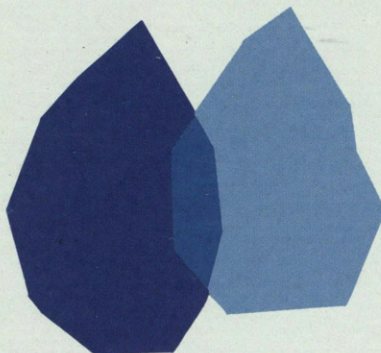
ADQUISICION DE NUMEROS ATRASADOS

Estimado lector, en vista de que recibimos muchas peticiones de números atrasados, hemos tomado la siguiente decisión:

Cada ejemplar costará 200 pesetas y el pago puede hacerse mediante un talón a nombre de ORAIN, S.A. (Apartado de correos 1.397. Donostia).

Estamos seguros de que de esta forma se agilizarán y simplificarán los trámites.

BANCO BILBAO-VIZCAYA. BB



Este es el momento de trazar
el camino hacia el futuro.
De no detenerse. De marchar
hacia adelante.
Este es el momento en el
que la claridad y la fluidez
de las ideas son decisivas.
Este es el momento en que
el Banco de Bilbao y el Banco
de Vizcaya unen sus esfuerzos,
suman sus recursos y aúnan
sus voluntades. Anticipándose,
consiguiendo la fuerza y la
solidez que el futuro exige.
Ganando al tiempo.

HEMOS GANADO AL TIEMPO